

శ్రీ హయగ్రీవానునమః

ప్రతిజ్ఞాయౌగంధరాయణము

ఇది

శ్రీ భాసమహాశవి సంస్కృతనాటిక కాంధానునాదము

రచయిత :

కవిశేఖర మధ్వశీఁ వశ్యే పూర్ణప్రజ్ఞాచార్యులు

(గుంటూరు హిందూకళాశాల సంస్కృతాధ్యాపకులు)

—: ప్రకాశకులు:—

వేంకట్రామ అండ్ కో.,

ఎడ్యుకేషనల్ పబ్లిషర్సు,

బెజవాడ - మద్రాసు

1947

శాస్త్రము మాద్రోహము
8000 ప్రతులు

వేంకటాచల పబ్లికేషన్స్, ఏలూరు.

సర్వధారినామ సంకీర్తనం
వైకాపా జి ౧౭

శ్రీహయగ్రాహనము

విజ్ఞప్తి

ద్వితీయ ముద్రణమునకు

తెనాలితాలూకామూల్పూరువాస్తవ్యుడు, భూస్వామి
ఉదారుడు, వృద్ధికాముడు నగుమద్భాగినేయుడుచిరంజీవి శ్రీ
మానూరువేంకటరమణారావు మద్భగంబులలో నొక్కదానిని
ముదింప ముచ్చటవడి సాదరంబుగా నా కొనంగినసద్భవ్యము
తో నే నీనాటికను 1947 సంవత్సరము మా పూర్ణప్రజ్ఞగ్రంథ
మాలలో ద్వితీయ కుసుమముగాఁ దొలుసారి ప్రకటించితిని.
భాసమహావి యందలి భక్తిచేతనేమి మద్భగంబునందలి
గుణలేశముచేతనేమి యనుపదమే యీనాటికను శ్రీఆంధ్ర
విశ్వ విద్యాలయమువారు 1950 వ సంవత్సరమునకును,
శ్రీమదాసు యూనివర్సిటీవారు 1951 వ సంవత్సరమునకును
ఇంటర్మీడియేటు పరీక్షకుఁ బాఠ్యగ్రంథముగా నిర్ణయించి
ద్వితీయ ముద్రణావకాశమును వెంటనే కలిగించి మా గ్రంథ
మాలను బోత్సహించినందులకు ఉభయ విశ్వవిద్యాలయాధి
కారులకును మత్కృతజ్ఞతా పూర్వకాభివందనముల నర్పించు
చున్నాను.

నాయందభిమానముంచి యేతన్నాటికాపునర్ముద్రణము
నకు రు 650 ఆఱువందలయేబది రూప్యముల నాకు విరాళ
ముగా నొసంగిన శ్రీ గుంటూరు రామచంద్రపురాగ్రామీ
సభవారికి నాధన్యవాదములు.

పై విధమున నాకును మద్భగంబులకును సర్వవిధములఁ
దోడ్పడుచున్న విద్యాధికారులకు, గ్రంథ ప్రకాశకులకు,
ఉదారులకు, అభిమానులకు, సహాయులకు, మిత్రులకు నా
యభివందనములు.

గుం టూ రు

2—6—48

ఇట్లు

గ్రంథకర్త

పశ్చిమ పూర్ణప్రజ్ఞాదారులు

విజ్ఞప్తి

మామిత్రులగు శ్రీమాన్ కొమాండూరు కృష్ణమాచార్యుల వారిపీఠికయే భావ, తన్నాటక ప్రాశస్త్యమును బహుభంగుల విశదీకరించుటంజేసి నాభారము చాలవఱకు దగ్గినను సముదాచారానుసారము రెండువాక్యముల వ్రాయుచున్నాను.

శ్రీమహామహోపాధ్యాయ టి. గణపతిశాస్త్రిగారి యముద్రిత గ్రంథాన్వేషణ కృషిఫలితముగా లభించిన భాసనాటక చక్రమును గాంచుభాగ్యము నాకు రమారమి యరువదియైదు వత్సరములకుఁ బూర్వము గలిగినది. అప్పటి తన్నాటకాలోకన జనితానందమే. నాకు 'ప్రతిమా, ప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణ, చారుదత్త, దూతవాక్య, దూత ఘటోత్కచ' నాటకాంధ్రీకరణములకు హేతువయ్యెను. ఉత్సాహము కలిగినప్పుడు గ్రంథములు వ్రాయుటయేగాని వానిఁ బ్రకటించుటయందు నా కంతగా దృష్టియుండెడిదిగాదు. కనుకనే కావ్యాలోక, శతలక్షణ్యాది గ్రంథము లెన్నియో మాతృకారూపమున నిటునే యున్నవి. ఇప్పటికేని కొందఱుమిత్రుల ప్రోత్సాహముతో నెలకొల్పఁ బడిన మా పూర్ణప్రజ్ఞ గ్రంథమాలలో ఈ ప్రతిజ్ఞా యోగంధరాయణమును 'నాటికను' ద్వితీయ కుసుమముగాఁ బ్రకటింపఁ గలిగినందులకు సంతసించుచున్నాను. అదరపూర్వకముగాఁ బీఠికవ్రాసియుచ్చిన యశ్చత్వితీయ మిత్రులకు ధన్యవాదములు. మా గ్రంథమాలయందుఁ బ్రత్యేకాభిమానముఁ జూపుచున్న మిత్రులకును, ప్రకాశకులకును, శ్రీ చంద్రికా ముద్రాలయాధిపతులకును నే నంతయుఁ గృతజ్ఞుడను.

ఇట్లు, గ్రంథకర్త

పల్లె పూర్ణప్రజ్ఞాచార్యులు.

పీఠిక

ప్రథితయశసాం భాససామిల్ల కవిపుత్రాదీనాం ప్రబంధా నతి
కృమ్య కర్తమానకవే కాళిదాసస్యక్రియాం కథం బహుమానః.

నూత్రధార కృతారంభై ర్వాటకై ర్బహుభూమికైః
సవతాకై ర్యతో లేక భాస్కరే దేవకులై రివ.

పైనుదాహరింపబడిన కాళిదాసభాణమహాకవుల వాక్యముల
వలన భాసుని ప్రతిభావిశేష మూహింప వలసినదే గాని వ్రాయ నలవి
గాదు. కవితా ప్రపంచమున కవికులగురుండును, గద్యరచనమున నిరవస్య
విద్యాచణుడగుభాణుడును భాసునియందు సమాన ప్రతిపత్తి గల్గి
యుండుట గమనింపఁదగిన విషయము.

1910 యవ సంవత్సరప్రాంతమున మహామహోపాధ్యాయ
టి. గణపతిశాస్త్రిలవా రీనాటకములను విద్యల్లోకమునకు వెలిబుచ్చిరి.
అది మొదలుగా భాసకవిని గూర్చియు తత్కృతనాటక త్రయోదశిని
గూర్చియు వాదప్రతివాదములు ప్రబలియుండుట పండితులెఱింగినదే.
నాటకములు మిక్కిలి సంగ్రహముగా నుండుటవలనను పాలభ్యాతి
శయముగలిగి యుండుటవలనను పూర్వకవికృతములును విస్తృతములు
నగునాటకములను రంగస్థలోచితముగా మలయాళమునందలి భరతపుత్రు
లైతి వ్రాసికొనియుందురనియు తజ్జులభిప్రాయపడుచున్నారు. ఈ పూర్వ
కవిభాసుడే కానోపురచన ననుసరించియు కైలియండలి యారభావ
మునుబట్టియు నీ నాటకములు తప్పక కాళిదాసునకుఁ బూర్వమునఁగల
రూపకరంగమును సూచించు చున్నవనుట నిర్వివాదము.

శతానీకపుత్రుండగు సుదయనుడు క్రీ. వె. 6 వ శతాబ్దము
నను చిదవ శతాబ్దప్రారంభమునను వత్సవిషయము నేలిన వత్సరాజు.
ఆకాలముననే భాసుడును గలఁడని యొకయభిప్రాయము. మృచ్ఛ
కటికమునఁగల పాలకుడును, మాగధుడగు దర్శకుడును, ఉజ్జయిని
నాథుడగు ప్రద్యోతుడును సమకాలికులు. చారుదత్తనాటకమే

మృచ్ఛకటికముగాఁ బరిణమించినది. శూద్రకుఁడు క్రీ. శ. 2 వ శతాబ్దమునఁ గలఁడని నిరూపించిరి. పాణిని . పూ. 6 లేక 7 వ శతాబ్దప్రాంతములఁ గలఁడని ఐతిహాసకసమ్మతి. భాసుని అపాణినియ ప్రయోగముల ననుసరించియు, అర్షకావ్య మగు శ్రీమద్భాష్యముతోఁ దులఁదూఁగఁగల శైలీసంవాదము ననుసరించియు, భాసుని కాలము క్రీస్తునకుఁ బూర్వము 4 లేక 5 వ శతాబ్దప్రాంతము గానోవును.

ఈనాటకములందు సౌలభ్య మనునది ప్రథమగుణము. ఔత్తరకాలికనాటకరంగమునఁ బ్రదర్శనయోగ్యము లయ్యును శబ్దారణ్యైచిత్ర్యము గలిగి ప్రాచ్యపాశ్చాత్యఖండములందును నగ్రస్థానము వహించిన కాళిదాసనాటకములు మొదలుగా ప్రదర్శనమున కనుకూలములు గానివియును శబ్దార్థాడంబరము గలిగి సుప్రసిద్ధ పాణినియ ప్రయోగోదాహరణభూతము లగు భవభూతి, మురారి ప్రస్థానముల వఱకును గల శైలీశేదములు భాసునియం దించుకయును గానరావు. ఇంతియ గాక రంగస్థలమున నత్యంతరమణీయములును యామమాత్ర కాలమునఁ బ్రదర్శనార్హములు నగుట యీనాటకములందుఁ గల సామాన్యగుణసంపద. కావున దృశ్యకావ్యము లనుమాట యీనాటకములకే చెల్లినది. ఉత్తరనాటకరంగమున మృచ్ఛకటిక మొక్కటి దక్కఁ తుల్యనుభావము గలనాటకము మచ్చునకైన దొరకదు. పాత్రములగమనిక సినిమారంగమునందునలె నతిశీఘ్ర మగుటయు రసస్ఫూర్తి గల్గి యుండుయును పదాడంబరములేక చర్వణానుకూల మగురీతి నొప్పారుటయును ఈరూపకములందుఁ గలయనన్యసామాన్య ధర్మము. కావున నతిప్రాచీనము లయ్యును బ్రకృతరంగమున కవియెంతయు ననుకూలము లగుచున్నవి. “ఉదయనకథాకోవిదగ్రామ వృద్ధాన్” అను మహాకవిపద్ధతి కనుగుణముగా నీనాటకములం దితిహాసవృత్తము లగు రామభారతకథలే గాక స్వప్నవాసవదత్తాప్రజ్ఞాపాదకాండరాయణములం దుదయనకథయుఁ గోడికరింపఁబడినది. ఆధునికనాటకమందలి పిచ్చివానిపాత్ర యాగంధరాయణపాత్ర ననుసరించియే వ్రాయఁబడినది. మహావీరచరిత్రమునకు నుత్తరరామ

చరిత్రమునకుఁ గఱసంబంధమే, ప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణస్వప్నవాసవ
దత్తలకునుగలదనుట విమర్శకసంవేద్యము; రసములును వీర-కరుణ
విప్రలంభగర్భిత శృంగారము లుభయమునకును సమానమే. పై
యుదాహరణముల ననుసరించి యీనాటకము లు తరరూపకకర్తలకెట్లు
మార్గదర్శకము లయ్యెనో పండితు లూహింపఁ గలరు.

ఈనాటకములందలి యితీవృత్తములు ప్రఖ్యాతోత్పాద్యమిశ్ర
భేదములు గల్గి రామభారతభాగవత కథాపీఠముల ననుసరించి స్వోపజ్ఞ
మగు శైలిభేదముచే నల్లఁబడినవి.

బాలచరితమున శ్రీకృష్ణచేష్టితములును, మధ్యమవ్యాయోగ,
పాంచరాత్ర, దూతవాక్య, దూతఘటోత్పాద, కర్ణభారోరుభంగములఁ
బాండవకథయు, ప్రతిమాభిషేకముల రామోదంతమును, ప్రతిజ్ఞా
స్వప్నముల నుదయనేతివృత్తమును, అవిమూరకచారుదత్తముల
నుత్పాద్యవస్తువులును కూర్పఁబడి కవియొక్క సర్వంకష ప్రతిభాశాలి
త్వమును, సర్వరసప్రపంచచంచుత్వమును వేనోశ్యఁ జూటుచున్నవి.
కాళిదాస భవభూతులందును ఇట్టిచతురశ్రనిర్మాణమార్మికతకలదా?
అనియును శంకింప వలసినట్లున్నవి గాదా యీరూపకములు? ఇవి
శ్రీయోదశ సంఖ్యాత్మికములయ్యును రసపూర్ణములే.

ప్రకృతనాటకమునందలి పాత్రోచిత్యరసపోషణాదికావ్యగుణము
య విస్తరించి వర్ణింపవలయుననిన నుపోద్ఘాతము విస్తరించుటయేగాక
తకలోకమున కేర్పడుస్వైరభావముల నరికట్టు ప్రయత్నమువంటి
గునేమో యని యట్టియధ్యమమునుండి విరమించుచున్నాను.

గ్రంథకర్తలగు మధ్యశ్రీ పూర్ణప్రజ్ఞలు సార్థకనామధేయులు,
గ్రంథి విద్వల్లోకమున కతిపరిచితులు నగుట వారిని పాఠ
కులకుఁ బరిచితులనుగా నొనర్ప యత్నించుట కేవల మనుభవపున
రుక్తి యగును. అయినను నూతనవిద్యార్థులకుఁ గొంత యెఱింగించు
ము యుక్తమే. వీరు బాల్యమునందే శబ్దశాస్త్రనిష్ణాతులై యష్టావ
స, శతావధానముల నొనరించి కావ్యనాటకనిర్మాణమున నుభయ

దును బంచాశదధిక గ్రంథముల రచించిరి. శ్రీరామకళ్యాణము ప్రయత్న మనినచో వీరి ప్రతిభావిశేషము చాలవఱకును యగును. పరిణతదశ నందిన కాదంబరీకవిత యనర్గళము ముద్రితగ్రంథములగు ద్విపదమేఘసూత కై కేయీ సౌశీల్యాదుల కదివఱకే సుపరిచితములు. కావ్యాలోక శతలక్షణ్యాద్యనేకము లింకను ముద్రణాలయమును జూటకున్నవి. భాసునిసౌలయమునకు మెఱుఁగు వెట్టినట్లున్న దీయాంధ్రీకరణము. కాకన్యాయముగా ఈ క్రింది శ్లోకమున కాంధ్రీకరణమును పుడు.

నాదగ్నిర్జ్ఞాయతే మధ్యమానాత్ భూమిస్తోమం ఖిన్యమానాదదాతి
స్సహానాన్తస్యసాధ్యంనరాణాం మార్గార్థభాః సర్వయత్నైః ఫలంతి.

ఆం-1-శ్లో-18

యమోఁ గట్టెనుండియు రాలు నిష్పత్రవృషో నీ రొసంగును ధరణి యేని
దసాధ్య ముత్సాహుల కేది కూడదటి నొనర్ప ఫలించు యత్నంబు రెల్ల.

శ్రీయాచార్యులవారు నాకుఁ జిరపరిచితు లగుటయే గాక
చు గౌరవపాత్రులు నగుటచే వీరి నామస్మరణము నాహర్ష
వన వ్యంగముగా నొనరించియుంటిని.

‘స్వాద్వకాంబరీరసాస్వాదమునను బూర్ణమగు ప్రజ్ఞ వాయని
లను, శాబ్దికులఁ గావ్యవేత్తల సరసకవుల లాక్షణికులను దలఁతు
ముగ’ (17 ఆంధ్రహర్షచరిత్రము)

ప్రస్తుతము సీతీకామిషమున మరల వీరియుత్కర్షమును బరిమిత
బచరింపఁ గల భాగ్యము నా కొదవించినందులకు కృతీకర్తల
గృతజ్ఞుడను. శ్రియఃపతి వీరి కాయురారోగ్యసంపదల నొసం
క యని యభిలషించుచు నింతటితో నాసీతిక ముగించు
ను.

దు, కొమాండురు కృష్ణమాచార్యులు,

47. Retd.) Lecturer, A. C. College, Guntur.

ఈనాటికయందువచ్చు పాత్రములు

పు ర ష లు

యాగంధరాయణుడు - వత్సరాజుగారి ప్రధానమంత్రి

సాలకుడు

నిర్మండకుడు - యాగంధరాయణుని చారపురుషులు

హంసకుడు - వత్సరాజునకు నిత్యసన్నిహితుడగు పరిచారకుడు

బ్రాహ్మణుడు - యాగంధరాయణుని మిత్రుడు

కాంచుక్కియుడు } మహాసేనమహారాజుగారి యంతఃపుర పరిచారికుడు
డగు బాదరాయణుడు

రాజు - } మహాసేన మహారాజు. వాసవదత్త తండ్రియగు
ప్రద్యోతుడు

విమాషకుడు - వత్సరాజుగారి ప్రియవయస్యుడు వసంతకుడు

ఉన్మత్తకుడు - సిద్ధివేషముతోనున్న యాగంధరాయణుడు

శ్రమణకుడు - జ్ఞాధ్వజస్వామి నేషముతోనున్న వత్సరాజుమంత్రి

రుమణ్యంతుడు - వత్సరాజు సచివుడు - శ్రమణక వేషధారి

భటుడు - మహాసేన భృత్యుడు

గాత్రసేవకుడు - వాసవదత్తావాహనముగు భద్రవతికిఁ బరిచారకుడు

సాధారణభటులు (ఇరువురు) - మహాసేనుని భటులు.

భరతరహకుడు - మహాసేనుని ముఖ్యమంత్రి

శాలంకాయనుడు - మహాసేనుని సచివుడు

స్త్రీలు

విజయ - వత్సరాజుగృహమున ద్వారపాలిక (ప్రతీహతి)

దేవి - మహాసేనుని పట్టపురాణియగు అంగారవతి.

శ్రీ హయగ్రీవాంబు నమః

ప్రతిజ్ఞా యౌగంధరాయణము

ప్రథమాంకము

(నాంద్యంతమున సూత్రధారుడు ప్రవేశించును)

సూత్రధారుడు—

శ్రీ సేను మొలర కిడు మహానీనుఁ డధిక
బలుఁడు వాసవదత్తీరుభద్రుఁ డెపుడు
వత్సరాజాభిధానుఁ డవార్యశక్తి
రాజితం డగుయాగంధరాయణుండొ॥

నడచి తెరవైపు చూచి ఆర్యురాలా ! ఇటువచ్చెదవా ?

ప్రవేశించి

నటి:—ఆర్యా ! ఏమి సెలవు ?

సూత్ర:—నటీ ! ఏదే నొక్కదానింగూర్చి గాన మొనర్చుము. నీ
గానమ్ముచే రంగస్థలంబు ప్రసన్న మగుదు మేమును నాలుక
ప్రయోగంబున కుపక్రమింతుము. నటీ ! ఆలోచించుచుంటి
వేమి ? పాడెదవా ?

నటి:—ఆర్యా ? బంధుకులంబున నేదో యస్వస్థత వాటిల్లినట్లు నేడు
కలఁగంటిని. కానఁ గుళల మెఱింగి వచ్చుటకు నెవరినైనఁ
బంపఁ గోరెద.

సూత్ర:—అట్లే యొనర్చెదను.

శ్రీ. పురుషు నొక్కనిఁ బంపుడు బావ్రుండొ !

అఖిల మెఱిగినవాని హితాభిలాషి

- తెరలో -

సాలకా ! సిద్ధముగా నుంటివా ?

సూత్ర:—

అఖిల మెఱిగినవాని హితాభిలాషి
నదిగో యాగంధరాయణుడు దంపునట్లు.

- ఇరువురు నిష్క్రమింతురు -

ఇది స్థాపన.

పిమ్మట సాలకునితో యాగంధరాయణుడు ప్రవేశించును
యాగంధరాయణుడు:—సాలకా ! సిద్ధముగా నుంటివా ?

సాలకుడు:—ఆర్యా ! సిద్ధముగా నుంటిని.

యాగం:—చాల గూఠము సోపలయు: జుమా.

సాల:—మహాత్తరం బగున్నేహంబుతో: గదా యేలినవారికడ సేవ
చేయుచున్నాను.

యాగం:—ఔను. అట్టిన్నేహంబుగల బలశాలియేగదా పోగలడు:-
వలయన

గీ. ఇహ వలయు దున్నవృత్తులెల్ల సెపునున్నేహ
భీతితులందునో సత్కార నిరతులందో
వారిసామర్థ్యమును దైవవశముచేత

అందుకే (P) జెడిన జెడు లేక యనుకూలపడిన బడును.

3

అట్లేని సర్మదానదీప్రీతసమీపవర్తి యగు వేణువనంబు నంటి
మూడరణ్యంబులు గలవు. వానిలో నాగవనంబునకు రేపు
మహారాజుగారు వెడలుదురు. ఈలోపలనే నీవు శ్రీవారిని
సందర్శింప వలయు:జుమా.

సాల:—ఆర్యా ! మహారాజుగారికి మనవి చేయఁదగు విషయంబుల
తోడిలేఖయేగదా నన్ను: భోసీయకున్నది.

యాగం:—విజయా !

(ప్రవేశించి)

విజయ:—ఆర్యా! ఏమి సెలవు.

యాగం:—లేఖను రక్షానూత్రమును ద్వరితముగఁ గొనిరమ్ము.

విజయ:—చిత్తము (నిష్క్రమించును.)

యాగం:—సాలకా! నీవీమార్గము నెన్నడైన నెఱచియుంటివా?

సాల:—లేదు. వినియుంటిని..

యాగం:—ఇదియు మేధావిలక్షణంబె. ఓయీ! ప్రద్యోతుఁడు వనగజప్రచ్ఛాదితశరీరం బగునీలగజంబు నొకవాని గల్పించి మనప్రభువుగారిని వంచించఁ దలంచుచున్నాడని నేఁడు విన వచ్చినది. మహారాజుగారిబుద్ధి యీపాటికే మోసమునఁ బడియుండ దనితలంతును. ఆహా! ప్రద్యోతునకు మా వత్సరాజువలన నెంత భయము! దీనివలన నాతని యక్షాహిణులకు వత్సరాజుపైవ్యముతోఁ జోరఁ జాలమి తెల్లమగుచు. ఏల యన.

చ. బల మధికమ్మె కాని నరపాలురవర్ధకు కాదు, పిరుబుం
గల రథిరమ్ము కాదు నరకాంతుపై ననురక్తు, లందుచే
ఫలమున వత్సరాజుఁ గొన సాహసే యయ్యెను వీడి యుద్ధవా
రలు; బల మెంత యున్న ననురాగము లేనిమొదట గభీర మా.

(ప్రవేశించి)

విజయ:—ఇదిగో లేఖ. రక్షానూత్రము సర్వాంతఃపురజన హస్తంబులనుండి తొందరింపఁబడుచుండ నని రాజమాతగారు సెల విచ్చిరి.

యాగం:—విజయా! సర్వాంతఃపురవహూకరస్పృష్టంబు గాని వేరొండు గాని రక్షానూత్రంబు వేగిర మొసంగు మని రాజమాతగారికి మనవి చేయుము.

విజయ:—ఆర్యా! చిత్తము.

(నిష్క్రమించును)

ప్రవేశించి

నిర్ముండకుడు:—ఆర్యా! సుఖ మగుఁ గాక.

యాగం:—ఏమీ నిర్ముండకుడా?

నిర్ముం:—ఆర్యా! మహారాజుగారిసన్నిహిత పరిచారకుం డగు హంస కుడు వచ్చియున్నాడు.

యాగం:—ఏమీ! హంసకుఁడొక్కడే వచ్చె ననియా? సాలకా! ఒకముహూర్తంబు విశ్రమింపుము. అవసర మగునేని ద్వారిత మ్ముగా నైన బోవచ్చును లేదేని విశ్రాంతి నైన నందవచ్చును.

సాల:—ఆర్యా! చిత్తము. (నిష్క్రమించును)

యాగం:—నిర్ముండకా! హంసకుని దోశ తెమ్ము.

నిర్ముం:—ఆర్యా! చిత్తము. (నిష్క్రమించును)

యాగం:—ప్రభువుగారితో నవినాకృతుం డగుహంసకుఁ డిప్పుడే కాకియై వచ్చెనని వినుటచే నాచిత్త మెంతయు దత్త పడుచున్నది. ఏల యన.

గీ. కబురులం దెల్పు బండుగుర్ కాచి యుండ

వరిగి పందెక మిల్లు నేరునరున కట్ట

ప్రియమే విందునొ యకట! యప్రియమే విందు

నో గదా యని శంకింప సాగె మనసు.

(పిదప హంసకుడు నిర్ముండకుడును బ్రవేశింతురు)

నిర్ముం:—ఆర్యా! ఇటు - ఇటు.

హంస:—ఆర్యయాగంధరాయణు లెచ్చట నున్నారెచ్చట నున్నారు?

నిర్ముం:—వీరే యార్యయాగంధరాయణులు. సమీపింపుడు.

(నిష్క్రమించును)

హంస:—(సమీపించి) ఆర్యునకు సుఖ మగుఁగాక.

యాగం:—హంసకా! మహారాజుగారు నాగవనంబునకు బోలేడు కదా.

హంస:—ఆర్యా! మహారాజుగారు నిన్ననే నాగవంబునకుఁ బోయినారు.

యాగం:—అయ్యో! నిష్ఫలంబుగదా యిక సాలక ప్రేమణము. వంచితుల మైతిమి. ఇక నేమైనఁ దిరిగి యాశకలదా? లేక యిప్పుడే ప్రాణములఁ బోయ వచ్చునా?

హంస:—రాజుగా రింతవఱకు జీవించియే యున్నారు.

యాగం:—రాజుగా రింతవఱకు జీవించియే యున్నారనుటచే నేలిన వారి కొకపాటియాపద గల్గినట్లు చెప్పినట్లయ్యె. మహారాజుగారు పట్టువడిరా? ఏమి.

హంస:—ఆర్యులు చక్కగ నూహించితిరి. అట్లే పట్టువడిరి.

యాగం:—ఎట్లు. మహారాజుగారు పట్టువడిరా? ఆహా! ఎంత దుష్కరకృత్యం బానచ్చిరి. నేటికిఁ బ్రద్యోతుని భాగ్యము ఫలించినది. నేటినుండియు వత్సరాజానూత్యుల కసమరతయు నపకీర్తియుఁ బ్రకటితంబు లగు. రాజాభీవు ననర్థంబులకు ముందే ప్రతీకారముఁ జింతించునా రుమణ్డంతుఁ డప్పుడెచ్చటికేగెను? ఆయాశ్వికపై న్య మప్పు డెందుండెను? ఏల యన.

ఉ. స్వామియెడన్ సరాగ మతిసౌహృదసీతము సత్కులంబు వ్యా

యానుపటిష్ఠపూరుషమయంబు గుణార్జవయుక్త మాశ్విక

సోమము లంచ మీ నరులఁ జొచ్చెనో? దుర్గమభూమి యాట నె

ల్లాముల విచ్చెనో? రిపుసమూహ మెదుర్కొనలేమి నొచ్చెనో? ౭

హంస:—మహారాజుగారు సమగ్రయోధబలపరివారులేని ఈయనర్థము మూడకయే పోయెడిది.

యాగం:—ఏమీ! మహారాజుగారు సమగ్రయోధపరీతులు కారా?

హంస:—ఆర్యా! చిత్తగింపుడు.

యాగం:—మార్గశాంతిచే నీవును బడలియున్నావు. కూర్చుండుము.

హంస:—ఆర్యా! చిత్తము. (హాస్యంపై)

ఆర్యా! చిత్తగింపుడు. మన మహారాజుగారు హయసుఖ
దాయక మీకాల మని కించిదవశిష్ట యగు రేయియందే
యిసుకచేవుదారిగ నర్మదానదిని దాటి వేణువనంబున నిజకళ
త్రంబునుంచి యాతపత్రమాత్ర పరిచ్ఛదుండె గజమృగ
యోర్హంబగు బలంబుతో మృగంబుల హారావంబులు పిక్క
టిల్లు వీధినుండి నాగవనంబునకు బ్రయాణమేరి.

యాగం:—తరువాత తరువాత.

హంస:—తరువాత సూర్యుఁ డంపవేటుహారంబున నుండఁ గొన్ని
యోజనంబులు నడచి పోవ మదగంధీర పర్వతమునకు గ్రోశ
మీవలఁ దహకపంక్తితోతమై యగ్నిర్మిత మనశ్శిలా లేపంబుం
బలె భీమదర్శనం బగుగజయాధంబు మాదృష్టిపథంబునం
బడియె,

యాగం:— తరువాత తరువాత.

హంస:—తరువాత మనసేనలు తదేకదృష్టితోఁ జూచుచుండ నాగజ
యాధంబు భయం బుప్పటిల్ల నొక్కెడ గుమిగూడె - అప్పు
డీయనరంబునకు మూలకంద మగునొకభటుండు మహారాజు
గారిచెంతకు వచ్చెను.

యాగం:—ఆపుము - ఆపుము. ఇచ్చటికిఁ గ్రోశమాత్రదూరంబున
మల్లికాలతాచ్ఛాదిత శరీరంబుతో నఖదంతశూన్యంబుగ ఏక
సీలంబగు నొకయేనుఁగు నా కగుపించెనని చెప్పలేదా?

హంస:—ఏమీ! ఆర్యున కంతయు నవగతమే. ఇంత జాగ్రదవస్థయం
దున్నను ఇట్టియనర్థ ముప్పటిల్లినది గదా.

యాగం:—ఓయీ! జాగ్రదాకుని కంటెను విధియే బలవత్తరమని
యెఱుంగుము. తరువాత తరువాత.

హంస:—తరువాత బ్రభువుగారు నూఱు బంగారునాణెంబు లా నృశంసునకుఁ బడదనం బిచ్చి యందఱువిన నిట్లనియె. హస్తీ శిక్షయందు నీలకువలయతను వను గజసార్వభౌమ మొండు గల నని తొలి చదివియుంటిని. కావున మీరెల్ల రీగజయూ ధుబున నప్రమత్తులరై మెలంగునవి. నేను వీణామాత్రీ ద్వితీయుడ నై యాగజేంద్రముం బట్టితెచ్చెదను అని.

యోగం:—అప్పుడు రుమణ్ణంతుడు స్వామి నుపేక్షించెనా ?

హంస:—లేదు. లేదు. ఏలినవానిని బలిమాలుకొని రుమణ్ణదమాత్యుఁ డిట్లు మనవి చేసెను.

మహారాజా! ఐరావతాది దిగ్గజ గ్రహణంబును దేవరవారి పట్ల నుపపన్నంబు. కాని రక్షణ కళకల్పంబు లగుటంజేసి దేశాం తరంబులు సన్నిహితానరంబులై యుండును. అందును నిరజ్జాలు ముక్కులీను లగుననాధ్యులు నివసించుదురు. కావున గజ యూధయోగ్యపదాతివర్గంబుతోనే గాక సమగ్రసైన్యంబుతో మన మందఱ మట కేగుదమే కాని దేవరవాణాంటరిగ నేగుట సమంజసము కాదు అని.

యోగం:—రుమణ్ణంతుడు మహాజనసమక్షమునందే మహారాజు గారితో నిట్లు మనవి చేసెనా? అట్టిని యాతనిప్రభుభక్తి నిరుప మనియే తలంతును. తరువాత — తరువాత,

హంస:—తరువాత మహారాజుగారు తన్నట్లు వారించెడు రుమణ్ణం తుని దనప్రాణంబులపై నొట్టిడుకొని నివారించి నీలవలాహక మనునేనుంగు డిగి సుందరపాటలనామకహయరత్న మధిరో హించి యంబరమణి నభోమధ్యంబు చేరక మున్న యిరువది మంది భటులు వెంట రాఁ బ్రయాణ మైరి.

యోగం:—విజయంబునకా ? — ఛీ, గజగ్రహణకుతూహలంబునఁ బ్రద్యోతునివంచనోద్యమంబు దలంపఁ డాయె. తరువాత — తరువాత.

హంస:—తరువాత ద్విగుణమాత్రంబుగ మార్గంబు గమించియొక్కచో
సాలవృక్షచ్ఛాయయందు వృక్షసావర్ణ్యంబున దేహానీలిమంబు
ప్రత్యేకము కనుగొన రాక తళతళ మెఱయుచు నశరీరనిక్షి
ప్తంబులం బోలె బాలుచు చతుర్దంతములతో నాదివ్యవారణ
ప్రతికృతి ధనుశ్శత ప్రమాణ దూరంబున మా కగుపించె.

యాగం:—హంసకా! అది దివ్యవారణ ప్రతికృతి గాదు మాసంతా
పాకృతి యని నుడువుము. తరువాత - తరువాత.

హంస:—తరువాత మహారాజుగారు గుఱ్ఱంబు డిగి దేవతాప్రణామం
బొనర్చి వీణఁ గైకొనిరి. అంత నాదివ్యవారణప్రతికృతికి వెనుక
గజనిశ్చయంబునం బోలె నొకకంఠీరవంబు గానిపించె.

యాగం:—సింహమా? తరువాత - తరువాత.

హంస:—తరువాత సింహాన్వేషణార్థ మే మం దరిగితిమి. అప్పుడు
మహామాతృప్రధానాయుధీయులతో నిండియున్నయాకృతిమ
వారణంబు మెల్ల మెల్లగా మహిషల్లభు నెదుర్కొనియె.

యాగం:—తరువాత - తరువాత.

హంస:—తరువాత మనప్రభువుగారు తనకుఁ దోడుగా వచ్చిన సత్కుల
ప్రసూతు లగుయోధవరుల నామగోత్రపురస్కరముగాఁ బేర్కొని
యోధార్పి యిది యంతయుఁ బ్రద్యోత్యుని కపటప్రయోగము.
మీ రెల్లరు నన్ను చెంబడింపుడు. నే నిష్పడేయిప్రద్యోతుని
విషమం బగుచలప్రయోగంబు నస్మత్ప్రరాక్రమంబుచే సమం
బొనర్తు నని నుడివి వెంటనే పర బలంబుఁ బ్రవేశించిరి.

యాగం:— పరబలంబును బ్రవేశించెనా? ఏమి చేయును?

గీ. వైరవంశచే సిగ్గు పడియె, మాని,
సత్వసముపేతుఁ డెంతయు కార్యకారి
ఒకడు శత్రులన్నిధి నుండె; నింక
ఓదిలిలమున కొంక తోడెను నేయు ?

తరువాత - తరువాత

హంస - ఆత్మాభిప్రాయానువర్తి యగుసుందరపాటలం. బను నా హయరత్నంబుపైఁ గ్రీడించువాడుం బోలెఁ దనమనంబున నున్నంతకన్న మిన్నగఁ బరబలంబు నుఱుమాడుచు వైరి బలంబు బహుళం బగుటం జేసి యత్సంతము కాయకేశ మందుచు విష్ణునప్తనకలపరివారుండై యేకాకి నగునాచే - కాదు కాదు - తనచేతనే తాను రక్షించుకొనఁ బడుచుఁ బగ లంతయు నెడతెగక యాల మొనరించుటంజేసి డస్సి వైరిప్రహారంబులచే హయంబు గూల సూర్యాస్తమయసమయంబున మనరాజుగారు మూర్ఛిల్లిరి.

యాగం:—ఏమి ! మనరాజుగారు మూర్ఛిల్లిరా ? తరువాత - తరువాత

హంస:—తరువాత సమీపారణ్య ప్రదేశములనుండి యేజాతియో ~~కొన్నివార్లు~~ శక్తికొలంది పెకలించుకొని వచ్చి శరీరబంధనమున సామాన్యమానవునట్లు మహారాజు గారు పరిభవింపఁబడిరి.

యాగం:—ఏమీ ! మహారాజుగారు పరిభవింపఁబడిరా ?

నీ. మాంసలాత్మంతోన్నతాంసద్వయం బొప్పి
వ్యాయామ మదృఢ పద్మములు గల్గి
సాగేంద్రహస్తంబు నగెడునాకృతి గల్గి
తగుదీర్ఘ వర్తులత్వములఁ దనరి
చాపసంస్థానశస్త్రహస్తము లొప్పి
పడి పడి శరము లెక్కిడుటఁ దెలిసి
సతతంబు విస్మయాజనశీల మొప్పారి
నిహితులఁ గడు గారవించు తెటిలి

గీ. శ్రమలయందున నాలింగనములచేతఁ
బాలుచు మావత్సభాపతిభూరిభుజయు
గలికిఁ దగ్గింపిరే మహాశక్తిమత్తులు
కంఠాంబుల నిడుచోట సంకలలను.

యాగం:—ఈ పాపాత్ముడు పాపంబులఁ బొసేనా? ఆహా!

గీ. పవనపుటచేత నాక్రమింపఁ బడె కుండ

ధన్వసాంక్య మెంతమాత్రంబు లేక

పాపితం బయి పుడెను తన్నేలుననడి

పాలుఁ బాలింపుచుండు నాపదలచుండు.

హంస:—తరువాత నేలినవాడేదో దోలునొల్లనే బల్లెపుబోటున మూర్ఛిల్లిన శాలంకాయనుం డనుమహానేనామాత్యుఁ డప్పుడే తెలిసి 'వల దీసాహసకార్యంబు నలదీసాహసకార్యం' బని యఱచుచుఁ దత్ప్రదేశంబునకు విచ్చేసె.

యాగం:—తరువాత - తరువాత.

హంస:—అట్లు విచ్చేసిన పదపడి అయ్యమాత్యుండు మనజేనికిఁ దత్కాలదుర్లభం బగుప్రణామంబు గావించి బంధంబులనుండి విడిపించెను.

యాగం:—మనప్రభువుగారిని బంధనిర్మక్తుఁ గావించెనా? మేలు! శాలంకాయనా! మేలు! దురవస్థలేతు నేనియు మిత్రకార్యంబునకుఁ బరికొల్పుచు గదా. హంసకా! ఇప్పుడు నాహృదయంబు వ్యసనంబునుండి యించుక యూహిల్లినదివలెనున్నది. తరువాత నా సజ్జను డేమి చేసెను?

హంస:—అంత నాప్రద్యోత సచివుండు సాదరంబుగాఁ గొన్ని సాంత్వ వచనంబుల నూహించి దెబ్బలు గాఢముగాఁ దగిలియుండు టచే వాహనంబుపైఁ గూర్చుండఁజాలరని స్కంధశయనంబుపై మనరాజుగారి నుజ్జయినికిం గొనిపోయెను.

యాగం:—మనజేని నుజ్జయినికిఁ గొనిపోయెనా! ఇదియే నుండి నే శంకించుననరము.

గీ. అపుడె నాతలపోయననర మీదియ

కొని ప్రద్యోత సచివుండు దొడ్డినొక్క యెడియ

ధీరచితుండు కాన నీవృకము లైన
కష్టముల నెట్ల జీవింపఁ గలిగెఁజేడ.

గి

ఇటుపై

కా. ఎఱితిం గను మాప్రభుండు మను లెక్కే చేయఁ దాటెని, నిం
కేఱితిన్ వినుఁ దత్కువాక్కులు మనాక్కే యెట్లు విన్నవలన్
హోరే కలమి వ్యర్థ మౌరుష నెటుల్ పూనున్ మదిన్, సక్రమఁ డొ
గా రుదుం డొకవేళఁ జెందుతను సత్కారంబొ ధిక్కారమే.

ల

ప్రవేశించి)

ప్రతీహరి:—ఆర్యా! రత్నానూత్ర మిదిగో
యాగం:—

గీ. అవసరం బేగ భాగ్యహైన్యమున నాయె
విరగమును పార్థివతెంబు లీప్రతిసరములు
రణము ముగిసినపై హయ రాజమునకుఁ
జేయునీరాజనోత్సవ చిహ్నము లటు.

గ

ప్రతీ:—ఆర్యా! ఇదిగో రత్నానూత్రము
యాగం:—విజయా! ఉంచుము.

ప్రతీ:—రాజమాత కేమని విన్నవింపను ?
యాగం:—ఈలా గని.

ప్రతీ:—ఈలా గనఁగా.

యాగం:—ఇట్లు.

ప్రతీ:—ఆర్యా! సెలవిండు సెలవిండు.

యాగం:—(అత్మగతము) ఈ వృత్తాంతము దాచ శక్యముగాదు.
రాజమాత కీవార్తఁ దెలియఁ జేసెదను. (ప్రకాశము)
విజయా! మనస్సు గట్టిచేసికొనుము. (చెవిలో నేమో
చెప్పను).

ప్రతీ:—అయ్యో! అయ్యో!

యాగం:—నీవు విజయపు కదా. ధైర్యము వహింపుము.

ప్రతీ:—ఇదిగో పోయెదను. మందభాగ్యురాలను గదా!

యాగం:—రాజమాతతో రాజుగారు బంధితులైరని యొకమాట
విన్నవింపకు సుమా. స్నేహదుర్బలంబగు మాతృహృదయంబు
నెత్తని రక్షింపవలయు.

ప్రతీ:—అట్లని ఈ వృత్తాంత మెట్లు విన్నవింప మందురు.

యాగం:—వినుము.

మ. తోలుదొల్లం బలుసందియంబులకు నుద్బోధంబుగా నెవ్వయో
పలుకం గా వలె యుద్ధదోషముల నాపె నామె సందిగ్ధయై
తలపోయం దనపట్టి కయ్యశుభ మాత్మన్ దుఃఖి ముప్పొంగె గాఁ
గలరూపంబు తెఱంగు నేర్పుమెయి వక్కాణింప నా నత్తటిన్. ౧౪

ప్రతీ:—గోహించితిని. (నిష్క్రమించును)

యాగం:—హంసకా ! నీ వపుడు స్వామితోఁ గూడ నేల పోవైతివి ?

హంస:—దేవా ! నే నప్పుడు మహారాజుగారిని వెంబడించి నాయా
త్మను గృతార్థ మొనర్చుకొన నుద్వేగముడ నైతిని గాని
శాలంకాయనుం డీవృత్తాంతమును గౌశాంబీనగరంబునఁజెలుప
నన్నుఁ బంచెను.

యాగం:—శాలంకాయనుం డిట్లెల చేయును? లాభము లే దను
నిరాశతో రాజుగారు పంప మానిన యీవృత్తాంతమును
స్వామిప్రీతికై యిటుఁ బంపఁ దలంచెనా ? లేక అనురక్తుం
డగుభటుండు రాజుకడ నుండుట యపాయ మని నిన్నుఁ బరి
హరించుటకుఁ గా నిట్లు పన్నియుండునా ?

హంస:—అవును. నన్ను బరిహరించుటకే యట్లు పన్నియుండును.

యాగం:—లేక ఆశాలంకాయనుండు గర్వంబుచేఁ దనబుద్ధిసామ
ర్థ్యమును గౌశాంబీజనులకుఁ జూట నెంచెనా ? అదియుఁ గా
దేనిఁ తనయుద్యమంబు ఫలించెనని యిట్లానందించు చున్నాడా?
కానిమ్ము. హంసకా ! నన్నుగూర్చి మహారాజుగా రేమియుఁ
జెప్పియుండ లేదా ?

హంస:—ఆర్యా! చెప్పియుండ కేమి? శాలకాయచుం డట్లు కొ శాంబి కేగి యీ వృత్తాంత మెఱింగింపు మని నన్ను బంచిన పదపడి నేను ప్రయాణము కాఁజూపుచు నేలినవారికిఁ బ్రదక్షిణంబు గావింప నంతర్బాష్పాకలితలోచనంబులతో నాతో నేదియో యెక్కువగాఁ జెప్పనుంకించియు స్తంభితకంఠు లగు టచే మాట రాక కాఁజూలు మహారాజగారు హంసకా! పొమ్ము. యాగంధ (సగమనియాపును.)

యాగం:—హంసకా! నన్ను బేరతో బిలుచుచుంటి నని సంశయం పడుము. నిశ్చంకముగాఁ జెప్పము. ఇయ్యది స్వామివాక్యము గదా.

హంస:—యాగంధరాయణుఁ జూడుమనిరి.

యాగం:—ఉండుము. ఏ మనిరి? తక్కినమంత్రీ మండలము నెల్ల నటించి యాగంధరాయణునే చూడు మనిరా?

హంస:—దేవా! చిత్తము.

యాగం:—ఇట్టియక్కట్టు కలుగక మున్నే తగుప్రతీకారము గావింపఁ జాలని యాయమారదర్శిని - నిరర్థకముగా నింత కాలమునుండి రాజాన్న మారగించు నీనిరర్థకజీవనుని - నిరుపయోగంబు గానిన్నినాశ్యనుండి రాచమన్ననల నందుచున్న యీవ్యర్థుని - నన్నుఁ జూడవలయు నని రాజగారు తలంచుచిరా?

హంస:—చిత్తము.

యాగం:—అట్లేని మాటరూపంబుతోడి నన్ను స్వామి చూడఁ గలఁడు.

చ. అకినగరంబునందో చెఱయందో యగణ్యమునందో లేక దు
ష్కరతర వేదనం దనువుఁ బొసినచోఁ బరలోకమందుకో
కరముఁ జయంబుఁ గొంటి నని గర్వితు నానృపు మోసగించుచో
నీనిజరాజ్యవై భవముఁ కేకాని క్షామ్యులఁ బార్శ్వమందునో

(తెరలో)

హా! ప్రాణేశ్వరా! హా! ప్రాణేశ్వరా!

యాగం:—

క. శోకమున కిదిగొన్తీలు ప్ర
తీకార మొనర్తు టటు దీనిక కా దీ
శోకం బగు బో నుంతుల
ప్రాకట సామర్థ్య హైన్య మరణమున్.

౧౬

(ప్రవేశించి)

ప్రతీహరి:—ఆర్యా! రాజమాతగారు

యాగం:—ఏమి ?

ప్రతీ:—

—ఎట్లు ?

ప్రతీ:—సుహృద్భవపరిగృహీతుం డగు నా వత్సరాజువృత్తాంఠ మి
ట్లయె గదా ఇప్పుడు వైరనిర్యాతనంబుకన్న గర్భవ్య
మొండేమి యుండును. సుహృద్భవంబుతో సంప్రతించి నిర్ధా
రింపఁ దగును. ఎవ్వఁడు మహాసంకటంబులపైతము కటకటం
బడఁడో, ఎవ్వఁడు విషమగతుం డయ్యు వెనుదీయఁడో,
ఎవ్వఁడు వంచితం డయ్యు నిర్విణ్ణుఁడు గాఁడో, ఎవఁడు శ్రీశ్రీ
ఘాతంబులపైతము పాణంబులఁ బాయఁడో యట్టిబుద్ధిమం
తుని గదా యడుగుమంటిని. తొలుదొల్త మత్కుమారునకు
వయస్కుండవును బడపడి యమాత్యుండవునగు పుత్రకా!
మత్కుతకుఁ గొనిరమ్ము అని.

యాగం:—అహా! కృపాజ్యారాలు రాజకులచింతంబుగా గంభీర
ముగఁ బల్కినది. ఈయమ సంభావనను బహుకరింతును.
విజయా! నీరము: గొని రమ్ము.

ప్రతీ:—అయ్యా! చిత్తము. (నిష్క్రమించి మరలఁ బ్రవేశించి)
ఇదిగో నీరము.

యాగం:—తెమ్ము. (ఆచమించి) విజయా! పూజ్యురాలగు రాజ
మాత యేమి చెప్పెను ?

ప్రతీ:—పుత్రకా ! మత్పుత్రకుఁ గొనిరమ్ము - అని

యాగం:—హంసకా ! ప్రభువుగా రే మనిరి ?

హంస:—యాగంధరాయణుఁ జూడుము - అని.

యాగం:—విజయా !

గీ. రాహుసంగ్రస్తుడౌ ద్విజరాజుఁ బోలె

వైరిసంగ్రస్తుఁడైనయావత్సరాజు

విడిచి పెట్టింప రే నేనిఁ బిలువ వలదు

సన్న యాగంధరాయణుఁ డన్నపేర.

౧౩

(ప్రవేశించి)

నిర్ముంహకుడు:—ఆర్యా! ఒకయద్భుతకృత్యము జరిగినది. మహా-
రాజుగారి దుర్దైవశాంతినిమిత్తము జరుగుసంతర్పణమున
భోజన మొనర్చు బ్రాహ్మణజనంబుఁ జూచి యన్యత్తవేషధారి
యగునొకద్విజుండు పెద్దగానవ్వి - 'తినుండు తినుండు మీ
యిష్టము వచ్చినట్లు తినుండు. దిన నీ రాజకులంబున కభ్యుద
యమే లెం' డని యంతలోనే యంతర్నిత్యం డాయెను.

యాగం:—నిజముగా ?

(తరువాత బ్రాహ్మణుడు ప్రవేశించును)

బ్రాహ్మణుడు:—ఇవిగో యన్యత్తవేషధారి యగునాబ్రాహ్మణుఁ
డుపయోగించుకొని పనితీరుపై వజలిపెట్టి పోయినదుస్తులు.
ఈదుస్తుల ధరించి భగవానుం డగుద్వైపాయనుండు వచ్చి
యున్నాడు.

యాగం:—ఎట్లు! ద్వైపాయనుండు వచ్చియున్నాడా?

బ్రాహ్మ:—కొను.

యాగం:—అట్లేని ఆమహామహుని జూచెదము.

బ్రాహ్మ:—చూడుడు.

యాగం:—ఏమిది రూపాంతరమువలె: గన్పట్టుచున్నది. ఆహా!

నాకిప్పుడు స్వామిసన్నిధి కరిగినట్లే యున్నది. ఈయమరగం
బుల ధరించి రిపునగరంబున నిర్మయంబుగా నంచరింపు మని
యుపదేశింపనే కాదోలు భగవానుండుగు బాహ్యముగా
డిదుస్తుల నాకు: బ్రసాదించినాడు.

గీ. మనుషదేశంబు కొలుకె యున్నత్రక్షణి
మూల యేకెంచె నిష్ఠ దీక్షానివారు
రాజా విడిచింపఁ గలఁ దరిరాజ్యమందుఁ
గాన రాకుండ నడిపింపఁ గలఁడు నమ్మ.

గా

(ప్రవేశించి)

ప్రతీహరి:—ఆర్యా! రాజమాతగారు “పుత్రకు కోర్కెమూలుచూడఁ
గోరెద” నని పలుకుచున్నారు.

యాగం:—ఇదిగో వచ్చుచున్నాను ఆర్యా! శాంతిగృహమున నాక
వేచియుండుము.

బ్రాహ్మ:—చిత్తము. (నిష్క్రమించును)

యాగం:—హంసకా! నీవు విశ్రమింపుము.

హంస:—చిత్తము. నిష్క్రమించును

యాగం:—విజయా! ముందు నడుపుము.

ప్రతీహరి:—చిత్తము. (ముందునడుచును)

యాగం:—ఆహా!

గీ. రాయుడో: గట్టెనుండియు రాలు నిష్ఠ
త్రవ్వతో నీ రొసంగును భరణి యేని
కాదనాథ్య ముత్సాహుల కేది కుండఁ
దటి నొనర్ప ఫలింపు యత్నంబు దెల్ల.

(అందఱు నిష్క్రమింతురు)

ఇది ప్రథమాంకము

ప్రతిజ్ఞాయౌగంధరాయణము

ద్వితీయాంకము

(తరువాతఁ గాంచుకీయుఁడు ప్రవేశించును)

గాంచుకీయుఁడు:—ఆభీరకా ! ఆభీరకా ! నీవు పోయి మహాసేన మహారాజుగారి మాటగాఁ బ్రతీహారరక్షకునితో నిట్లు చెప్పుము. మీరు కాశీరాజుగారి యుపాధ్యాయులు. జైవంతినామధేయులు. దూతకృత్యంబుమీఁద నిట కేఁగుదెంచిరి. ఇమ్ముహాత్మునకు సామాన్యదూతలకుం బలె గాక విశేషసత్కార మొనర్చి మంచిబస చూపించుటయే గాక యీయతిథి యాతిథేయసత్కారంబుల లెస్సగాఁ బడసితినిని యనుకొనులా గొనర్చు బ్రయత్నించునది. — అని —

అహా ! ఈలాగునఁ బ్రతిదినమును గోత్రానుకూలంబులగురాజకులంబులనుండి దూత లేఁగుదెంచుచున్నారు. కాని మహాసేనమహారాజుగా రెవ్వరిని నిరాకరింపరు. ఎవ్వరిని స్వీకరింపరు. ఇది యేమిటో ? ఏమి యున్నది. కన్యాదాన విషయంబున దైవమే సమర్థంబు. ఏలయన.

చ. ఎవనికి భార్య కాఁగలదో యీ మనవాసపద త యట్టిభూ
ధవుకడనుండి దూత సృష్టదండకు రాఁ డవు; లేనిచో మహీ
ధవుఁ డిటు దూతలన్ సృష్టకదంబము పంప వరప్రతీక్షుడ
యు్య వరగుణంబులన్ దెలిసియున్ పరు నేటికి నిశ్చయింపఁడో? ౨౦

ఓహో ! ఇం దంతఃపురపరిచారవర్గ మందంద యొదిలికొనుటం జేసి మహారాజుగా రిప్రదేశంబున కరుదెంచు చున్నట్లున్నది. ఇదిగో. మహాసేనమహారాజుగారు ఈచుహానుభావుడు.

గీ. నిబిడ దూర్వాంకుర స్నిగ్ధ నీలమణి వి
భాసివీతాంగదోన్నత బాహుశిఖరుఁ
డీకనకతాళవనినుండి యేగు దెంచు
శరవణమునుండి వెడలు విశాఖు నట్లు.

౨౧

(నిష్క్రమించును,
విష్కంభము.

(తరువాత రాజును బరివారమును బ్రవేశించును.)

రాజు:—

చ. మహిపతు లెల్ల భృత్యు లటు మార్గమునందున మత్తుగంగమ
పహితపరాగమున్ మకుటభాగము లంట భరింతు గాని యా
మహిమము నాకు మోద మణుమాత్రముఁ గూర్చుడు నాగవిజ్ఞతా
మహితుఁడు వత్సరాజు గుణసూన్యుఁడు నన్ బ్రణమిల్ల కుండుటన్.

౨౨

బాదరాయణా !

ప్రవేశించి

కాంచుకీయుఁడు:—మహాసేనులవారికి విజయ మగుఁ గాక.

రాజు:—జైవంతికి బస నేర్పాటు చేసితివా ?

కాంచు:—బస నేర్పాటు చేసితిమి. తగినట్లు సత్కరించితిమి.

రాజు:—మంచిపని చేసితివి. నీవు రాజవంశ్యగుణాభిలాషివి. వచ్చిన
పెద్దల మర్యాద చేయుటయే మంచిది. ఇట్లు దూతల వంపిన
రాజులలో నెవ్వరు కన్యాప్రదానమున కర్హు లని యెవరి నడి
గినను వార లొంఁడొరులయభిప్రాయంబునకో నాయభిప్ర
ాయంబునకో నిరీక్షించు చుందురే కాని తమయభిప్రాయంబున
నొక్కరును వెల్లడింపరు. కాంచుకీయునివైపు చూచి నీ
వేమో చెప్పఁ దలంచువానివలెఁ గాన్పింతువు.

కాంచు:—మఱేమియు లేదు. కన్యాప్రదానంబును గూర్చి యను
కొనుచున్నారు.

రాజు:—సంకోచింపకుము. సంకోచింపకుము. ఈకన్యాప్రధానవిధి
సర్వసామాన్యమ కదా. నీవు చెప్పఁ దలచిన దేదియో
నిశ్చంకముగాఁ జెప్పము.

కాంచు:—మహాసేనమహారాజా! నా చెప్పఁదలచినది మ తేమియు
లేదు. ఇదియే. ఇట్లు ప్రత్యహంబును గోత్రానుకూలంబు
లగురాజకులంబులనుండి మాత తేతెంచుచున్నను మహారా
జుగా కొక్కరిని నిరాకరింపరు. ఒక్కరిని స్వీకరింపరు. ఇది
యేమిటి? అని.

రాజు:—బాదరాయణా! ఇది వాస్తవమే. వరగుణంబులయం దతి
లోభంబునను వాసవద త్తయం దతివాత్సల్యమునను వర
నిశ్చయ మొనర్పఁ జాల కున్నాను. నేను వరునియందు

మ. మొదలన్ సత్కుల మెంతు వాపయి దయన్ ముఖ్యంబుగా నెన్నెదన్
మృదు వన్యున్ దయ సారవత్కుగుణ మామీదన్ సుకూపంబు నా
పిదపన్ గాంతిని, పిని నెన్న గుణులబిన్, స్త్రీజనార్థంబె; యా
ప్రీతిపన్ పిన్యము నెంతు లేక యది పృథ్విన్ స్త్రీల నె ట్టోమ నా. ౨౩

కాంచు:—దేవరవారియందుఁ దప్ప నిష్పక్షిసద్గుణంబు లెల్ల నెక్కడ
నేనిఒక్కరినియందుఁ గాన వచ్చునా?

రాజు:—అందులకే గదా యంతగా విచారించుట.

తెలుమగాఁ దండి, చెయుయత్తెంబుచేతఁ
గవ్యకమ సద్గుణం దేనకాంతుఁ డబ్బు;
లేక్కువె భవములమాట దానిదాని
హృక్కృతం బగుమృతంబుఁ బటి యుండె.

౨౪

కన్యాప్రధానకాలంబునఁ దల్లులు దుఃఖశీల లగుదురు.
కాన దేవిని గూడఁ బిలుచుకొని రమ్ము.

కాంచు:—మహాసేనుల సెలవు నిష్క్రమించును)

రాజు:—అదేమో కాళీరాజు దూతను బంపినాఁడని వివరగానే వత్సరాజును బట్టికొన నాచే బంపఁబడిన శాలంకాయను మీఁదికి నాబుద్ధి పోవు చున్నది. ఏమయ్యుండును. ఇంత దనుక నా బ్రాహ్మణుఁ డవృత్తాంత మేమియుఁ బంప కున్నాఁడు.

గీ. ఏనుఁగులవేలు యతని కెత్తుడు నాట

అతనిచ్చరయంబు సంతతం బంద యుండు ;

కాని తస్యంతుఁ డెల్లరుఁ గా దటంచు

మొండు గా యత్తు మెనరించి యుండ వలయు.

౨౫

(తరువాత సపరివారమై దేవి ప్రవేశించును)

దేవి:—మహానేనులకు జయ మగుఁ గాక.

రాజు:—దేవీ ! కూర్చుండుము.

దేవి:—చిత్తము కూర్చుండును

రాజు:—వాసవదత్త యెక్కడ ?

దేవి:—ఉత్తర యనునైతాళికయొద్ద మహావీరభ్యాసంబునకై పోయి యున్నది.

రాజు:—ఏమీ ! వాసవదత్తకు గాంధర్వమున నభిలాష దీనించినదాని

దేవి:—ఏదే నొక్కపని యుండుట మంచి దని తనచేలియగు కాంచనమాల వీణ నేర్చుకొనుటఁ జూచి తాను గూడ వీణ నేర్చుకొనఁ దలచినది.

రాజు:—ఇది బాల్యంబున కుచితమే గదా.

దేవి:—దేవరవారితో నే నొకటి విన్నవింపఁ దలచుకొన్నాను.

రాజు:—ఏమని?

దేవి:—వీణ నేర్ప నొకయాచార్యుఁడు కావలయు నని.

రాజు:—సన్నిహితవిహాకాల యగువాసవదత్తకు వేతీయాచార్యుఁ డెల ? భర్తయే వీణ నేర్పును లేమిట్లు.

దేవి:—అ! అప్పుడే నాబిడ్డకుఁ జెండ్లియిడా?

రాజు:—దేవీ! పుత్రుని పుట్టినము ననురూపవరునకు నొసంగు మని ముమ్మపరోధించుచు నిపు డేట్లు పరితపించెద వేల?

దేవి:—న్యాప్రదానము నాకభిమతమే గాని పుత్రీవియోగము మాత్రము నన్ను సంతాపపెట్టుచున్నది. అట్లేని ఎవరి కొసంగితిరి.

రాజు:—కంకను నిశ్చయము లేదు.

దేవి:—కన్యాయోగి వివాహవయస్సు వచ్చినను నిశ్చయమే లేదా?

రాజు:—

ఈయ లే దప్పచో పి గ్గ దేగుదెంచు
ఇచ్చితి మట్లన్నచోఁ జింత హెచ్చు మదికి
భర్తమునకుఁ జేమకును మధ్యమున నుండి
కూతులం గన్నతలులు మంచుదు రిటె.

౨౬

ఇప్పు డన్ని విధంబుల మనవాసవదత్త యత్తమామలకుఁ జరిచర్య సేయఁ దగినయీడులో నున్నది. అదియుం గాక కాశీరాజోపాధ్యాయుం డగునార్యజైవంతి మాతగాఁ జను దెంచి తదీయచార్మిత్రంబుచే న న్నైంతయు లోభపెట్టుచున్నాడు. (తనలో) దేవి ఏమియు బదులు చెప్పదు. కన్నీరు గాల్చుచుఁ గలతఁ జెంది యున్నది. వరనిశ్చయ మేమి చేయగలదు. కానిమ్ము. ఈయమకు నాయభిప్రాయ మెఱిగింతును.

(ప్రకాశము)

అస్మదీయసంబంధాభిలాషులై రాజులు వచ్చినట్లు మాతల వలన వినుచున్నాము.

దేవి!—ఇది యంతయు నిప్పు జేటికి? ఎవరి కొసంగినచో సంతాప మొందమో యట్టివారి కొసంగుడు.

రాజు:—అహా! ఎంతసులభముగాఁ బల్కితివి. తరువాత నేమైన
మూడినచో న న్నుపాలించుటకా? వినుము.

గీ. పచ్చిరి మడియనంబంధవాంఛఁ గాఁ
రాజు మైథిలమగధసౌరాష్ట్రస్థులు
వంగపతి కూరసేనుండు పరగుజాధ్యు
లిం దెవఁడు పాతుఁడో పుత్రి నీయఁ జెవును.

౨౩

(ప్రవేశించి)

కాంచుకీయుఁడు:—వత్సరాజు.

రాజు:—వత్సరాజు?

కాంచు:—మహాసేనమహారాజు! అనుగ్రహింపుము. అనుగ్రహిం
పుము. ప్రియవచననివేదనత్వరచే నముదాచారంబు పాటింప
మఱచితిని.

నేలపైఁ బడును

రాజు:—ఏమీ! ప్రియవచనమా?

దేవి:—లేచి ఆర్యపుత్రా! జయము. (అని పోబోవును)

రాజు:—(హర్షముతో) దేవీ! ప్రియవచనాకర్ణనమునకు నీవు పరిహా
ర్యురాలవు గావు. కూర్చుండుము.

దేవి:—ఆర్యపుత్రునిసెలవు. కూర్చుండును

రాజు:—బాదరాయణా! లెమ్ము. లెమ్ము. సంకోచింపక చెప్పుము.

కాంచు:—(లేచి) పూజ్యు లగుమనశాలంకాయనామాత్యులు వత్స
రాజును బట్టుకొనిరి.

రాజు:—(హర్షముతో) ఏ మంటివి?

కాంచు:—పూజ్యు లగుమనశాలంకాయనామాత్యులు వత్సరాజును
బట్టుకొనిరి.

రాజు:—ఉదయచునా?

కాంచు:—అవును.

రాజు:—కతానీకుని పుత్రుని ?

కాంచు:—నిజముగా.

రాజు:—సహస్రానీకుని మనుమని ?

కాంచు:—అతనినే.

రాజు:—కౌశాంబీపురాధీశుని ?

కాంచు:—స్వప్తముగా నాతనినే.

రాజు:—గాంధర్వవిద్యాధనుని ?

కాంచు:—అతని నట్లే చెప్పదురు.

రాజు:—వత్సరాజునే గదా ?

కాంచు:—చిత్తము. వత్సరాజునే.

రాజు:—అట్లేని యాగంధరాయణుడు కాలధర్మ మొందెనా ?

కాంచు:—లేదు. కౌశాంబీనగరమున నున్నాడు.

రాజు:—అట్లేని వత్సరాజును బట్టుకొన లేదు.

కాంచు:—మహారాజ! నామాట నమ్ముడు.

రాజు:—

ఉ. నమ్ములఁ జాల నే నుదయనగ్రహణంబును వేయుఁ జెప్పు హ

స్తమ్ముల మందరాచలము దర్శనమగ్గితఁ ద్రిప్పినట్లు; యు

ద్ధమ్ముల వైరు లానృపునుదగ్గిపరాక్రమ ముగడింతు క

ర్ణమ్ములఁ జొచ్చుఁ దత్సంపత్నముమంత్రమహావృథావముల్.

౨౫

కాంచు:—మహారాజా ! అనుగ్రహింపుము. వృద్ధుండ నదియుంగాక
బ్రాహ్మణుండ. వలినవారియెదుట నెన్నడును దబ్బట లాడి
యుండ లేదు.

రాజు:—ఆఁ. అవును నీవిదివట కెన్నడును దబ్బటలాడ లేదు. అట్లేని
శాలంకాయనుం డ్దీపియదూత నిట కంపెను ?

కాంచు:—దూత నెవ్వనిఁ జంప లేదు. జవాతేశయంబు గలఖరరథంబుపై ముందుభాగమున వత్సరాజుం గూర్చుండఁ జెట్టుకొని శాలంకాయనామాత్యుండు తానే వచ్చెను.

రాజు:—అలాగా? అహో! అట్లేని ఇంక మనసైనెనికు లెల్లరుఁ గత్తశంబుల విచ్చిసుఖంబుగా విశ్రమింప వచ్చును. నేడు మొదలుకొని సామంతరాజు లేతద్భయంబు లేమిం జేసి నాకడకుఁ బ్రచ్చన్నముగా దూతల నంపుట మాని నిర్భయంబుగా నుండవచ్చును. వేయేల నేడు గదా నేను మహాసేనుండ నైతి.

దేవి:—ఏమీ అమాత్యుండు కొనివచ్చెనా?

రాజు:—కొనివచ్చెను.

దేవి:—ఇతనికొఱకే గదా మనవాసవద త నేరికి నొసఁగఁ దలంపకున్నాము. (Pong. నిలువఁగఁ: The king is not give his daughter to any one.)

రాజు:—ఈతండు నాకు యుద్ధమున గలుచుకొన్న శత్రువేయైనను గుణసంపదఁబట్టి పట్టి నీతనికే యీయఁ దలంచితిని. బాదరాయణా! శాలంకాయనుం డెక్కడ?

కాంచు:—భద్రద్వారమున విడిసి యున్నాడు.

రాజు:—పోమ్ము. యువరాజోచితగౌరవంబుతో వత్సరాజప్రధానంబుగా నమాత్యుని బ్రవేశపెట్టు మని ముఖ్యామాత్యుఁ డగు భరతరోహకునితోఁ జెప్పుము.

కాంచు:—ఏలినవారి సెలవు. 'పోవును'

రాజు:—బాదరాయణా! ఇటు రమ్ము.

కాంచు:—ఏమి సెలవు?

రాజు:—వత్సరాజును జూడ వచ్చుపౌరుల నెవ్వరిని వారింప వలదు.

క. ఇతనిన్ మద్రవు శౌర్య

శ్రుతపూర్వన్ పౌరజనము చూచుం గాతన్

క్రతు సంయతంబు నంతః

నితరోషము నై నకొదమసింగముఁ బోలెన్ .

కాంచు:—చిత్తము. అట్లే. (నిష్క్రమించును)

దేవి:—ఈ రాజకలంబునకు బెక్కు లభ్యవయంబు లనుభూతంబు
లయ్యె: గాని యార్యపుత్రున కింతటి ప్రీతిభాజనం బొందేడియు:
గాదని తలంతును.

రాజు:—నేనును వశ్యరాజగ్రహణనదృశం బగుస్థియవార్త నిదివఱకు
విన్నుటేని: దలంపను.

దేవి:—వత్సరాజా ?

రాజు:—అవును.

దేవి:—వెక్కు రాజకలంబులు మనసంబంధము: గోరి వచ్చియున్నట్లు
విని యున్నాను గాని యీతఁ డొకమాత నేనియు నిదివఱకు:
బంపి యుండ లేదు.

రాజు:—మహానేనండు నని యేనియు నన్నితఁడు లెక్క నేయఁడు.
ఇక మనసంబంధమును గోరునా ?

దేవి:—లెక్క నేయఁడా ? అట్లేని బాలుఁడా ? లేక మూర్ఖుఁడా ?

రాజు:—మూర్ఖుఁడు కాఁడు - బాలుఁడే.

దేవి:—అతని నేది ఎంత గర్వింపఁ జేయుచున్నది ?

రాజు:—ఏదియూ ? వినుము. సుప్రసిద్ధరాజుని విరాజితంబును వేదా
క్షరసమ్మితమహాభారత ప్రతిపాద్యము నగుభరతవంశ మీతని
నింత గర్వింపఁజేయు చున్నది. వంశపరంపరాయాత మగు
గాంధర్వవేద మీతని కింత కావరము గలిగించుచున్నది.
వయోనురూపం బగురూప మీతని నింతగా విభ్రమింపఁ
జేయు చున్నది. ఎట్లో దేర్పడినపౌరానురాగ మీతని నింత
విస్మయభావము గాఁ జేయుచున్నది.

దేవి:—అట్లేని అభిలషణీయంబులు గదా యీవరగుణంబులు.
ఈతఁ డేగుణంబుచే దోషి యయ్యె ?

రాజు:—దేవీ ! ఏమీ ! ఆశ్చర్యము లేనిచోట నాశ్చర్యపడెదవు.
చూడుము.

గడిపాదలో నిడినయగ్ని గతి నిరంకు
శంబుగా ధాత్రి నంతట నంచరించి
శాసనం బస్సదీయ ముజ్వలిత మయు
నమసిపాదెడు నితనిరాజ్యంబునందు.

౩౦

(ప్రవేశించి)

— ఏలినవారికి జయ మగు గాక. దేవరివారి యానతిచొప్పున
మవరాజసత్కారముతో శాలంకాయమాత్యులు నగరం
బ్రవేశించి దేలినవారితో నిట్లు మనవి చేయుచున్నారు.
— యోగో భరతకలోకభుక్తంబును వత్సరాజసంక్రారితంబు నగు
ఘోషవతి యనుదర్శనీయు బగువీణారత్నంబు. — మహాసేను
ద్దాని స్వీకరింప వలయును — అని — వీణను జూపుచు
జయచిహ్నముగ దీని బరిగ్రహించితిని. (వీణను గొని)
ఘోషవతి యియ్యదియే కాబోలు. ఇది

గీ. శ్రవణసౌఖ్యద మధుర నిస్సర క్త
సఖిఖరఘృవృతంత్రయనాద యైవ
వీణ ఋషివాక్యగతపుత్రనిద్యజోరే
గ్రహసముః జేసికొను బస్టే గరులమనసు.

౩౧

ఎందేనియు సమరసముపారితంబు లగురత్నంబు లిష్టాను
వంబుచే బ్రీతిజనకంబులగు. ఇవ్వీణీయ నాకొమరుల కొన్న
ందు మన్ను —

గీ. అర్థకాస్త్రగుణాభిజ్ఞఁ డంతే నాడు
బాలకుఁడు జ్యేష్ఠఁ డైనగోపాలకుండు ;
బాలకుఁడు ద్వితీయుం డనుపాలకుండు
హరిగాంధర్వమాసి, వ్యాయామతోసి.

౩౨

— ఎవ్వరి కొసంగిన నిదిసారకం బగు? దేవీ! వాసవద త
తా నభ్యసించు చున్నది గదా!
అభ్యసించు చున్నది.
— అట్లని ఈవీణను మనవాసవద త కిమ్ము.

దేవి:—ఇప్పుడే వాసవదత్త వీణీయమాట యెత్తిన నున్నత్తురాలగు చున్నది. ఈవీణ యొసంగితిమేని మఱింత యున్నత్తురాలగును.

రాజు:—ఆడుకొన నిమ్ము - ఆడుకొన నిమ్ము - అత్తగారింట నిట్టి సులభంబులు గావు గదా. బాదరాయణా ! వాసవదత్త యెక్కడ ?

కాంచు:—అమాత్యునియొద్దఁ గూర్చుండి యున్నది.

రాజు:—వత్సరా జెక్కడ నున్నాడు ?

కాంచు:—కాళ్ళకు సంకెలలు తగిలించుటచేతను కాయంబునఁ బలు గాయంబులచేతను డోలికమీఁద మధ్యమగృహంబునఁ బ్రవేశ పెట్టఁ బడియున్నాడు.

రాజు:—ఛీ ! ఎంతకష్టము. కాయంబునఁ బలుగాయంబులా ? ఇయ్యది యస్థానప్రయుక్తపరాక్రమదోషము. అన్యముగాదు. మహాఘాతుకుడు గదా యిట్టిపట్ల నుపేక్షించువాడు. బాదరాయణా ! నీవు పోయి భరతకోహకునితో వత్సరాజునకు వ్రణచికిత్సఁ గావింపు. మని చెప్పము.

కాంచు:—వీలినవారిసెలవు.

రాజు:—ఇదిగో యిటు రమ్ము.

కాంచు:—ఇదిగో వచ్చితిని.

రాజు:—ఆతని కెందుఁ గోర్కొయో యెఱింగి సబహుమానముగా దానిని దీర్చునది. ఆకారమును బట్టియే యాతని పీఠివిషయంబుల నారయ వలయు. అతిక్రాంతసమర్థస్తావనల నాతని ముందు తే రాదు. ఊతాదులపట్ల వృద్ధసముదాచారంబుగా మంగళాశీర్వాదము గావింపవలయును. కాలానుగుణము లగు కైవారంబులచే మర్యాద చూపు చుండ వలయును.

కాంచు:—చిత్తము నిష్క్రమించి మరలఁ బ్రవేశించి మహాసేన మహారాజా ! జయము. వత్సరాజునకు దారియందే వ్రణ.

చికిత్స గావింపఁ బడెను. రెండవసారి చికిత్సకు నింగను వేశ కా లేదు. ఇప్పుడు సూర్యుడు నడిమింటనే యున్నాడు.

—ఆవీరమాని యిప్పు డెచ్చట నున్నాడు ?

మ:—మయూరయస్థి సాధముముఖభాగమున నున్నాడు.

—అయ్యో ! కష్టము. ఈ ప్రదేశము వాసయోగ్యము కాదు. ఎండ తగులకుండుటకై మణిభూమికయందుఁ బ్రవేశపెట్టు మని చెప్పుము.

మ:—చి త్తము నిష్క్రమించితిరిగి ప్రవేశించి వలినవారిసెలవు ప్రకార మంతయు నొనర్చితిని.

శ్రీభరత రోహకామాత్ములు దేవరవారిని సందర్శింపఁ గోరుచున్నారు.

—ఓహో ! ఆలాగా ? వత్సరాజు నిట్లు సత్కరించుట యాతని కెంతమాత్రము నిష్ఠములేదు. వత్సరాజు పరిగ్రహణ మేత దీయ నీతివరిశ్రమ ఫలితమేకాన నీతని మన్నింప వలయును. నేనే యాతని ఒప్పింతును.

—సంబంధము నిశ్చయించితిరా యేమి ?

—ఇంతవఱకు నిశ్చయింపలేదు.

—అప్పుడే తొందరలేదు. ఇంకను మనవానవన త్తబాలికయేగదా.

—నీయిష్ట ప్రకారమే కానిమ్ము. నీ వంతిపురమున కరుగుము.

—చి త్తము. సుపరివారయై నిష్క్రమించును.

—(ఆలోచించి)

చ. ఉదయనుతోడివెర మితఁ డుదయఁ డౌ నని యయ్యెఁ దొలి యా పదపడి పట్టి తే నీతనిపట్టున మోడ్చునువృత్తి నుంటి బో కదనమునం దితండు బలుగాయములం దిన్, నుండె దునితిన బ్రదుకునొ ? లేదో ? యంచు విసవచ్చుటఁ జత్తము తత్తతించెడిన్.

ఇరువురు నిష్క్రమింతురు

ఇది ద్వితీయాంకము

శ్రీ హయగ్రీవాయ నమః

ప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణము

తృ తీ యాం క ము

(వివాహ వెట్టివాని వేషముతో వివాహమును ప్రవేశించును)

వివాహముడు:— పరికించి ఏమీ యిమాయ. ఈ దేవకుల కీర్తనయందు నామోదకములక ముంచుకొని దక్షిణామావకంబుల లెక్క పెట్టి మూట గట్టుకొని మరల వచ్చి చూతును గదా నామోదకములక మిందు గాన రాకున్నది. ఆలోచించి ఆ - ఏమిది ఈ యవలగ్నండు కాజేసి నందుమా? ఈ లక్ష డొక్కమోదకంబుతోనే తృప్తి జెంది నామెట నైనను రాడు. కుక్క లేమైన వచ్చి నోట్ల గలుచుకొని పోయె నందుమా? ప్రాకార మెంతయు నున్నతంబు గాన వాని కిటు మనలుట కేనియు నవకాశము లేదు. లేనిచో బధికు లేమైన జాపలంబున గొని పోయి రనుకొన్న నదియును బొసగెడు. వారక్షతభక్తులు గాన ఈమోదకము నభిలషించరు. కానిచో నొకవేళ వేనే నోట బెట్టికొంటి నేమో? ఇది యెట్లు తెలియును. కానిమ్ము ఆ - తెలిసినది. ఒక్కపనిచేసి చూచెదను. ఇప్పు డొకమాటు తేలిక దానిగంధముచే నీమోదకంబును నేనే తింటినేమో తెలిసికొందును గాక. హీ హీ - పూరింపబడిన వరాహవస్తివలె నుత్తగాలి నే విడుచుచున్నాను. అట్లని దీని నెవరు తిసికొని యుందురు. లేక యీ శివుడే నా లోహితకాత్యాయనికడ నున్నది నాదేయని తలంచి తానే యొకవేళ దీసికొని యుండునా? నిరూపించి కాదు - కాదు - ఈ బ్రహ్మచారి గాడు త్వేషధారిగా నున్నాడు. మోదకంబుపై నాసచే దుండగ మేమైన జేసి యుండునేమో. కానిమ్ము మఱల వెదకెదను. ఓహో! ఎంత పొరపాటు. ఒడిలోనే యుంచుకొని యూ రెల్ల వెదకుచున్నాను. ఇదిగో నామోదకములక మీశ్వ

రుని కాళ్ళ ముంగలనే యున్నది. వేగిర మేగి చేకొందును. స్వామీ! నామోదకములకమిమ్ము. మోదకములకమిమ్ము. స్వామీ! నీవుగూడ దొంగపనిఁ జేయుదువా? అయ్యో! ఎంతమోసపోతిని. ఇయ్యది గోడమీఁదిచిత్రలేఖనము గదా. సంతాపాంధకారములో నామోదకములకము గానరాకున్నది. కానిమ్ము - కానిమ్ము - చేతులతోఁ దడవి చూచెదను. తడవిచూచి బలే! శిల్పకా! మేలు మేలు. ఏమీ! ఈ యుక్తవర్ణత. ఆశ్చర్య మాశ్చర్యము. చేతులతోఁ దుడిచిన కొలఁది మఱిత యెక్కువగా మెఱయుచున్నది. కానిమ్ము. నీళ్ళతోఁ దుడిచి చూచెదను. ఇచ్చట నీరమెందుదొరకునో? ఇదిగో శుద్ధజలాన్నితంబగు తహకంబు. ఇచ్చటికే వెల్లెదను. శివా! నీవు గూడ నావలెనే యీ మోదకములకంబున నిరాశుడ వగుము.

(తెరలో)

మోదకంబులారా! మోదకంబులారా! హీ హీ హీ -

విమా:- ఈ పిచ్చివాడు నామోదకములకంబు చేకొని నవ్వుచు చుటుగుతోఁగూడిన మలినంబగు వరాకాలరథోదకంబువలె నిటే వచ్చుచున్నాఁడు. నిలు నిలు ఉన్నతకా! నిలు నిలు. కట్టచే నొక్కేటున నీవుత్తై బగులఁ గొల్పెదను.

పిదప నున్నతుడు ప్రవేశించును.

ఉన్న:- మోదకములారా! మోదకములారా! హీ హీ హీ

విమా:- ఉన్నతుడా! నామోదకములకంబునా కొనంగుము.

ఉన్న:- ఏమి మోదకంబులు. ఎక్కడి మోదకంబులు. ఎవరి మోదకంబులు! ఈమోదకంబుల వదిలిపెట్టవలయునా? లేక దాచవలయునా? లేనిచోఁ దినవలయునా?

విమా:- తినను దినరు. వదిలిపెట్టను వదిలిపెట్టరు.

ఉన్మత్తః—ఇదిగో నానాలుక తినవలయునని లొట్టలు వేయుచున్నది.

విమానః—ఉన్మత్తకా! నామోదకమల్లకంబుఁ గొనిరమ్ము. ఇతరుల వస్తువుల నాసించి పట్టుపడకుము.

—ఎవరురా ననుఁ బట్టుకొనువారు? నాప్రాణము పోయినను నేను వీని వడలుచునా? ఈ మోదకంబులే నన్ను రక్షించును.

ఎవరురా ననుఁ బట్టునీపాటివారు

ఎవరురా ననుఁ బట్టునింతసాహసులు

కోపాన ననుఁ బట్టుకొందురు గాక

కాపాడ నీమోదకంబులు లేవె?

వివిధరూపములతో విలసిలు నివియె

అవసరంబుల నాకు నచుకూలపడును.

కాలవశంబుచేఁ గడు వాఙ్మయమున

జాలుఁబో నా ప్రాణసంగరము కివియె.

ఎవరబ్బసొమ్మని యిమ్మందు వీని

అవుర సొమ్మిచ్చి నే నంగడిఁ గొంటి.

విమానః—ఓ ఉన్మత్తకా! నామోదకమల్లకము నా కొసంగుము. దీని ప్రత్యయమున నే నుపాధ్యాయకులమునకుఁ బోవలయును.

ఉన్మత్తః—నేనును దీనిప్రత్యయమున నూతామడలమారము వెళ్ళ వలయును.

విమానః—నీవు నూతామడలమార మేగుట కైరావతమవా యేమి?

ఉన్మత్తః—అవును. నే నైరావతమనే. కాని నాపై దేవరా జెక్కడు. ఎక్కినచో నాయనను గూడఁ గొనిపోదును. కాని ఇంద్రుడు పాదపాశికులచే బంధింపఁ బడినాడట. ఇదిగో యిప్పుడే ధారానిగళంబు లగునీమెఱుపుఁ గొరడాలచేఁ జావమోది బెడి దంపుసుఁగొడ్చులచే నీబంధంబుల ఛిన్నభిన్నం బొనర్చెదను.

విమా:—ఉన్న త్తకా ! నీవు నామోదకమల్లకము నాకీయవా ? ఈయ
నిచో నేడ్తును.

ఉన్న:—ఏడుపు మేడుపుము. మొత్తుకొనుము.

విమా:—చంపుచున్నారో చంపుచున్నారు.

ఉన్న:—నేనుచు ఏడ్తును - ఇందుని బంధించిరో యిందుని బంధిం
చిరి.

విమా:—చంపుచున్నారో చంపుచున్నారు.

తెరలో

భయపడకుము - భయపడకుము - బ్రాహ్మణోపాసకా
భయపడకుము.

విమా:—(సంతోషముతో) చంద్రుడురాగానే సర్వసత్తములును
వచ్చినవి. బ్రాహ్మణ్యము విపాదకరము. ఈహామాత్రకుండ
శ్రీమణకుండ భయమియవలసె. (తరువాత శ్రీమణకుండ
ప్రవేశించును.)

శ్రీమ:—భయపడకుము భయపడకుము - బ్రాహ్మణోపాసకా ! భయ
పడకుము. ఇక్కడ నెవరెవరున్నారు ? ఏల దుఃఖించెదరు ?

విమా:—ఏమీ ! ఈశ్రీమణకుండ ద్వారపాలకవృత్తి ననుభవించు
చున్నాడే. అయ్యా ! శ్రీమణకా ! ఈ యున్నత్తకుండ
నామోదకమల్లకంబు గొని యియకున్నాడు.

శ్రీమ:—ఏదీ మోదకము చూచెదను.

ఉన్న:—శ్రీమణకా ! ఇదిగో చూడుము చూడుము

శ్రీమ:—ఘా - ఘా

విమా:—అయ్యో ! ఛీ - ఈయున్నత్తకునిచేతిలో ఈహామాత్రకుం
డగు శ్రీమణకుండు ఘాతార్ మొనర్చినాడు. నిర్భాగ్యుండ
నగునే నిదివఱకేమి చూచితినో యంతే.

శ్రీమః:—ఓయి యున్నత్రోపాసకా ! కస్మాలికా. ఛేన పా
బహుసిష్టసమృద్ధంబులును గోమలంబులు నగు
నిచ్చివేయు మిచ్చివేయుము. వృథాగాఁ దిని డడ
గాకుము.

విమా:—ఎంతకష్టము. మోదకంబు లనుకొని క
యాశించితిని.

శ్రీమః:—ఓ ఉన్నత్రోపాసకా ! ఇచ్చివేయు మిచ్చివేయ
నిన్ను శపింతును.

ఉన్నత్ర:—శ్రీమణకా ! అనుగ్రహింపు మనుగ్రహింపు
నుఁడా ! నన్ను శపింపకు శపింపకు. తీసికొనుము

శ్రీమః:—బ్రాహ్మణోపాసకా ! నాశ క్తిని జూచితివా ?

విమా:—ఈయున్నత్రకుఁ డిహమాత్మకుం డగుశ్రీమణ
నకు వెఱచి భయభయంబుగఁ జూచుబడిన
మోదకమల్లక ముంచుకొని నిలువఁబడియున్నాఁ
కుఁడా ! నామోదకమల్లక మిమ్ము.

శ్రీమః:—ఈమోదకంబులచే స్వస్థినాచన మొనర్తురు
గూడ నిటు రండు ఇటు రండు.

విమా:—హీ - హీ నామోదకంబులచేతనే నేను
యునా ? నేను నొకగృహస్థునికడనుండి ప్ర
వీనిని గొంటిని. కావలయునన్న నవి మీకు
లగు లెండు. పాత్రు లగుతమ కొసంగుటచే
బులే యగును. ఈయున్నత్రకుఁ డగ్నిగృహంబు
నేగుచున్నాఁడు. ఇప్పుడు మధ్యాహ్నాచారమున
మందే యీప్రదేశంబు నిరనం బగును. నేను
మావకంబుల దారిలో నొకయింటఁ బెట్టి వెళ్ళు
శాటితో నవసరము: మఱొకనికి మూల్యముతో
(అందఱు నగ్ని గృహము బ్రవేశింతురు)

యాగం:—వసంతకా ! ఈయన్నిగృహంబున నెవరును లేరు గద.

విమా:—లేరు. ఇయ్యది నిర్జనముగనే యున్నది.

యాగం:—అట్లేని మీ రిరువురు నన్నుఁ గొఱిలించుకొనుడు.

ఇరువురు:—అట్లే. 'కొఱిలించుకొందురు'

యాగం:—కాని మీ రిరువురుఁ దుల్యపరిశ్రములరు. కూర్పుండుము కూర్పుండుము.

ఇరువురు:—చిత్తము. (అందఱును కూర్పుండెదరు)

యాగం:—వసంతకా ! నీవు స్వామిని జూచితివా ?

విమా:—అఁ ! చూచితిని.

యాగం:—అయ్యో ! ఎంతకష్టము. రాత్రి నెట్లో యనర్థము లేకుండ వెళ్ళుఁ బుచ్చితిమి. ఇంకఁ బగ లెట్లు వెళ్ళునా యని చూచుచున్నాము.

గీ. పగలు గడచిన కేయిక్తె దిగులు, కేయి
హాయిగాఁ దెల్లవాటిస నడలు మఱలఁ
బగ లెటో యని, భావ్యకుఁళములఁ దలఁచు
కూకు చుభి పెష్టు దేక గతస్మరణమందె.

34

రుమాణ్ణంతుఁడు:—తాము తథ్యము సెల విచ్చితిరి. లేవగళ్ళలోఁ
గాలకృతభేదంబు లేకున్నను సంకటసమయంబుల రాత్రియే
యనర్థపరంపరాప్రదాత్రి. ఏల యన

గీ. ఎందు వ్యవహారములయందు సందఘండ
లేక లోకానురాగంబు లేక మేలి
ప్రాదుననె దృష్టదోషులై పాలుమనట్టి
కాత్రవజనంబులకుఁ గాశరాత్రి రాత్రి.

35

యాగం:—వసంతకా ! రాజుగారితోఁ జెప్పితివి గదా !

విమా:—అఁ - చెప్పితిని, ఈవిషయమే మాటలాడుచు స్వామివారు
చాలసేపునకుక వెడల నీయ రైరి. నేడు చతురశ్రియగుటచే
స్వామివారు స్నాన మొనర్చువఱకు నిరీక్షించుచు నే నందే
యుంటిని.

యాగం:—స్వామి స్నాన మొనర్చెనా!

విమా:—అఁ - స్నానమొనర్చెను

యాగం:—దేవపూజఁ గావించెనా ?

విమా:—నమస్కారమాత్రంబుచేతనే సర్వదేవతల నారాధించెను.

యాగం:—ఇట్టి సంకటసమయంబునను మహారాజు దేవతారాధనంబున నేమటకయున్నాడు. ఇయ్యది శ్లాఘనీయమేగదా.

క. స్నానము దేవపూజ శుభసత్త్రియ దీర్ఘసమీద నేమహీ
జానిగృహంబునం బటహజాలము మోగించుచుండునెప్పుడా
తొనికి నిష్ప డయ్యె! దురదృష్టముచే దిధిదేవపూజలన్
మానుగ మోగించున్నచి నమశ్చీతంబులు కాలి సంకలల్.

32

రుమ:—ఇప్పటితమప్రయత్నము త్వరలోనే రాజుగారి కుచితతిథి సత్కారంబును జేకూర్పంగలదు.

యాగం:— విదూషకునివైపు చూచి మఱలఁ జనుము. తిరిగి రాజు గారిని సంవర్ధించి యిట్లు మనవి చేయుము. ఏప్రయాణంబు కొఱకు మన మిన్నాళ్ళు మంతనమొనర్చుచుంటిమో దానికి బ్రయోగకాలము తేవే. నలూరికిఁ గట్టుచోటుల నీరాడు తావుల మేతపట్టులఁ బరుండుచోటుల నోవధీక్షతవంబున మత్తుపధారము లమర్చు బడినవి. తత్తత్కాలప్రయుక్తమం తోషధులచే నది గర్తవ్యమూఢముగా పైత మొనర్పఁ బడియె. అదియుంగాక అనుకూలపవనానుసారముగా విడిచి మత్తు గలిగించుటకై ధూపంబు లాయత్తపఱచఁబడియె. రోహదేవకంబు గలుగుఁ గాకయని ప్రతిగజమదంబు పైతము సేకరింపఁబడియె. వారణంబుల కన్ని భయకారణం బని గజ శాలకుఁ జేరువ నల్పసాధనయుతం బగునొకగృహంబు దగులఁ బెట్టుటకు నిశ్చయింపఁ బడియె. అగజరాజంబు చిత్తంబు విభ్రాంతిఁ జెందుటకై దేవాగరంబుల నగారా మున్నగు వాద్యంబులు వాయుంపఁ బ్రయత్నంబు చేయఁ బడియె. సర్వసాధనసముపేతం బగునాధ్వనిచే మహాసేనమహారాజు తప్పక తేవు మన ప్రభువువానిని కిరణుఁ జొచ్చెదరు. అప్పుడు

దేవరవారు వైరియొద్దనులమీదనే చెరిసాలకుంకి బదులు
పెడలి వీణచే వకిలలుచుకొందు నని తనతో బాటు దురవస్థ
ననుభవించుచున్న యర్చిబాకర్నంబు హస్తగతం బొనర్చు
కొని నలాగిరిని వశ్యంబు గావించుకొని రవామానులై

ఓ. పట్టపక్షిపాదలను దిల్లెలుతో

గాక కటికటి దాడిపట్లు

శేలము ద్వారా గోల్కొనకాని

భూకేసంబుల బొమ్మిచ్చి

దాటి వింధ్యటని దము గలి నేముసిరి

గముబొమ్మ పూరి గాక మునుపె

చెయందు గావనీముందు ద్వక్తిమ

చిరముంచు నొక్కవాటిముందె

గ. ముల్లెలగురై చమాగ్నల ముప్పి లేసి

చేత మునుతొడు తొలిత నచివలదెవా

అట్టికిమివనే యివ్వ దెరుల నాచి

చెలును విడి రాజు కాకాది చేర వలము - అని

యోగము
పెరిగిన ముందు
పట్టపక్షి

యోగము
చెల్వడము

రుమ:—వసంతకా ! ఆలోచించిన వేమి ?

విమా:—మజేమియు లేదు. తా మొకర్చిత యీమహాప్రయత్న
మంతయు భగ్నము కానున్నదే యని యాలోచించుచుంటిని.

ఇరువురు:—ఏమీ— మాకుఁ దెలియదే !

విమా:—నాకు మొదలఁ దెలిసినది. ఇంక మీకుఁ దెలియ నున్నది.

యాగం:—ఎందువలన నీకార్యము భగ్న మగును?

విమా:—వత్సరాజుగారి స్వార్థరాజయణివలన.

యాగం:—అది యెట్టిది ?

విమా:—వినుచు

ఇరువురు:—అవహేతులముగా నున్నాము

విమా:—కడచినకృష్ణాక్షమినాచు రాకమారి యగువానవరత్త
ధాత్రీద్వితీయయై కన్యావర్తనంబు నిర్దోష మని యనావృతం

గలము
ససంజా

A

బలనందల మధిరోహించి యవస్థిబ్ధులంబుచే నీరు చిమ్ము
భారాయంతోడ్డితోడకంబుల మక్కువం బని రాజమార్గంబు:
బరిసరించి మనరాజుగారు చెజిపాల ముందుగాఁ బూజితై
యషీడోదేవాలయంబునకుఁ బ్రయాణ మైనది.

యాగం:—తరువాత - తరువాత

విదూ:—తరువాత మనరాజుగా రాగాడు అభ్యంతరబంధనఁగి
చారకుం డనుతివకుం డనురాజసేవకు నెట్లో యొప్పించి చెజి
సాలముంగిట నిలుచుండియుండెను.

యాగం:—తరువాత - తరువాత

విదూ:—అంతట భుజములు మార్చుకొనుటకై యచ్చటనే కొంత
తడవు బోయలు పల్లకి నాఁగిరి. అప్పుడారాజమారి బాగుగా
మనరాజుగ రికంటఁ బడినది.

యాగం:—తరువాత - తరువాత

విదూ:—ఇంకోడరువాత లేడు - గిరువాత లేడు. ఇప్పుడు మన
రాజుగా రాకారాగారంబుచే ప్రమదాగారంబుగా భావించుచు
రాగలీలలఁ దేలు చున్నారు.

యాగం:—స్వామి వానవద తయెడ ననురక్తుడు కాఁడుగదా.

విదూ:—సందేహ మేల ? కష్టములెప్పుడుఁ గట్టలు కట్టుకొనిగదా
వచ్చును. తాము తలఁచినట్లే రాజుగారు రాకుమారిపై నను
రక్తులై యున్నారు.

యాగం:—మిత్రుడా ! రుమణ్వంతుడా ! హృదయమును దృఢము
నొప్పులు చేసికొనుము. ఈ వేనములతోనే మనము వృద్ధులము గావలయుఁ

నానో శ్రద్ధాజమాన
సంభవింపకవాసకే

విదూ:—పైకెచ్చు రాజుగారు నాతోనిట్లు నెల విచ్చిరి. నీవు చని
యాగంధరాయణునితో నిట్లు చెప్పుము. మీరెత్తిన యెత్తు
నాకెంతమాత్రము నచ్చదు. నాప్రయాణ మిప్పమే కానినాకుఁ
దొలుదొల్ల నవమానము కావించినప్రదోషితునకుఁ దత్క

న్యాపహరణంబుచే బ్రత్యవమాన మొనర్ప నాలోచించు చుంటిని. ఇది యతనియెత్తున కెదురెత్తుగాఁ బన్నిన దగుటంజేసి నన్ను గామపరవశుఁ డని తలంపరాదు. అని

యాగం:—బౌరా! కేత్రుజనాపహాస్యంబుగదా యీవచనంబు. ఏమీబుద్ధి కెంత లజ్జాపైన్యము. అయ్యో! ఇది సుహృజ్ఞన సంతాపకారణ మయ్యె. > దేశకాలంబులఁ బరికింపకుండగనే పృథువుగారు కామవిలాసంబులఁ గోరుచున్నారు. ఏల యన

మ. కవిస్యస్తటావృతాపి సృష్టే గావించెనే నన్నక ?

చ. శోచంతతశ్చ-ఖిలారవము పెంచం బాలెనే కామమున్ ?

చెల్లొ నుండెనో లేదో యాయల కక్షి శ్రేణి 'రాజా' యన్య

గద మానించుచు గాఁ డెవండు గుటి కృంగంబసంగానికి ?

కిర

విమా:—అయ్యో! మనకుఁ గలస్వామిభక్తిని గనఁబఱచితిమి. చేరినై నంతివఱకుఁ బ్రయత్నించినామి. ఇంత చేసినను మహా రాజా మనమాట వినికన్నాడు. కనుక స్వామిని విడనాడి మనవారి మనము పట్ట రాదా ?

యాగం:—నేవు వసంతకుండవు గదా ! వసంతకా ! అట్లనకు మట్లనకము.

గీ. చింతచేతను మన్మథనింతచేతఁ

దప్తుఁడగురాజా నక్కటా ! కిగున విడువ ?

నిని మహిషాలకుఁడు సుహృజ్ఞనముకూట

యుక్తకాల పెంబుంగకి యిన్నవాడు.

విమా:—అట్లేని ఈరూపములతోనే మనలివార మగుదము.

యాగం:—అంతటియద్భుతమే పట్టినచో నది శ్లాఘ్యమే గదా

విమా:—లోక మెఱింగినచో శ్లాఘ్యమే - అనియే లేదు.

యాగం:—మనకు లోకంబుతోఁ బని యేమి ? స్వామికొఱకుఁ

గదా యీయుద్భవంబు.

విమా:—ఎవరికొఱ కీయుద్భవం బుపక్రమింపఁ బడెనో యాతఁడే ఎఱుంగ కున్నాడు.

యాగం:—దానివేళ వచ్చిన నెటుంగఁ గలఁడు.

విమా:—ఎప్పుటి కింక దానివేళ ?

యాగం:—ఎప్పుటికి మనయుద్వమంబు నెఱవేఱునో యెప్పుటికి

విమా:—మీ ప్రయత్నము ఫలింపవలయు నని మీ కింత పట్టుదల
యన్నచోఁ జెఱపాలనంకి రాజుగారిని జంర్రశాలనుంకి
రాజకుమారిని ఇరువుర నొక్కమాత్రే యేల లేవఁ దీయరాదు ?

రుమ:—ఈవిషయమునఁ దాము చక్కగా నాలోచింప వలయును.

యాగం:—ఇరువురఁ దీసికొని పోవుటకా ? కానిమ్ము. ఇదియే

నారెండవప్రతిజ్ఞ.

గీ. దేవి నలసుభద్ర గాఁడీని వోలె
బద్ధవలెఁ గుంజరప్రభువు వోలె
పూవుయోడివి శ్రేయ గొంపోవుట
చేయలేకున్న యాగంధరాయణుడేనె ?

౪౦

మఱియు —

గీ. ఘోషవత్ని సకాగిరికుంజరంబు
వత్స వాసవదత్త మావత్సరాజా
ఎల్ల కాకాఁడికిం జేసేనీఁ బిలువఁ
జూడు యాగంధరాయణుం డనుచు నన్ను.

౪౧

(చెవియొగ్గి) ఏమీ శబ్దమువలె నున్నది. ఆశబ్ద మేమియో
తెలిసికొనిరమ్ము.

నిమా:—చిత్తము. (వెళ్ళివచ్చి) సూర్యభగవానుండు పశ్చిమాభి
ముఖుం డగుటచే నెంకభయము తగ్గి జనము విచ్చలవిడిగా
సంచరించుచున్నది. ఇట్లే జేమిచేయుదము?

రుమ:—అట్లేని ఈయగ్నిగృహంబునకుఁ జతుర్ద్వారంబులు గలవు
గాన మనసంఘము నలుముఖంబుల విడిపోవుఁ గాక.

యాగం:—కాదు - కాదు - మనసంఘము కలసియే యుండుఁ
గాక - మనశత్రుసంఘాతమే విడిపోవుఁ గాక. మీపనుల
మీరు చూచుకొనుడు.

ఇరువురు:—అట్లే నిష్క్రమింతురు.

ఉన్మ:—

—♦ ద్వి ప క ♦—

బంగారు మాచంద్రుఁ బట్టఁ జూచెదవె
దొంగ రాహువ ! నీకు దొరక నిచ్చెదనె ?
పొంగకు మింగితిబో వీని నంచు.
అంగిలిఁ జీల్చి యియ్యదె విడిపింతు.
గగ్గోలు నేయుచు గరువంపుఁదేజి
పగ్గాలు త్రెంచుక పాతెడు నదిగొ
ఇద్దానిపై నెక్కి యిప్పుడే నేను
వెదయెత్తుగఁ గోట బిచ్చ సాగింతు
చిట్టినాయనలార ! ఛీ ! కొట్టకండి
కొట్టినచో మిమ్ముఁ గొట్టెద మఱల
అడు మందుకొకొ ! న న్నాడు మందుకొ
చూడండి నాయాట చూడండి నేడె.

హీ - హీ - రాహువు చంద్రుని మింగుచున్నాడు.
విడుపు చంద్రుని విడుపు. విడువవేని నీనోరు బ్రదలుచేసి విడి
పింతును. ఇదిగో ఇదిగో పొంగరుబోతుగుఱ్ఱము పగ్గాలు
త్రెంచుకొని యిట పరుగెత్తుకొని వచ్చుచున్నది. ఇదిగో
ఇదిగో నాలువీధులబాజులలో నున్నది. దీని నెక్కి భిక్షయెత్తి
కొందును. వీరే వీరే పిల్లదొరలు. పిల్లదొరలారా ! నన్నుఁ
గొట్టుచున్నారా ? నన్నుఁ గొట్టకండి కొట్టకండి. ఏమనుచు
న్నారు ? కొంచె మాడు మనియా ? చూడండి చూడండి
దొరలు. పిల్లదొరలారా ! నన్ను మఱలఁ గఱలతోఁ గొట్టు
చున్నారా ? కొట్టకండి కొట్టకండి. కొట్టినచో నేను గూడ
మఱలఁ గొట్టెదను. (నిమ్మిమించును.)

ఇది శ్రీకృతీయాంకము

శ్రీ హయగ్రీవాయ నమః

ప్రతిజ్ఞా యౌగంధరాయణము

చతుర్థాంకము

(తరువాత భటుడు ప్రవేశించును)

భటుడు:—ఎంతకాల మాయెను. వెదకి వెదకి వేసారి పోవుచు
న్నాను. రాకుమారి జల్మకీడ సలుపుతలంపున భద్రవతిని
గొనిరమ్మని యానతిచ్చినది. భద్రవతీపరిచారకుఁ డగునా
గాత్రసేవకుఁ డింతవఱకుఁ గాన్నింపకున్నాడు. భావా!
పుష్పదంతా! నీకు గాత్రసేవకుఁ డేమేని గాన్నించెనా? ఏ
మనుచున్నావు? ఈగాత్రసేవకుడు కండిలశౌండికియింటఁ జేరి
కల్లు త్రాగుచున్నాఁ డనియా? అతేని నీవు నీపనిఁ జూచుకొమ్ము.
ఇదియే కండిలశౌండికి యిల్లు. వీనిని బిలిచి చూచెదను. గాత్ర
సేవకా! గాత్రసేవకా!

(తెరలో)

గాత్రసేవకుడు:—ఎవడోసీడు. రాదారిలో వుండి గాత్రసేవకా!
గాత్రసేవకా! యని ఒకే మోయన పిలుస్తాడు.

భటుడు:—వీడే గాత్రసేవకుడు. కల్లు త్రాగి త్రాగి మత్తిలి మత్తిలి
జపాకుసుమంబులఁ బోలు నెఱ్ఱనికన్నులతోనితే వచ్చుచున్నాడు.
వీని కెదురుగా నుండరాదు.

(పిమ్మట యథోక్తాకారంబుతో గాత్రసేవకుడు ప్రవేశించును.)

గాత్ర:—ఎవడోసీడు. రాదారిలో వుండి గాత్రసేవకా! గాత్ర
సేవకా! అని ఒకే మోయన పిలుస్తాడు. కల్లుదుకాణంనుండి
యిప్పుడే వత్తుంటే మామ కోపంతో చూచిండు. ఐతేమ్.
ముం తెడు అమృతంలాంటి కమ్మనికల్లు వేయించి దానిమీద
మసాలాతోడిమాంసంముక్క నోటఁ దగిలించా. కల్లోయి తే
కోడలు ప్రేమిత్తది గాని యత్త కఱ్ఱుచ్చుకోకుండాతె.

ధన్యులు — గేయము —

దన్నులు రా వోళ్ళే దన్నులు రా
దన్నులు రా వోళ్ళే దన్నులు రా
కల్లా శాతనె కైపు గల్లాల రా
కల్లా వోళ్ళను బూయఁ గల్లాల రా
కల్లా శాతనె వోళ్ళు కడగాల రా
కల్లా శాతనె సావు గల్లాల రా
కల్లాతో బతికుంటె కైలాస మే రా
కల్లాతో సచ్చితై కైవల్యమే రా
అట్టెయిన యిట్టెయిన ఆనందమే రా
ఎట్టెయిన కల్లున్న ఏమి దుఃఖం రా
బోగా లన్నే లేమి బోగాలు రా
తాగాల రా కల్లు తాగాల రా,

పనికిమాలోళ్ళు కొందఱు వైకం కొల్లగా వుండిగూడా —
రోజూ కొడుకుల పెళ్ళాలగోళ్ళు, వోళ్ళు పడేపాటు యింటూ
కంటూ గూడ ఖర్చవుతుందని కామోల్లు కలుకోనేరు కట్టిం
చరు. తెలివితక్కువోళ్ళు. పాపం వోళ్ళ కిక్కడి కట్టా లేమ
లోకంలో గూడా వుండవోస్సి.

కటుండు: — 'సమీపించి' గౌతనేవకా! ఎంతసేపటినుండి నిన్ను
వెదకుచున్నాను. రాకుమారి జలక్రీడ సేయుతలంపుతో
నున్నది. భద్రవతీగజంబు గానరాదు. నీ విట్లు కల్లుద్రావి
యొడలెటుంగక తిరుగుచున్నావు.

గౌతనేవకటుండు: — ^{విరచుచు} ^{రాజు} అయి వోళ్ళెటుగదు. ఆయనవోళ్ళెటుగదు.
నేనూ వోళ్ళెటుగను. నీవూవోళ్ళెటుగవు. అందఱూ వోళ్ళె
టుగరు. ఏమంటావ్?

కటుండు: — అది యంతయు నటుండ నిమ్ము. కోటలో భద్రవతిని
బ్రవేశపెట్టుకుండ నీ వెక్కడఁ దిరుగుచున్నావు?

గారె:— ఇదిగో ఇక్కడ నిరుగుచున్నాను. ఈడ తాగుచున్నాను.
 వీరితో తాగుచున్నా. కోపించొద్దూ. నే నిప్పు డేంశేయాల.

భటుడు:— ఈయనండు పలాపంబులుగట్టి పెట్టు. త్వరగా భద్రవతిని
 బ్రవేశపెట్టు.

గారె:— దా - దా - భద్రవతి! దా - అమ్మా! భద్రవతి
 అంకుశాన్ని కుడెట్టి కల్లు నీళ్ళు తాగానే మఱెట్టా?

భటుడు:— స్వభావవిప్రమ యగుభద్రవతి కంకుశ మేటికి? త్వరగా
 వెళ్ళి భద్రవతిని బ్రవేశపెట్టుము.

గారె:— దా - దా భద్రవతి! దా - అమ్మా! ఇంకెట్టా? భద్ర
 వతిదండ కుడెట్టి కల్లు తాగానే.

భటుడు:— పుష్పమాలాలంకృత యగుభద్రవతి కాదండతో నేమి?
 శీఘ్రముగా వెళ్ళి భద్రవతిని బ్రవేశపెట్టుము.

గారె:— దా - దా - భద్రవతి! దా - అమ్మా! ఎట్టా? భద్రవతి
 గంట కుడెట్టి కల్లు తాగానే.

భటుడు:— పల్లకీడానమయంబున భద్రవతికి గంట యేమిటికి లేమ్ము.
 జాగుచేయక భద్రవతిని బ్రవేశపెట్టుము.

గారె:— దా - దా - భద్రవతి! దా - భద్రవతి కొరడా కుడెట్టి
 కల్లు తాగానే యెట్టా?

భటుడు:— కొరడా యేటికి లే వేగిరమే భద్రవతిని బ్రవేశపెట్టుము.

గారె:— దా - దా - భద్రవతి దా - అమ్మా!

భటుడు:— అమ్మా! ఏమిటి

గారె:— అమ్మా! నేను.

భటుడు:— ఏమిటి నీవు?

గారె:— అమ్మా! భద్ర

భటుడు:— భద్ర ఏమిటి?

గాత్ర:—అమ్మా! భద్రవతిని

భటుడు:—భద్రవతిని ఏమిటి?

గాత్ర:—భద్రవతిని గూడ: గుడెట్టినాను.

భటుడు:—అట్లని నీవు కాదు దోషివి - ఆకండిలశౌంశికియే -

రాజవాహనమును గొని నీకు: గల్లు పోయినా?

గాత్ర:—నేచెప్పాను గూడ మొదలంటా చెడకని -

భటుడు:—ఏమీ! శబ్దము?

గాత్ర:—ఆ - తెలిసింది. తెలిసింది. ఆకల్లుఅమ్మేదానియిల్లు పడగొట్టు
కొని భద్రవతి పాటిపోతున్నది.

భటుడు:—ఏమనుచున్నావు? (ఆకాశమున: జెవియొగ్గి) వత్సరాజు
వాసవదత్తను గొనిపోవు చున్నాడనియా?

గాత్ర:—సంతోషముతో వత్సరాజున కవిఘ్న మగుగాక.

భటుడు:—తాగుము. తాగుము.

ఇంకను మత్తిలి యిందే తిరుగుచుండుము -

గాత్ర:—ఆ! ఏమంటివి? ఎవడు రా మత్తుడు? ఎవ్వనికి రా
మదంబు? మమ్ముల ఆర్యయాగంధరాయణ మహామాత్యుల
చే దత్తదుచితసానంబుల నియోగింపబడిన చారపురుషు
లను గా నెఱుంగుము. నేనును మిత్రులకు సైగ: జేయుదును.
వీరే నామిత్రులు విద్యంధములనుండి విడివడిన నల్లత్రాచులవలె
నిటునటు పరుగిడుచున్నారు. ఓహో! మిత్రులారా! వినుడు
వినుడు.

గీ. సరిత్రాచరంబు సకుశంబు సంస్కృతంబు
సవకరావంబు: గొనెడి డొందు శరకమతఁడు
స్వామియన్నంబు: దినుచు నాస్వామికోటకు
సమయ మ్మేలే సమరంబు నలువఁ దెవడు.

ఎక్కడ నున్నాడు సెవుమా యిపు డార్యయాగంధ
రాయణుడు — అడుగో ఆర్యయాగంధరాయణుడు —
ఈమహనీయుండు —

మ. ఉరుతిత్తామలఖిడ మూని విడి యా యున్నత్రనేషంబు నం
బరములో చాల్చి పసిండికేడె నులరన్ వామాగ్రహ సంబునన్
శిరసుండుం దలపాగ తెలిసిసిరుల్ సింగారముం గూర్చి గో
చరహాఁ దళ్ళిమించు చందురుడు పజ్జం బొల్పుమేఘంబునాన్. ౪౩

బౌరా ! యుద్ధంబు మహత్తరంబుగా జరుగుచున్నది.

చ. మదగజరాజబృందముల మాపటివారలతోనె గూల్చి, యా
పిదప హయంబులం దునిమి బిట్టుగ రాతులతో, క్షణంబులూఁ
జెడఁగఁ జేసి సేన దుద సింధురదంతహతాత్మబాహుడై
కదనము వీడ కుండఁగనె ఖిడము జాతియుఁ బోరు చుండెడిన్. ౪౪

అయ్యో ! ఛీ ! ఆర్యయాగంధరాయణుడు పట్టువడెగదా.
ఇప్పుడు నే నార్యయాగంధరాయణుడేరువనే మెలంగుదును.

(నిష్క్రమించును)

భటుండు:—ఏమిది! ప్రాకారతోరణంబులు దప్ప సర్వము కౌశాంబీ
నగరమువలెనే యున్నది. కానిమ్ము. ఈవృత్తాంత మంతయు
సమాప్త్యన కెఱింగించెదను.

(ప్రవేశకము)

తరువాత ఇరువురు సామాన్యభటులు ప్రవేశింతురు

ఇరువురు:—అయ్యలారా ! తొలఁగుడు — తొలఁగుడు.

ప్రథముండు:—అయ్యో ! గొం తెంత బ్రద్దలుచేసికొనుచున్నను
బారులకోలాహల మెక్కువగానే యున్నది.

ద్వితీయుండు:—అయ్యో ! నే నెంత బిగ్గటగా నటచున్నను
రాజదారిక యగువాసవదత్తను గొనిపోయి రని వినుటవలనఁ
బొడమిన విభ్రాంతిచే నా పలు కొక్కఁ డేనియు లెక్కనేయ
కున్నాడు —

అయ్యలారా ! ఏ మనుచున్నారు. తొలగించు డని వారిం
చుట యెందుల కనియా ? ఆర్యయాగంధరాయణుడు పట్టు
వడియెను—ఏ మనుచున్నారు ? ఎట్లు పట్టువడియె ననియా—
వినుడు. ఖడ్గద్వితీయుండై యార్యయాగంధరాయణుడు
ముహూర్తకాలం బక్షోహణుల యగ్రవేగంబు నాసి యతి
భీకరంబుగ నాలంబు గావించుచు విజయసుందరం బనునొక్క
దంతావళంబుపైఁ గరవాలంబు విసరుడు నయ్యది దానిదంతం
బునకుఁ దగిలి భగ్నం బాయెను. ఖడ్గదోషంబుచేఁ బట్టు
వడియెఁ గాని పురుషదోషంబుచేఁ గాదు.

ప్రథముడు:—ఓహో ! జాగరూకులరై యుండుఁ డిది పాతక
తోరణంబులులేని కౌశాంబియే సుమా.

ఇరువురు:—అయ్యా ! దిగుడు — దిగుడు —

(అప్పుడు బద్ధబాహుడై ఫలకశయనీయంబుపైఁ గొనిరాఁ

బడుచు యాగంధరాయణుండు ప్రవేశించును)

యాగం:—ఇదిగో — దిగుచున్నాను.

ఉ. వైరులచేతనుండి యటు పశ్చస్పృశున్ విడిపించి బల్కిమైఁ
బోరి స్వఖడ్గదోషమునఁ బోయన వైరులచేతఁ జిక్కి యీ
తీరున తొనియిక్కుటలఁ దీరిచి చేరుచు నుంటి గల్బుచే
కూర నటన్మ వేడుక దిగుల్ సన రాజకులంబు హాయిగన్.

రః

బౌరా ! సౌఖ్యము గదా నిష్కళత్రులకుఁ గాంతారప్రవే
శంబు. రమణీయంబు గదా యవాప్తకాములకు దైవవినిపా
తంబు. అపశ్చత్తాపకరంబు గదా సంచితధర్మ్యులకుఁ గాల
ధర్మంబు. నే నన్ననో —

చ. భయమును వైరమున్ బరిభవంబు నమంబుగ విడి కార్యమున్
నయవినయంబులన్ శరగణంబులఁ దీరిచి శత్రురాజ్యల
క్ష్మీయుఁ దొలగంగఁ జేసి నిజమిత్రులయయ్యపకీ రితోడనీ
జయమును పశ్చిమాపతిని కాశ్యతకీ దిని గాంచఁ గల్గెనన్.

ఇరువురు:—తొలగగుండు — తొలగగుండు — అయ్యలారా!
తొలగగుండు.

యాగం:—నన్ను జూడ నభిలషించుజనంబును దొలగింపజనదు.

చ. అరయుండు రండు మంత్రీపదమం దభిలాష మనంబులొపలన్

వగలెడురాజపూరుషు లనారిగ తేనినిమి త మిటు దు

గృరదురవస్థ లన్నిటికిఁ బా లగునన్ బరికించుచో మదిన్

దిగమగునో తదిష్టితము ధీగత లేమి వెనన్ దొలగునో ?

౪౭

ఇరువురు:—తొలగగుండు — తొలగగుండు — మీ రిదివఱ కెన్నఁ
జీయాగంధరాయణంబుజూడరా ఏమి ?

యాగం:—పూర్వము చూచిరి గాని యిరూపుతోఁ గాదు.

గీ. పిచ్చివేసంబుతో నటు రచ్చలందుఁ

బరుగి డెడునాకు నీరూపు భావ్య మగునె ?

ఇట్టిరూపంబు గొనినందు కేపుడు చూపఁ

బడుచునున్నవి గనుండు నాపనులు పోజలు.

౪౮

(ప్రవేశించి)

భటుండు:—ఆర్యా! తమ కొకప్రియవార్తను దెలుపుచున్నాను.
వత్సరాజును గూడఁ బట్టికొనిరట.

యాగం:—ఇదియెన్నటికిని జరుగఁబోదు.

ఉ. బంధముఁ బాసి యెట్లా యరిపట్టణమందుననుండి వింధ్యసం

బంధివసప్రదేశముల భద్రసతీత్వరఁ బట్ట వచ్చు దు

స్పంధులు దవ్వగఁ దృటి వెనన్ బహుయోజనముల్ గమించు నా

బంధురక్షితి వత్సజనపాలుండు వైరులచేతఁ జిక్కునే ?

౪౯

భద్రా! అట్లని ఎట్లు పట్టుకొని రని వింటివి?

భటుండు:—నళాగిరిని వెంటఁ బరుగెత్తింది పట్టుకొని రట.

యాగం:—నళాగిరి కంతసామర్థ్య మున్నమాట వాస్తవమే గాని
అది స్వస్థచిత్తముతో లేదు. అదియును గాక సరిగా శిక్ష
బొందినదియుం గాదు.

గీ. ఏనుగుల కగు నడి మాపడినిశ్చ
అట్టియెడ శిక్షయే లేని యాగజంబు
వత్సనరపతి నడిపెడుభద్రవతిని
మించి నడువంగ నల్లనిరించివశమె ?

౫౦

భటుడు:—ఆర్యా ! ఈ ప్రదేశం బాయుధీయసురక్షితం బగుటంజేసి
తా మీ యాయుధాగారంబుననే యుండ వలయునని మంత్ర
గారు సెలవిచ్చుచున్నారు.

యాగం:—బౌరా ! ఎంతపరిహాస్య మీవచనము.

గీ. వత్సరా జనువహ్నిని వైచి చెఱును
జాగరూకత వలననగమయమందు
మంత్రులు పరుండినారు మైమఱచి యెత్తుడు
రత్న మేగినఁ బెట్ట కీరక్ష యేల ?

౫౧

‘నడిచి’

భటుడు:—ఇదియే ఆయుధాగారము ఆర్యులు ప్రవేశింతురుగాక.

(ప్రవేశించి)

భటుడు:—మంత్రీగారు తమకు గట్లు దొలగింప సెల విచ్చిరి.

యాగం:—అట్లేని తొలగింపుము. నిజము. భరతరోహకుండు
నన్నుఁ జూడఁ దలంచుచున్నాడు. నేనును భరతరోహకుని
జూడఁ గోరుచున్నాను.

గీ. ఈవియ నాగర్వమాషితోక్తులఁ జేసి
కడుభేద మాత్మలోఁ గాంచువాని
నేఁ దూచినటు నేయునీతిప్రయుక్తికి
నెదు రెత్తు దోచకే యెనరువాని
నీతిఁ స్తంబుల నిరాలింబులె
మాక్తులపై దృష్టి చొఱునీవాని
నన్ను వంచిచినంతకు మించి నాబుద్ధి
బలముచే వంచివఱుడినవాని

గీ. తనదుయత్నమ్ము మాటు యత్నమ్ముచేత
జాగరూకత భంగంబు సలుపుకూరు
విజయి గాంచు బ్రతిక్రియావిరతి సేగుఁ
బొంది తలవాంచుమలుని బోలె నివ్రుడు.

(తరువాత భరతరోహకఁడు ప్రవేశించును)

భరతరోహకఁడు:—ఎచ్చట యాగంధరాయణుఁ డెచ్చట యాగం
ధరాయణుండు ?

ఉ. మోసముచే నొసర్చుకొని మున్నె స్వకార్యము దుర్నిరీక్షుండై
గాసికైనికైయివ్రుడు కాలముగాక యణంగి మంత్రముం
జేసి ఫలింప నిట్లు పదకిలితమై తలమెత్తుపాము నా
భాసిలు నీ మహామహుని భవ్యుని నేమని నొప్పునాడుదున్,

౫౩

భటుఁడు:—యాగంధరాయణమంత్రిగా రేలినవారికొఱ కెదురు
చూచుచు నాయుధాగారముననే యున్నారు.

భరతరోహకఁడు:—సరే కానిమ్ము.

ఆ. వె. కపటసీహస్తి గావించి వంచింపఁ
బడిమె నితఁడు మంత్రిపదవియందు
తన్నితోధ మివ్రుడు తలపెట్టి మెవో యన
నెదురు నూచుచుండె నిట్లు నాకు.

౫౪

భటుఁడు:—ఆర్యా ! ఈతఁడే యార్యయాగంధరాయణుండు.

భరతరోహకఁడు:—(సమీపించి) ఓహో ! యాగంధరాయణా
యాగం:—ఓ.

భటుఁడు:—ఏమీ యీస్వరగాంధీర్వంబు. ఈ మహామహుని
యేకాక్షరాత్మకం బగుమాటచేతనే యీ ప్రదేశమెల్ల నిండి
పోయినది.

భరత:—కూర్పుండి, వత్సరాజమాత్య ! యాగంధరాయణుండను
నశరీరంబు లగునక్షరంబులనే యిదివఱకు వినుచున్నాము.
నేడు మాభాగ్యంబుచే నిన్నుఁ జూడఁ గల్గితిమి.

యాగం:—ఏమీ! మాభాగ్యంబుచేతనే చూడఁ గల్గితమనియూ?

అ. వె. కనుమరక్తసిక్తగాత్రు నీగతి వైర
సద్యఃతైకనిష్ఠ స్థలువు నన్ను
జనకుఁ బరిభవించుచెనటేని నుఱుమాడి
తనిని శాంతి నున్నదాగ్గిఁ బోలె.

xx

భరత:—గజవ్యాజంబునఁ బ్రభువు గొనిపోవుటయు శౌర్య మనియే
గర్వించుచున్నావా?

యాగం:—ఏమీ! గజవ్యాజంబునఁ బ్రభువుఁ గొనిపోవుట యనియూ?
అట్లేని ఇది మాత్రము మీకు న్యాయమా?

మ. వరనాగం బని సాలవృక్షముదరిన్ వల్నేశు వంచించుటల్
చెఱుఁ జే దిండుగ రిత్తనేలఁ బతికిన్ కెజ్జం బొనర్పించుటల్
కరివశ్యత్వము తేఱు గోల్పుడునటుల్ గా వీణఁ గైకొంటలున్
మఱి న్యాయంబులు? త్వత్కృతం బనుకరింపన్ మావి యన్యాయముల్?

భరత:—యాగంధరాయణ! మహాసేనాత్మజ యగువాసవదత్త నన్న
సాక్షిగా శిష్యురాలిఁ జేసికొని మీవత్సరాజు అదత్తావ
హారంబు గావించె. ఈచోరవర్తన మాతనికి న్యాయమో?

యాగం:—అట్లనకు మట్లనకుము. పాపము శమించుఁగాక పాపము
శమించుఁగాక! శిష్యురాలిగఁ గొనుటయే జేనికి వివాహంబని
యెఱుంగుము. లేనిచో—

గీ. భారతమహాశ్వవాయుసంభవుఁడు వత్స
దేశముల కూర్చుండు దాసధీశుఁ డెట్లు
దేవిగాఁ జేకొనక యుపదేశ మొనఁగె
హేయలు గలదానిఁ బూపలేవయసుదాని.

xx

భరత:—అది యటుండ నిమ్ము. వత్సరాజు మామహాసేన మహారాజుల
వలన బంధమోచనసత్కారంబు వడసెఁగదా! దానిసైతము
పరిగణింపక తత్పుత్రఁ గొనిపోవుట సమంజసమా?

యాగం:— ఇటు లాడకు మీటు లాడకుము.

౧. విను నళాగిరి గజశాస్త్ర విదులమాట
దాన నొనరించు మాతనియాన గాన
రాజు మారాజు విడిచె స్వరక్షకొటకు
నెమ్మొక్కఁ బ్రాణమానముల్ నిలుపుకొటకు.

౫౮

భరత:— అటు నళాగిరి గహణారమే మీతేడు విడిపింపబడినచో
మహాసేనులచే మఱల నేల బంధింపఁ బడఁడు ?

యాగం:— ఏల బంధింపఁబడఁడు ? తన్నుఁ దనయాపులను రక్షిం
చినమహాసేయుని గృతఘ్నుడై బంధించినచో లోకంబు
మాటు ననుభయంబుచేత.

భరత:— రాజ్యతంత్రజ్ఞుడ వయ్యు నిట్లు పలికెద వేల ? యుద్ధావజి
తులవిషయమై శాస్త్ర మేమి దంశంబు విధించుచున్నది ?

యాగం:— మరణదండమును.

భరత:— వత్సరాజు మరణదండార్హుడేని మాచే న ప్లేల సత్కృతుం
డయ్యె ?

యాగం:— కనుకనేగదా మహాసేనులశరీర మంట లేదు.

భరత:— ఇదియు శక్య మనియే తలంచెనేమి మీరాజు ?

యాగం:— సంశయ మేమి ?

౧. హస్తగతుఁ డైనమీతని నణచకుండఁ
బోచె భర్మాత్ముఁ డైనమాభూషరుండు
పరివరముపైకి నెక్క కేరణి భరణి
బైజయంతిని గొనుటకు వలను పడును ?

౫౯

భరత:— కానిమ్ము కానిమ్ము. మహాసేనులకుఁ బ్రతికూలంబు గావించి
మఱలఁ గౌశాంబి కేగుదు ననియే తలంచితివా ?

యాగం:— ఏమీ ? ఎంత పరిహాస్య మీమాట!

౧. ఏనుడెంచితి మీయెట్టయెదిరి కేను
తక్కురామలనుఁ దరింప లెక్కయేమి ?

పిల్లగించితి మొదలంటఁ బెద్దమ్మానె
చిన్నకొమ్మలఁ దునుముచే చిక్కొ యాంక.

౬౦

(ప్రవేశించి)

కాంచుఁయుఁడు:—చెవిలో) ఈలాగీలాగు.

భరత:—బిగ్గఱగాఁజెప్పుము.

గీ. కారణంబులు పెక్కులు గలిగి యున్నఁ
గావు మా కెన్నటికి నపకారీ పీపు
నీదునుగుణంబులందున లేదు గినుక
ఇదిగో భృంగార మొసఁగితి మిద్ది గొనుమ.

౬౧

యాగం:—అయ్యో! ఛీ! ఛీ! వలదు వలదు.

గీ. ఆల వింతకు నేఁ గాల్చినట్టి యిండ్లు
కాంతపడ విప్పటికి మంత్రజనులముదులు
ఇంతలో నాకు దోషికి నింత పూజ!
దండ్యునకు వధ గాదె సత్కార మన్న.

౬౨

తెరలో హాహాకారము వినుబడును.

భరత:—ఓయీ!

గీ. అయ్యో! ఆకస్మికముగ సౌభాగ్యసేమ
నేను దెంచెడియీధ్వని యేటి దొక్కొ
డేగఁజెక్కలతాయన డీలు వడిన
యటికురదీనినాదంబు ననుకరించె.

౬౩

ఈశబ్ద మెవరిదో తెలిసికొనిరమ్ము —

కాంచుఁయుఁడు:—చి త్తము.

పోయి తెలిసికొనివచ్చి

పూజ్యురాలగునంగారవతిదేవి వాసవదత్తాపహరణంబు
వలని శోకాతిరేకంబున సంతప్తస్వాంతయై ప్రాసాదంబునుండి
పడియేని బాగ్గంబులు బాయఁ దలంచినపుడు మహారాజు

లుగా రీతీరుగాఁ బలికిరి. దేవీ ! ఏటి కీసంతోషసమయం
బున సంతాప మందెదవు ? భవదీయతనుజాతకు త్తయో
చితం బగుగాంధర్వవివాహ మితఃపూర్వంబె నిర్వృత్తంబయ్యె.
కావున మన మిప్పుడు ఫలకస్థితం లగువాసవదత్తావత్సభూపతు
లకు వివాహ మాచరింతుముగాక అని. అందువలన అచ్చట

గీ. కంటఁ దడితోడ మోములఁ గొతుకంబు

గాన రాకుండఁ బనుల నాకస్మికముగ

మంగళద్రవ్యములు సెలగంగ నిపుడు

చేయుచున్నారు కొతుకశీలు స్త్రీలు.

F 3

యాగం:—అట్లెని మాతేనితో మహాసేనమహారాజులు వియ్యమందఁ
దలఁచుచున్నారు గాన భృంగార మిటు గొనిరమ్ము.

కాంచుకీయుడు:—ఇదిగో. చేకొనుడు (దగ్గటకుఁగొనిపోవుచు.)

భరత:—యాగంధరాయణా ! మహాసేనుడు మీ కింతకంటె మఱల
నేమి ప్రియంబు గావింపవలయును ?

యాగం:—మహాసేనుడు నాయందుఁ బ్రసన్నుడేని నా కింతకంటె
గావలసినది యే మున్నది ?

భరతవాక్యము

గీ. గోవులకు వ్యసనము లేక పోవుఁ గాత

శాంతిఁ జెందుత మఱి పరచక్రమెల్ల

ఈచతుర్వర్ధి సహిత వహితలంబు

సెపుడు మారాజసింహుడే యిటుఁ గాత.

అందఱు నిష్క్రమింతురు.

ఇది శత్రురాంకము.

కవిశేఖర శతావధాని పల్లె పూర్ణప్రజ్ఞాచార్యాంధ్రీకృతం

బగుప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణంబు

స మా ప్ర ము.

ద్వితీయాంకము

మహాసేనుడగు ప్రద్యోతుడు దేవిలోకూడ తన కన్య
యగు వాసవదత్త వివాహమునుగూర్చి ప్రస్తావించుకొనుచుండును.
వత్సరాజు పట్టుబడినవార్త వచ్చినది. మహాసేనుని హర్షమునకు
మేరలేదు. కారణము యశాగంధరాయణుడు బ్రదికియుండగా
తాను వత్సరాజును పట్టింపగలుగుటయే. పైగా జయచిహ్నముగా
వత్సరాజు వీణ ఘోషవతిమహాసేనునికి లభించినది. అది వాసవ
దత్తకు నిర్దేశింపబడినది.

వత్సరాజునకు వ్రణచికిత్స, కారాగారమున సౌఖ్యప్రాప్తి
మహాసేను డాదేశించును. వత్సరాజు వీరగుణములు శత్రునేనియు
ఆకర్షింపజాలునవి.

తృతీయాంకము

వెట్టిబిచ్చగాడొకడు మహాసేనుని పురమువీధులలో దిరుగు
చున్నాడు. వానివెంట హేళనచేయుటకై కొందఱు గూడినారు.
తన తినుబండారముల నెవరో యెత్తుకొనిపోయినట్లు, తన్నుకూడ
యెత్తికొనిపో జూచుచున్నట్లు పిచ్చివాని పాటలు వినిపించును.
శ్రమణకుడొకడు పైకి తగవులాడుకొనుచున్నట్లున్న విదూషకునకును
ఉన్నత్రునికిని తోడయినాడు.

సమయముజూచి ముగ్గురును ఒక నిర్జనప్రదేశమున జేరు
దురు. యశాగంధరాయణుడు రుమణ్యంతుడను మంత్రికిని, వసంత
కుడను పరిచారకునికిని తన పన్నాగములు సూచించును. నలాగిరి
మహాసేనుని భద్రగజము. దానికి మత్తుగల్పించిరి. అది
విచ్చలవిడిగా సూరిపై బడును. విధిలేక మహాసేనుడు వీణనిచ్చి
వత్సరాజును దానిని వశపఱచుకొనుటకై విడిపించును. ఊరం
తయు వత్సరాజుపైనికులు మూడువేసములతో తిరుగుచుండిరి.
మహాసేనుని పరిచారకవర్గమునకూడ దూరిరి.

కాని తా నెఱిగినసంగతి వసంతకుడు చెప్పుచున్నాడు. కారా

ప్రతిజ్ఞా యోగంధరాయణము

గ్రంథపరిచయము



భానుడు సంస్కృతభాషలో పదుమూడు నాటకములు రచించియున్నాడు. ఇతరకవులు దీర్ఘనాటకములు రచించిరి కాని భానుడు సంగ్రహముగా రంగస్థల ప్రయోగార్హముగా తన నాటకములు రచించినాడు. అటు భారతకథకు సంబంధించినవి, రెండు రామాయణమును నాథారము చేసికొన్నవి. ఒకటి శ్రీకృష్ణచరితము, రెండు కల్పితవస్తువులు, రెండు ఉదయనుని కథను చిత్రించునవి.

ఉదయనికథ ఆనాడు జనులు చెప్పుకొను చుండువారు. బృహత్కథ యనుగ్రంథమున ఉదయనుని వృత్తాంతము వచ్చును. వత్సరాజునగా ఉదయనుడే. వాసవదత్తతండ్రియగు మహాసేనునిచే వంచనపద్ధతిని బంధింపబడి, మంత్రియగు యోగంధరాయణునిచే విడిపింపబడుటయు, బందీయైయున్న సమయముననే వాసవదత్తను జూచుట, ఆమెకు సంగీతము నేర్పుట, ఆమెను రాక్షస వివాహమున తీసికొనిపోవుట ప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణమందలి కథ. ఇక్కడకు ఉత్తరకథ స్వప్నవాసవదత్త. రామాయణమునకును, ఉత్తర రామాయణమునకు గలసంబంధమీ రెండింటికినిగలదు. పద్మావతియను మరొక నాయికను వత్సరాజు పెండ్లాడుట అందలి యితివృత్తము. అందు వాసవదత్త స్వార్థత్యాగము ద్వితీయా నాయికాగ్రహణమున కాధారమయినది.

ప్రస్తుత నాటకమున ఫలము వాసవదత్తా వత్సరాజుల వివాహమయ్యెను, వత్సరాజు రంగస్థలమున నగుపింపడు, వాసవదత్తయు కనుపింపదు, మఱి కనుపించునది మహామంత్రియగు

యాగంధరాయణుని శేముషీ విశేషము, వినిపించునవి అతని ప్రతిజ్ఞలు—కావుననే యీ నాటకమునకు ప్రతిజ్ఞాయాగంధరాయణమని పేరువచ్చినది.

కథాసారము

పుథమాంకము

వత్సరాజు వేటకై వెడలినాడు. దూరదర్శియగు యాగంధరాయణుడు రాచనగరమనే యున్నాడు. రాజునకు శత్రువగు మహాసేనునివల్ల అనర్థము శంకించును. మహాసేనుని మోసమును పసిబట్టి వేసినాడు. కాని రాజు-మోసమునకు గుఱిక్కాకుండ సేవకుని ద్వారా రాజును హెచ్చరించుచు లేఖయు, అంతఃపురమువారి శుభాశంసనములతోటి రక్షాసూత్రమును అంపించును.

కాని అవియందకమునుపే రాజు పట్టువడెనన్నవార్త వినవచ్చినది. మాయానీలగజమున సేననునింపి వత్సరాజు దరిసినప్పుడు వానిపై నురికించి, మహాసేనుడు మోసముచే రాజును బట్టెనట. కాని పోదుచు మహారాజు మూర్ఛిలైనట. స్కంధశయనముపై నుజ్జయినికి గొనిపోయిరట. బుద్ధిమంతుడగు యాగంధరాయణుడు అంతఃపురమునకీ యుదంతమును 'చల్లగా' చేర్చెను.

ఒకప్రక్కన యాగంధరాయణునకు చింతతో ప్రతీకారచింతయు నధికమగుచున్నది. రాజమూల యాగంధరాయణునే నమ్ముకొన్నది. యాగంధరాయణుడు రాజును విడిపింపలేనిచో మారుపేరున పిలుపుడని ప్రతిజ్ఞపట్టును.

రాజునకు పట్టిన దుర్విధిని శాంతింపజేయు సంతర్పణమున భగవానుడు బాదరాయణుడు ఉన్మత్తవేషధారియై వచ్చెను. తన దుస్తులను విడిచిపోయెను. అది సంకేతముగా యాగంధరాయణుడున్మత్తవేషముధరించి, రాజును విడిపించుటకై శత్రుపట్టణమున సంచరింపవలయును.

ద్వితీయాంకము

మహాసేనుడగు ప్రద్యోతుడు దేవితోకూడ, తన కన్య
యగు వాసవదత్త వివాహమునుగూర్చి ప్రస్తావించుకొనుచుండును.
వత్సరాజు పట్టుబడినవార్త వచ్చినది. మహాసేనుని హర్షమునకు
మేరలేదు. కారణము యాగంధరాయణుడు బ్రదికియుండగా
తాను వత్సరాజును పట్టింపగలుగుటయే. పైగా జయచిహ్నముగా
వత్సరాజు వీణ ఘోషవతిమహాసేనునికి లభించినది. అది వాసవ
దత్తకు నిర్దేశింపబడినది.

వత్సరాజునకు వ్రణచికిత్స, కారాగారమున సౌఖ్యప్రాప్తి
మహాసేను డాదేశించును. వత్సరాజు వీరగుణములు శత్రుసేనియు
అకర్షింపజాలునవి.

తృతీయాంకము

వెట్టిబిచ్చగాడొకడు మహాసేనుని పురమువీధులలో దిరుగు
చున్నాడు. వానివెంట పేళనచేయుటకై కొందఱు గూడినారు.
తన తినుబండారముల నెవరో యెత్తుకొనిపోయినట్లు, తన్నుకూడ
యెత్తికొనిపో జూచుచున్నట్లు పిచ్చివాని పాటలు వినిపించును.
శ్రమణకుడొకడు పైకి తగవులాడుకొనుచున్నట్లున్న విదూషకునకును
ఉన్నత్తునికిని తోడయినాడు.

సమయముజూచి ముగ్గురును ఒక నిర్జనప్రదేశమున జేరు
దురు. యాగంధరాయణుడు రమణ్యుడును మంత్రికిని, వసంత
కుడను పరిచారకునికిని తన పన్నాగములు సూచించును. నలాగిరి
మహాసేనుని భద్రగజము. దానికి మత్తుగల్పించిరి. అది
విచ్చలవిడిగా నూరిపై బడును. విధిలేక మహాసేనుడు వీణనిచ్చి
వత్సరాజును దానిని వశపఱచుకొనుటకై విడిపించును. ఊరం
తయు వత్సరాజుసైనికులు మారువేసములతో తిరుగుచుండిరి.
మహాసేనుని పరిచారకవర్గమునకూడ దూరిరి.

కాని తా నెఱిగినసంగతి వసంతకుడు చెప్పుచున్నాడు. కారా

గారపు పెడుటిపీథిలోగుండా వాసవదత్త దేవ్యాలయమునకు పోవుచున్నది. బోయీలు బుజములు మార్చుకొనుటకై పల్లకినాపిరి. కన్నియగావున పల్లకీకి తెరలులేవు. ముంగిటనున్న వత్సరాజు వాసవదత్తను చూచినాడు.

యాగంధరాయణు డాలోచనలోపడినాడు. రెండవ ప్రతిజ్ఞ చేయుచున్నాడు. అర్జునుడు సుభద్రనువలె రాజు వాసవదత్త నపహరించుకొనిపోవునట్లు చేయవలెను. అదియును మరుచటిదినమే నట.

త్వరితగతిని ప్రయత్నములుజరుగవలె. మాడువేనమున నున్న వాడు విడిపోయిరి. మరల పిచ్చివాడు సాభిప్రాయముగా పాటలు పాడును.

చతుర్థాంకము

రాకుమారి జలక్రీడకై పోవలయునట. భద్రవతియును సేనుగు రావలయును. అదియు గనుపింపదు. దాని పరిచారకుడు త్రావినాడు. త్రావుటయేకాక ఏనుగును తాకట్టుపెట్టినాడు డబ్బులేక కల్లంగడిదానివద్ద.

మహాసేనుని భటులకు మతిపోవుచున్నది. యుద్ధము జరుగుచున్నది. యాగంధరాయణుడును ఆయుధముపట్టినాడు. ఎక్కడ జూచినను వాని మనుష్యులే. కాని యాగంధరాయణుని కత్తి జారిపోయినది. మహావీరుడగు మంత్రి పట్టుబడినాడు. కాని యాతని బుద్ధివంచింప శక్యముగానిది. నళాగిరినెక్కి వత్సరాజు వాసవదత్తతో సారిపోయినాడన్న నిశ్చయ మాతనికి గలదు. భటులు నళాగిరిని వెన్నంటి వత్సరాజును పట్టుకొనిరన్న వార్త నాతడు నమ్మడు.

యాగంధరాయణు నాయుధాగారమున బంధించినాడు. శత్రు మంత్రియుగు భరతరోహకుడు వచ్చును. అన్యాయమున వాసవదత్తను అపహరించిరని అధిక్షేపించును. కృతఘ్ను లక్షణ

మనును. అన్నిటికిని సమాధానములుచెప్పి యాగంధరాయణుడాయా చేష్టితములను సమర్థించును.

యాగంధరాయణుడు మరణదండనకును సిద్ధమేకాని ఇంతలో వాసవదత్త వత్సభూపతుల చిత్రఫలములకు మహాసేనుడు వివాహమాచరింపఁజేయును. దేవి నొప్పించును. యాగంధరాయణుని సత్కరించిరి.

నాం ది

నాటకప్రయోగము నిర్విఘ్నముగా సాగుటకై చేయు దేవతాస్తుతి. పదములసంఖ్యకు కొన్నికొన్ని నియమములను సంస్కృత నాటకలాక్షిణికులు ఏర్పరచిరి. ఇందు కేవలము దైవస్తుతియేగాక కథకూడ సూచింపబడవలయును. (Forecast)

సూత్రధారుడు

నాట్యానుష్ఠానమునకు సూత్రమని పేరు. అట్టి సూత్రమును ధరించువాడు సూత్రధారుడందుడు. ఇతడే నాందీస్తోత్రమును పఠించును. ఇతడు రంగవిధులను బాగుగా తెలిసినవాడై ఉండవలయును. ప్రస్తుతకాలపు “డైరెక్టరు” వంటివాడన్నమాట. యాగంధరుడు = శివుడు; యాగంధరాయణుడు = కుమారస్వామి

దేవతల సేనానిఃసగుటచే మహాసేనుడు వాసవునికి (ఇంద్రునికి) స్వర్గరాజునకు తారకాసురభయముబాపి శుభమును చేకూర్చినవాడు. పిన్నవాడగు యువరాజు వత్సరాజుని పేరుగలండు. శక్తిధీరుడగుటచే కుమారస్వామి స్తోత్ర మి పద్యమున కావింపబడినది. నాటకీయసూత్రలు మహాసేనుడు, వత్సరాజు యాగంధరాయణుడు- వీరి పేర్లను ముఖ్యముగా అవార్యశక్తిరాజితండను యాగంధరాయణుని విశేషణమును నాటకకథను సూచించును.

న.టి

సూత్రధారుని ప్రియురాలు.

సూత్రధారుడు నటితోనో, మరి ఇతర బంధువుతోనో నాటకమునుగూర్చియు, తత్కవినిగుఱించియు, (సభ్యుల ఆనందమునకై ఏదేని ఋతువునుగూర్చి గానముచేయుటయు) ప్రస్తావనయని పేరు. దీనికి ఆముఖము, స్థాపన యని పేర్లుగూడగలవు.

ఈ స్థాపనయను దాని చివర పాత్రప్రవేశముకూడ చమత్కారముగా సూచించు నాచారము కలదు. 'అధిగో' యని కథకుసంబంధించిన పాత్రను నిర్దేశించుటకు ప్రయోగాతిశయమని పేరు. **ప్రవృత్తము, శిథిలము**

[ఇందలి అంకలు పుటలను తెల్పును. పద్యసంఖ్యలు పృథ్వీకముగా గూఠింపబడును.]

ప్రథమాంకము

పుట 1. నాటకప్రయోగము:- ఈ పదము సామాన్యార్థమున వాడినది. మూలమున 'ప్రకరణము' అను పదము లెదు. అదియును సామాన్యార్థమున వాడినదే.

పుట 2. (పద్యం 3) చెయ్యి (చెయిది) = కార్యము; సత్కారనిరతులు—మూలమునందు 'యోవా విజ్ఞాతా సత్కృతానాం గుణానాం' అని యున్నది. అనగా సత్కార్యముల ఫలితము లెఱుంగువాడు అని యర్థము.

లేఖయేగదా నన్నుబోసియకున్నది — తమరిత్తుమన్న లేఖ యింకను ఇవ్వలేదుగాని యీపాటికే నేను ప్రయాణమగుటకు సిద్ధముగానే ఉన్నాను.

పుట 3. రత్నాసూత్రము:- దురదృష్టవశమున బడకుండ పెద్దలును, హితాభిలాషులనుపంపునట్టి త్రాడు. అదికూడ రాజునకై ఉద్దేశించినదే.

వనగజప్రచ్ఛాదితశరీరంబగు నీలగజంబు—అనేక వనగజలమధ్య సాయుధ సైనికులతో నిండిన కల్పిత గజమునుంచి, తక్కి వచ్చువానిని భ్రమపెట్టి, సమీపమునకు రానిచ్చిపట్టుటకై పన్నిన ఉపాయము.

(4 ప.) చలమున = మోసముచే; వీడి యుద్ధవార్తలు = యుద్ధముసేయు తలంపుమాని అని కవిహృదయము; బలమెంత యున్న ననురాగము లేనియెడ గళత్రమా = ఎంత సేనయున్నను రాజభక్తిలేనిచో కళత్రము (భార్య) వలె బలహీనమై నది యగును.

సర్వాంతఃపురజనంబుల హస్తంబులనుండి తొందరింప బడుచున్నది—అంతఃపురమునందలి అందరు దేవులును తమ తమ హస్తములనుండి తీసి తొందరగా రాజు శుభమునకై రక్షాసూత్రములను పంపుచున్నారని అభిప్రాయము; సర్వాంతఃపుర వధూకరస్పృష్టంబుగాని పేరొండుగాని = అందరి సూత్రములయిననుసరే ఒక్కటి యైననుసరే, ఎదో తొందరగా కావలయునని భావము.

పుట 4. హంసకూడాక్కడే వచ్చెననియా (నీవు పలుకుచున్నావు) అని వాక్యమును పూరించుకొన నలయును; లేదేని విశ్రాంతి నైనను పొందవచ్చును = కొంచెముసేపు విశ్రమించి పోవచ్చును.

(5 ప.) ఇతర ప్రదేశములకేగి చాలాకాలమున కింటికి తిరిగివచ్చువాని మానస్సు ఏరీతిగా మంచియే విందునో, చెడ్డయే విందునో యని శంకించునో అట్లే నామనస్సును.

అవివాక్యతుడు = విడిపోయినవాడు; ఎచ్చటనున్నా రెచ్చట నున్నాడు—అని ద్వితీ. ఆత్రతను దెల్పును.

పుట 5. ప్రేమణము = పంపుట; ఒకపాటి ఆపదగల్గినట్లు—జీవించి యున్నారనియే చెప్పెనుగాని తేమముగా నున్నాడని చెప్పుకున్నందున బుద్ధిమంతుడగు మంత్రి ఇట్లూహించుచున్నాడు.

(6 ప.) స్వామిభక్తి, స్నేహము, కలీనత దేహపరిశ్రమచే బలము, సద్గుణములు, సత్త్వవర్తన—ఇట్టి గుణములుగల ఆశ్వమేధుల లంచము గ్రహించి శత్రుసేనలో కలిసిపోయిరా? దట్టమగు అడవిలో తెన్నుగానక చెల్లాచెదరైరా? శత్రుసేనల నెదుర్కొనో? నష్టపడిరా? ఏమి కారణమోగాని రాజును రక్షింప లేకపో

పుట 6. హయనుఖదాయకము = గుఱ్ఱముపై స్వారిచేయుటకు అనువగునది; కించిదవశిష్ట = కొద్దిమిగులుకల; నిజకళత్రము = తనభార్య; ఆతపత్రమాత్ర పరిచ్ఛిన్నండు = గొడుగుకొట్టియే తలదాచుకొనుట కున్నవాడై; గజమృగయార్థంబు = ఏనుగులను వేటాడుటకు తగిన; అమృతవేణుదూరము = బాణము వదలిన ఎంతదూరముపోవునో అంతదూరము; తటాకపంక + ఉత్థితము = చెఱువులోని బురదనుండి లేవనెత్త బడినది; అర్థనిర్మిత మనశ్శిలా లేపంబు = సగముచెక్కిన రాతి విగ్రహమువలె గొగ్గుశశరీరము కలదని భావము; భీమదర్శనము = చూచుటకు భయంకరమైనది; యూధము = సమూహము; ఒక్క + ఎడ = ఒక్కచోట; ఈలన రంబునకు మూలకందమగు నొకభటుండు—ఆ భటుని ప్రేరణము నల్లనే రాజు పట్టువడుట యను ఆపద కల్గినది గనుక, మల్లికాలతాచ్ఛాదితము = మల్లెతీవలతో కప్పబడినది; నఖదంత శూన్యంబుగ = గోళ్ళు దంతములులేనిది; ఏకనీలము = పూర్తిగా నల్లనిరంగుల; జాగ్రదవస్థ = మేలుకొనియున్న స్థితి.

పుట 7. నృశంసుడు = క్రూరుడు; పసదనము = తానుక; హస్తిశిక్ష = ఏనుగులకు సంబంధించిన శాస్త్రము; నీలకువలయతనువు = నల్లకలువ రంగుగల శరీరము కలది; గజసార్వభౌమము = శ్రేష్ఠమగు ఏనుగు; అప్రమత్తులరు = మెలకువతో నున్నవారు; వీణామాత్ర ద్వితీయుడను = ఒక్క వీణయే సహాయముగా గలవాడనై; ఉపేక్షించు = ఏమియుచేయక ఉండుట; ఐరావణము = ఇంద్రుని గజమగు ఐరావతము; దిగ్గజ గ్రహణంబును దేవరవారిపట్ల నుప పన్నంబు = దిక్కులను మోయుచున్న ఏనుగులనుకూడ ప్రభువులగు తమరు పట్టుకొనుటకు సమర్థులగు అనిభావము; రక్షణకళకన్యంబు... యుండును = ఇతర దేశములయందు కాపుదలపెట్టుట మనకు సాధ్యము కాదు కనుక, ఆపదలుకూడ అట్టిచోట్ల వెంటనే సంభవించును; నిర్లజ్జులు = మోసగించుట సిగ్గుచేటుగా తలచనివారని; దుష్కులీనులు = హీనకులములందు పుట్టినవారు; సమ

గ్రహస్థము = సంపూర్ణముగ నేన; గజయాధయోగ్య పదాతి
వర్గము = ఏనుగులగుంపును (పట్టుకొనుటకు వలసినంతమంది
కాల్పింతుల సమూహము; మహాజన సమక్షము = అందరియెదుట;
అందరిఎదుటను చెప్పుటకును చాటుగా చెప్పుటకును భేదముకలదు.
చాటుచేసి చెప్పినచో అందు మోసపుతలంపు లుండవచ్చును.
నిర్దష్టము = దోషరహితము; నీలవలాహకము = (నల్లని మేఘము
వంటి ఆకారము కలదని యభిప్రాయము; అంబరమణి = ఆకాశ
మున మణివలె వెలుగు సూర్యుడు; వంచనోద్యమము = మోస
గింపుఁ బ్రయత్నము.

8 పుట. ద్విగుణమాత్రంబుగ— (మూలమునందు “ద్విగుణ
మివలద్వానం” అని కలదు) మార్గము ప్రయాణమునకు అను
కూలముగా నుండకపోవుటచే దూరము రెట్టింపువలె నున్నది అని
భావము. వృక్షసావర్ణ్యంబున = నల్లని సాలవృక్షమురంగు—
ఏనుగురంగును ఒక దానితో కలిసిపోయి, ఏది చెట్టో, ఏది ఏనుగో
పర్పరించుటకు వీలులేకుండెను. అశరీర నిక్షిప్తము = ఆకాశమే
అక్కడ పెట్టినట్లున్న; దివ్యవారణ ప్రతికృతి = దేవతల ఏనుగు
ఐరావతము ప్రతిబింబమువలెనున్న; మాసంతాపాకృతి—రాజు
పట్టునడుట చూకు దుఃఖపేతువు. రాజు పట్టునడుటకు కారణమా
నీలగజము. కావున నీలగజమే దుఃఖకారణము. మాదుఃఖమే
ఆకారముదాల్చి ఆగజమైనట్లున్నది—గజముయొక్క రూపమును
మరియొకటిగా దుఃఖముగానున్న మంత్ర భావించుచున్నాడు; గజ
నిశ్చయంబునంబోలె నొక కంతీరవంబు = ఏనుగును గుఱిచూచి
ఉడుకబోవునది వలెనున్న ఒక సింహము; అన్వేషణము = వెద
కుట; మహామాత్రప్రధానాయుధములు = మహామాత్రుడే సేనాని
గల ఆయుధములనుధరించిన బటులు; (ప్రధానమంత్ర); సత్కుల
ప్రసూతులు—రాజభటులను మంచికులమందువుట్టినవారినే ఎన్ను
కొనవలయునని రాజనీతి; నామగోల్పిపురస్కరముగా—పేరు, వం
శము ముందు తెలిపి; విషమము = సమముకానిది, హానికారకము;

ఫలప్రయోగము = మోసపుటత్తు; సమంబోనర్తు = ప్రతీకారము చేసి అందలి ఆపదను తొలగింతును.

(8 ప.) శత్రువునన్నివలలోపడితినిగ దాయనిరాజుసిగ్గుచెందెను. ఎంత బలముగలవాడయినను, అభిమానముగలవాడయినను ఒంటరిగా శత్రుసమీపముననున్నవాడగుటచే శత్రుసేనల లోనికిచొచ్చుకొని పోయెను.

పుట 9. ఆత్మాభిప్రాయానువర్తి—వాహనములగుగుఱ్ఱములకు, ఏనుగులకు, తమ అధిపతి ఉద్దేశమును గ్రహించి, దాని కనుకూలముగాచరించు నేర్పుఉండును; తనమనంబుననున్నంతకన్నమిన్నగ = అనుకొన్నదానికన్న అధికముగా; పరబలము = శత్రుసేన; బహుశము = అధికము; కాయక్లేశము = శరీరకష్టము; విషణ్ణ నష్టకలపరివాదండు = నిరాశచేసికొని పారిపోయిన అనుచరలు కలవాడై; కాదుకాదు—ఆత్మస్తుతికి మనసొప్పక హంసకుడిట్లు పలుకుచున్నాడు; ఆలము = యుద్ధము; కర్కశవల్లరులు = త్రెంపుకోరానంత గట్టితీవలు.

(9 ప.) మాంసల = కండలుగల, అత్యంత + ఉన్నత = మిక్కిలి ఎగువయిన; అంసద్వయము = రెండు బుజము మూపులు; వ్యాయామ సుదృఢపర్వములు = కసరతుచేయుటచేత మిక్కిలి దిట్టవైన సంధులు; నాగేంద్రహస్తంబు నగెడునాకృతి = శ్రేష్ఠమగు ఏనుగు తొండమును పరిహసించునట్టి ఆకారము; దీర్ఘవర్తులత్వములు—బాహువుల నిడివి, గుండ్రదనము—మహానుభావులగు పరాక్రమవంతుల లక్షణములు; చాపసంస్థాపన శస్త్రహస్తములు = వింటిని ఎక్కువెట్టుటచే పొగడ్తకెక్కిన చేతులు; ఆలింగనములచేత—స్నేహితులను ఆలింగనముచేసికొనునట్టివని మూలము.

పుట 10. శరీరమే పరిభూతంబయ్యెగాని తేజంబుగాదు—మూర్ఖులొనుండుటచే శత్రువులు చేయు బంధనపరాభవము రాజుకు తెలియదు. అందువలన అతనిబుద్ధికి పరాభవ మొనరించు

చున్నట్లు తెలియనే తెలియదు; బన్నమొనరించె = చంపెను; ఉనులులంబాయంజేయుట = ప్రాణములను పోగొట్టుట; చక్కాడు = సంహరించు; దుర్గతిపాత్రుడు = దురవస్థ పాల్పడినవాడు; వేటొకతీరున ప్రభువుగారి విక్రమమునే అభివర్ణించుచు = తమ తమ బందుగులు పడినపాట్లు కసికొలది తెలుపునపుడు రాజు ఇంత మందిని ఈవిధముగా సంహరించెనుగదా యని వినువారల కర్థమగునని భావము. అకార్యంబు = చేయరానిపని; ఒడిగట్టుట = సిద్ధపడుట; దక్షిణాభిముఖు నొనర్చి = దక్షిణపు దిక్కునకు ముఖమును త్రిప్పి (యమునిదిక్కునకు త్రిప్పినచో చచ్చిపోవువాడని నూచించుచు); కదనవ్యాపారము = యుద్ధక్రియ; నిరుపచారముగా = గౌరవము లేకుండా; ఉసి = ప్రేరణము, ఉత్సాహము; అంతలో నేను తెప్పరిల్లుదును—యాగంధరాయణు డీమాటలు వినలేకపోవు చున్నాడన్నమాట; రక్తప్రవాహ సంకిలము = నెత్తుటి కాలువలచే బురదబురదయైన.

పుట 11. ప్రతిహత + ఆరంభుడై = భంగము కావింపబడిన ప్రయత్నము కలవాడు; మిత్తి = మృత్యువు.

(10 ప.) శత్రువులపాలు కాకుండ, ధర్మము చెడకుండ పాలింపబడు భూమి, ఆపదలయందు తిరిగి రాజును రక్షించును. ఇచ్చట చంపబోవు క్రూరుడు భూమిపై కాలుజారిపడి తనంతటఁ జచ్చెను.

తొలుదొల్తనే— రాజు మూర్ఖిలకముందు అమాత్య శాలంకాయనుని పడగొట్టెను; తత్కాలదుర్లభము—బంధనము లోనున్న రాజునకు నమస్కారముచేయు శత్రువుఁడుట అస్వాభావికము గనుక; దురవస్థ శత్రునేనియు మిత్రకార్యంబునకుఁ బురికొల్పునుగదా!—సాటిరాజు, క్రూరముగా అడవితీవలచే బంధింపబడియుండుట, దుర్మార్గులచే వధింపబడనుండుట ఇట్టి అకార్యములు శత్రువునకును జాలి పుట్టించినవి; వ్యసనము — దుఃఖము;

స్కంధశయనము—భుజములపై మోచికొనిపోవుటకు వీలయిన యానము (Stretcher నంటిది)

పుట 12. 12ప.) సువాక్సేయైష్ట్య విస్వీనులక్—మూలమునందు 'సిద్ధవాక్యః' అని కలదు—తనమాట కెదురు లేనివాడని తాత్పర్యము; సముద్రేగా.....ధిక్కారమో = బంధింప బడినవాడు శౌరవము నందినను, తిరస్కరింపబడినను లొంగియే యుండును గదా! (మూలమున 'ప్రణిపతతి నిరుద్ధః సత్కృతోధర్మితోవా' అని కలదు.)

(13 ప.) వితగ = వృధాగా; ప్రతిసరములు = రక్షాసూత్రములు—యుద్ధమునకు పోవుటకు ముందుగా గుఱ్ఱములకు హారతులిచ్చి విజయమంగళములు గావించు ఆచారము కలదు. యుద్ధము ముగిసిన వెనుక ఎవ్వరును కావించరు.

పుట 13. సివు విజయపు కదా?—ఎన్నియో పనులందు ఎంతో ధైర్యము, తెలివి చూపినదానవు. ఇప్పుడు అధైర్య పడుచుంటివని హెచ్చరించుట; మందభాగ్యురాలను—రాజచూతకు రాజు బంధితుడను దుఃఖవార్తను చెప్పవలసి వచ్చుటచేత; స్నేహదుర్బలంబగు.....రక్షింపవలయు—పుత్రవాత్సల్యముగల రాజచూతగుండె పగిలి పోకుండ, చాకచక్యముగా ఆమెను కాపాడవలయును.

(14 ప.) మునుమున్ను యుద్ధము అనర్థములతో కూడినదని చెప్పవలయును. అప్పుడొక యుద్ధమునకుపోయిన తనకుమారుని కేమేని అశుభము వాటిల్లినేమో అని శంకించును. తరువాత నేర్పుతో చల్లగా రాజు పట్టుబడినవిధము నెఱింగింపవలయును.

పుట 14. అంతర్బాష్ప + ఆకలితలోచనంబులతో = కనుగ్రుడ్డులయందు నీరు కూడుకొనగా; ఊకించు = ప్రయత్నించు; స్తంభితకంఠుడు = మాట కంతమునందే అణగిపోయినవాడు; 'పేరితో' పిల్చుచుంటివని—రాజు తనమాటలలో 'యోగంధరాయణుని చూడుము' అని చెప్పెను. ఆమాటలనే నేవకుడు చెప్పచు,

మర్యాదా మాచకముగు 'అర్య' మొదలగుపదములు లేకుండ 'యాగంధరాయణ' పదముచ్చరించుటకు వెనుకాడుచున్నాడు; అదూరదర్శి—దీర్ఘదృష్టి లేనివాడు.

పుట 15. (15 ప.) మోసగించుచో = మోసగించినతరువాత ('వంచయిత్యా' అని మూలము); స్థిర నిజరాజ్య వైభవము... పార్శ్వమందునో = శత్రుభయము లేకుండ తనరాజ్యమును తాను సంపాదించుకొనగా; గౌరవముతో మంత్రిపదవియందు నేనుండునని భావము.

(16 ప.) అంతఃపుర స్త్రీలీవిధముగా తమదుఃఖమును ప్రకటించుచున్నారు. ఇది మంత్రులు తమ శక్తిరహితులని చెప్పుచున్నట్లు భావింపదగినది. ఇందు 'వర' యను పదము సరియైనది కాదు.

వైర నిర్వాతనము = పగ తీర్చుకొనుట; నిర్విణ్ణుడు = ఖిన్నుడు, ఖేదము పొందువాడు.

పుట 16. పుత్రకా—ఈ పదమువలన రాజమాతకు యాగంధరాయణునియెడల వాత్సల్యము తెలియనగును. సంభావనను బహుకరింతును = నాయందుగల సదుద్దేశమునకు తగినట్లు ఆచరింతును; నీరముగొనిరమ్మ—ప్రతిజ్ఞ ఉదకమును స్పృశించి చేయును.

(17 ప.) ద్విజరాజు = నక్షత్రములకు ప్రభువు-చంద్రుడు; పెద్దగా = బిగ్గరగా.

పుట 17. పనితీరుపై = కావలెనని; భగవానుడగు బాదరాయణుడు ... దీనివలన యాగంధరాయణుని మునిభక్తియు దైవభక్తియు వెల్లడియగుచున్నవి—సర్వకాల జీవులగు మునులలో బాదరాయణు డొకడు.

పుట 18. తఱిన్ = (సరియగు)సమయమునకు.

ద్వితీయాంకము

పుట 19. ప్రతీహారరక్షకుడు = ద్వారపాలకుడు; ప్రతీహారి; అతిథేయుడు = అతిథ్య మివ్వదగినవాడు; గోత్ర + అనుకూలములు = వంశమునకు సరిపోయినవి; దైవమేసమర్థంబు = మానవప్రయత్న మెంతయున్నను అదృష్టమే బలీయము.

(20 ప.) రాక్షసుడు + అవున్ = రాలేదుకాబోలును; కదంబము = సమూహము; వరప్రతీక్షుడయ్యున్ = పెండ్లికుమారుని వెడకుచున్న వాడయినప్పటికిని.

పుట 20. అందంద = అక్కడక్కడనే; రాజులు తిరుగునప్పుడు సేవకులు దూరదూరముగానుండుదు.

(21 ప.) దట్టముగానున్న గడ్డిపోచలవలె నున్ననైన నీలా లతో ప్రకాశించుచున్న పసుపుపచ్చని దండ కడియములుగల ఎత్తైన బుజాల మూపులుగలరాజు, రెల్లు పొడనుండి బయటికి వచ్చు కుమారస్వామివలె) బంగారు తాడిచెట్ల తోపునుండి వెడలి వచ్చుచున్నాడు.

మహాసేనుడనగా కుమారస్వామియను నర్థము నాందీపద్యమున నూచింపబడినది.

(22 ప.) ఇతర రాజలందఱును సేవకులవలె నా గుఱ్ఱము వల్ల రేగినధూళిని శిరసా వహింతురుకాని ఆ గొప్పతనము నాకు సంతోషమును కల్పించదు. ఏలన హస్తిశిక్షా విశారదుడును గొప్పగుణములు కలవాడునగు వత్సరాజు నాకు నమస్కారమే చేయదు.

పుట 21. నిరీక్షించు = ఎదురుచూచు; ప్రత్యహము = ప్రతిదినము; అతిలోభము = పెద్దఆశ.

(23 ప.) మున్ముందుగా వరుడు మంచుకులమందు పుట్టిన వాడుగా నుండవలయును. తరువాత దయాగుణ ముండవలెను. దయ మెత్తనిగుణ మైనప్పటికిని గొప్పగుణములలో నొక్కటి. ఆ పైని చక్కని రూపకాంతి వాంఛనీయము. ఇట్టి గుణములు

కావలయునను ఆస స్త్రీలకొరకేనుచూ. తర్వాతవలసినది బలము. బలహీనుడు భూమినెట్లు పాలింపగలడు. స్త్రీల కెట్లు సుఖము చేకూర్పగలడు?

(24 ప.) ప్రాకృత్యతంబగు సుకృతంబు = పూర్వ జన్మ మునందు చేసినపుణ్యము.

పుట 22. దుఃఖశీలలు — దుఃఖించు స్వభావము కలవారు; వైతాళిక - స్తోత్రము, మేలుకొలుపు మాటలు మొదలగునవి పఠించునది; మహతి = ఒకానొకవిధముగు వీణె; గాంధర్వము - సంతోషము.

పుట 23. భర్తయే వీణను నేర్చునులెమ్ము—రాజోపు విషయము తలవనితలంపుగా నోటివెంట వచ్చినది (Unconscious Dramatic Irony); అనుమాపవరుడు = తగినభర్త; ఉపరోధించు = ఒత్తిడిచేయు; తదీయ చారిత్రముచే = వాని శీలాదులను వర్ణించుట చేత; అస్మదీయసంబంధ + అభిలాషలు = మా పుత్రికను వివాహమాడి నాతో వియ్యమందుటకు కోరిక గలవాడు.

పుట 24. ఉపాలంభించు = నిందించు; వర = శ్రేష్ఠమయిన (పెండ్లికొడుకునకు తగినట్టి యనికూడ); గుణ + ఆధ్యులు = గుణములచే గొప్పవారు; వత్సరాజు-రాజదేవినుద్దేశించి వేసినప్రశ్నకదే సమయమున వత్సరాజు పట్టుబడెనన్నవార్తను చెప్పవచ్చిన కాంచుకీయుని వాక్యములోని మాట. కాబాపు సంబంధమును జమత్తారముగను సూచించుచున్నది—ఇట్టి నాటక చమత్కృతికి 'పతాకాస్థానకమని' పేరు. సముదాచారము (సం + ఉత్ + ఆచారము) —రాజులను సంబోధింపకుండ ఏవిషయమును చెప్పరాదు. త్వర్ = తొందర; ప్రియవచనమా? = రాజు తానువేసినప్రశ్నకు 'వత్సరాజు' కూతునకుతగిన వరుడని కాంచుకీయుడు చెప్పెననిభావించి ఈ విధముగా ప్రశ్నించుచున్నాడు; ఆకర్ణనము = వినుట; పరిహార్యరాలు = దూరముగా నుంపఁదగిన దానవు; సెలవు = ఆజ్ఞ (ప్రకారము)

పుట 25. శతాసీతుని పుత్రుడని, సహస్రాసీతుని మనుమని—
కాశాంబీపురాధీశుని, గాంధర్వవిద్యా (సంగీత) ధనునియని గ్రుచ్చి
గ్రుచ్చి యడుగుటచే తనదేవికి వరునిగుణములు వ్యంగ్యముగా కవి
చెప్పినట్లయినది. వాచ్యార్థము. పట్టుబడినదీ వత్సరాజుని నిర్ధారణ
చేసికొనుటయే. అట్లేని యోగంధరాయణుడు కాలధర్మమొందెనా?
—యోగంధరాయణుడు బ్రదికియుండగా నింతటిపని జరిగిననా?
యని తాత్పర్యము. అట్లేని వత్సరాజును బట్టుకొనలేదు.
యోగంధరాయణుడు బ్రదికియుండగా వత్సరాజు శత్రువులచేత
జిక్కుట యసంభవము కనుక నిందేదియో మోసముండి యుండ
వలెననిగాని, వార్త యబద్ధమనిగాని రాజు భావించుచున్నాడు.

యోగంధరాయణుని బుద్ధి శక్తి శత్రువులకు సయితము
నింతటి ఆశ్చర్యమును గొల్పినది.

(28 ప.) హస్తమృగ.....మందరపర్వతమును (కవ్యపు
గొండ) మోయుటకు విష్ణుపు కూర్మావతార మెత్తవలసివచ్చెనే
అట్టికొండను చేతితో ఎంతటి బలవంతుడైనను త్రిప్పగలడా అని
అసంభావ్యమగు నుదయగ్రహణమునకు దృష్టాంతము (అలంకా
రము) చెప్పుచున్నాడు రాజు. దర్పసమగ్రత = బలపరిపూర్ణతచే;
ఉదగ్రపరాక్రమము = సాహసముతోగూడిన శౌర్యము; ఉగ్గ
డించు = పొగడు; తత్ + సచివరత్నముమంత్రము = ఆతనిమంత్ర
శ్రేష్ఠుని యూలోచనాశక్తి; దబ్బట = అబద్ధము; ఆఁ, అవును—
కొంతసేపటికిగాని రాజాశ్చర్యమునుండి తెప్పరిల్ల లేదు.

పుట 26. జవ + అతిశయము = ఎక్కువవేగము; ఖరరథము
= గాడిదల కంచర చేలాగబడురథము; కత్తశము = కవచము;
లేమిన్ + చేసి = లేకపోవుటవలన; ప్రచ్ఛన్నముగా = మాటువేస
ములతో; మహాసేనుండనై తిని—ఇన్నాళ్లును పేరునకే మహాసేను
డనుగాని, ఆ పేరిప్పుడు, యోగంధరాయణుడు మంత్రగాగల వత్స
రాజు పట్టుబడినప్పుడు, సార్థకమైనదని భావము. ఇతని కొఱకే
గదా—(మూలము 'ఏతన్నిమిత్తం కస్మా అపినదిత్సామో వాసవ

దత్తాం' ఇట్టివాడుండగా మఱియెవ్వరికిని మన వాసనదత్త నివ్వ వద్దు అని దేవి యభిప్రాయము. అంగమున ననువదించిన Prof. Deendhar "Then! for his sake, we shall not give away Vasavadatta to any one"; భద్రద్వారము = మంగళద్వారము; వత్సరాజ ప్రధానంబుగా = వత్సరాజును ముందిమకొని.

(29 ప.) ఉపమానము: శౌర్యశ్రుతపూర్వక = పరా క్రమముచే మున్నే వినబడినవాడు; క్రతుసంయతము = యజ్ఞము కొఱకు ద్వేషించినది; అంతఃస్థితరోషము = మనసులోనున్న క్రోధము కల; సింహములను యజ్ఞమున బలియిచ్చు నాచారముపూర్వము కలదో?

పుట 27. అభ్యుదయములు = మహత్త్వకారణములు; ప్రీతి భాజనము = సంతోషమునకు పాత్రమైనది; వేదాక్షరసమ్మిత... ప్రతిపాద్యము—భారతము పంచమవేద మగుటచేతగాని, భరత వంశమునందలి పురూరపుకు ఋగ్వేదసూత్రమున బేర్కొనబడుట చేతగాని; వయః + అనురూపము = వయస్సునకుతగిన; విస్రంభ పాత్రునిగా = మదముచే విఱివిగు వానినిగా; ఇందలి యిట్టివిందలొ వంశము, రూపము విద్యాసంపద చెప్పినట్లే, దేవి కవియన్నియు గుణములుగా దోచుచున్నది. ఆశ్చర్యము లేనిచోట మూలము 'అస్థానే విస్మితంసి' యని) తగని విషయమున మెచ్చుకొనుచున్నా వని తాత్పర్యము.

పుట 28. 30 ప. నిరంకుశముగా = అడ్డులేకుండా; గడ్డిపోద కంటుకొన్న యగ్నితో బోల్చుటచే మహాసేనుని ప్రతాపము అల్పులయెడలనేయనియు వెంటనేచల్లారిపోవుననియు తాత్పర్యము. భరతకుల + ఉపభుక్తము = భరత వంశమువారు క్రమముగా నుపయోగించినది; దర్శనీయము = అందమయినది; ఆ ఘోషవతి —మహాసేనుడు ఘోషవతిని గూర్చి మున్ను వినియుండుట మాత్రమే.

31 ప.) నిసర్గరక్త...నునాద = సహజముగా నెఱుంగిన గోటికొనలచే మీటబడిన తంత్రులవల్లకలిగిన చక్కని ధ్వనికలది.

మంత్రవిద్య = వేద మంత్రములు; కై వసము = బోలుబడుట; కరుల
మనసు — సంగీతముచే మదపు లేనుగలు కట్టుబడుట ప్రసిద్ధము.

ఇష్టానుభవంబుచే—శత్రువులనుండి రాబట్టినధనము అధిక
సుఖమునుగూర్చును; హరి గాంధర్వదూషి = మనోహరమగు
సంగీతమన్న ఇష్టములేనివాడు; వ్యాయామతోపి = దేశపరిశ్రమ
యన్న సంతోషించువాడు; సార్థకము = ప్రయోజనము కలది.

పుట 29. ఉన్నత్రురాలు—వీణవాయింతుట యన్న సంతప్రీతి
యని గ్రహింపవలెను; అస్థాన...దోషము—సామాన్య దోషి
శిక్ష కట్టుడుకాని యిట్టి మహారాజునకిట్టి శిక్షవిధింప దగదనుట;
మహాఘాతుకుఁడు—అట్టి గొప్ప వత్సరాజునకుగల్గిన నిట్టి దీనస్థితిని
జూచి యూరకుండువాడు ఘోరహత్య చేసినవానితో సమానము.
ఆకారమునుబట్టియే—మహాపురుషులు, ముఖ్యముగా దీనస్థితియం
దున్నప్పుడు, తమకిది కావలెనని, శత్రువులను వేదరుకదా! అతి
క్రాంత...లు = గడిచిపోయిన యుద్ధవార్తలను; తుత + ఆదులు
= తుమ్ము మొదలయినవి వచ్చినపుడు (ఎవరేని తుమ్మినపుడు
'చిరంజీవ'యనుటయిప్పటికినిమనయాచారము; కై వారము = సేవ

పుట 30. వీరమాని—నిజముగా వీరుడు కాకపోయినను
వీరుడనని భావించు కొనువాడు (ఇట్లే పండితమాని మొ॥);
మయూరయస్మిసాధము—నెమళ్ళ నాట్యమునకై ఎత్తుగా నొక
కట్ట పాతుదురు. అట్లే సన్నముగాను, ఎత్తుగాను నున్న మేడయని
యర్థము చేసికోవలయును; ఎండ తగలకుండ — మహాసేనుని
యౌదార్యము ప్రశంసనీయము. ఆతని కెంతమాత్రము నిష్టము
లేదు, మంత్రులకు కష్టము దోచకుండ రాజు ప్రవర్తింపవలయును.

(శికి ప.) వత్సరాజునెడల మహారాజు మనోభావములు,
యుద్ధమున వైరభావము, విజయమున ఉదాసీనత్వమును
(Neutrality) ఆతనికి గల్గిన శారీరక కష్టములకు పక్షపాతమును
రాజుమనస్సు నీవిధముగా కాబోవు మంగళమునకై కవి సిద్ధపఱచు
చున్నాడు.

తృతీయాంకము

పుట 31. విదూషకఁడు పెట్టిబిచ్చగాని వేసము వేసికొని; ఆమోక్షకమల్లకము = మితాయి యుండలను దాచుకొనుపాత్రము (వత్సరాజు పట్టుబడెనను ధ్వని); దక్షిణామాషకంబులు = దక్షిణగా నిచ్చిన నాణెములు; అవలగ్నుఁడు = పిచ్చివాఁడు; నాపెట నైననురాడు—నచ్చుటలేదే యనియర్థము, చాపలము = చిలిపితనము; వరాహానస్తి = తోలుతిత్తి (కొలిమినిది); రోహిత కాత్యాయని = ఎఱ్ఱని కాంతిగల అసురసంహార క్రీడ చేయుటచే పార్వతి.

పుట 32. యుక్తవర్ణత = తగినరంగులనుపూయుట; రథ్యా + ఉదకము = వీధినీరు; పేలు = దెబ్బ.

పుట 33. ఇతరుల వస్తువులనాసించి పట్టవడకుము — ఈ మాటలను ఉన్మత్తునితో చెప్పుటవలన వత్సరాజును బట్టికొనిన మహాసేనుడు పిచ్చిపని చేసిరాడని వ్యంగ్యము. ఉన్మత్తుడుకూడ యాగంధరాయణుడు ఏర్పరచిన చాదులతో నొకడగుటచే వ్యంగ్యమును దెలుపు పాట పాడుచున్నాడు.

ఈపాటి = ఇంతశక్తిగలవారు; వివిధరూపములతో — చాదులు వత్సరాజు జాడల నరయుటకై మాఱువేసములు వేయుదురు; ప్రత్యయమున = సహాయమున ఇవి యున్నవిగదా యను నమృకముతో)

పుట 34. ఐరావతముతో తన్ను పోల్చుకొనుటయు, ఇంద్రుడు కాళ్ళకు త్రాళ్లుగట్టి బంధించుకొని పోబడెననియు తెల్పుటచే, వత్సరాజు పట్టుబడిన విధమును, తాను వత్సరాజు ననుచుర డగుటయు మనకు దెలియుచున్నవి.

ధారానిగళంబులగు—నీటిధారలనెడి గొలుసులుగలమెఱపులనెడి కొరడాలు—ఇంద్రునికి మేఘములు పరివారమని యభిప్రాయము.

బెడిదము = భయంకరమైనది; ఈహా మాత్రకుడు = కోరినంతనే వచ్చినవాడు; శ్రమణకుడు = బౌద్ధభిక్షువు; ఏలదుఃఖించెదరు — ఇరువురుని చూచెను గనుక బహువచనము.

పుట 35. శ్రమణకుడు ధూ, ధూ యని ఉమ్మివేయుటలో యోగంధరాయణుని యనుచరుడే యీ మాట వేసమున మహాసేనుని నగరున ద్వారపాలకుడుగా బ్రవేశించి, రహస్యములు తెలిసికొని, తన యనుచరులకు గూఢముగా దెల్పుట.

నేనెదివఱకు — ఈశ్రమణుకునిలో పూర్వమునకును ఇప్పటికిని మార్పేమియు లేదు. తాను గుర్తించినాడన్నమాట.

కస్తూలికాఫేన పాండురము = ఉదయకాలపు మంచు, నులుగు వీనివలె తెల్లనైన; కల్లులడ్డువాలు — పులిపదార్థమువేసి పొంగించిన తియ్యనిరొట్టెలు; భయభయంబుగ = మిక్కిలి భయముతో; స్వస్తివాచనము — రాజునుగూర్చిన క్షేమవార్త వొకరి కొకరు దెల్పుకొనుట; ప్రతిగ్రహము = దానముపట్టుట; ఉపాయము = కానుక.

పుట 36. శాటి = వస్త్రము; అగ్నిగృహము — యోగంధరాయణాదులు హోమాదు లయిపోయిన తర్వాత ఎవరును లేని ఒక హోమశాలలో బ్రవేశింతురు. పిచ్చివాడు — యోగంధరాయణుడు; విదూషకుడు — వసంతుడు, శ్రమణకుడు — రుమణ్యంతుడను మంత్రి; తల్యపరిశ్రములరు — వత్సరాజును విడిపించుటకై ఒకే మాదిరిగా కష్టపడుచున్నవారు.

34 ప.) అడలు = భయము; భావి + అశుభములు = రాబోవుకష్టములు; గతస్మరణమందె = జరిగిపోయినవానిని తలంచుకొన్నప్పుడే సుఖము.

సంకట — కష్టసమయములలో రాత్రివేళ మఱింత భయంకరముగాను దీర్ఘముగాను నుండి ఎంత సేపటికిని గడవదు; పరాత్రి = ఇచ్చునది కలుగఁ జేయునది)

పుట 37. 35 ప.) అతి జాగరూకలై రహస్యములను బయట పెట్టక, ప్రజలయెడ ననురాగములేక, దోషములుగల్గిన శత్రువులకు రాత్రి ప్రళయసమయమండలి రాత్రివంటిది. అనగా శత్రువు లట్టివారైనచో, వారికి నాశము తప్పదనుట.

ఏమటక = మటువక.

36 ప. మహిజాని—మహి జాయగా గలవాడు రాజు (బహువ్రీహి; పటహజాలము = జేగంటలసమూహము; తిథిదేవ పూజలన్ = పర్వదినములయందు ఆయాదేవతలనారాధించు; మానుగ = ఒప్పునట్లుగా (ఈ పద మిచ్చట సార్థకమాయని సందేహము; నమః + చలితంబులు = వంగినపుడు మ్రోగినవి. నిత్య దైవపూజచేయునపుడు మ్రోగు జేగంటలబడులు వత్సరాజున కిప్పుడు కాలి సంకెళ్ళ చప్పుడగుచున్నదని భావము.

వి) మంతనము = మంత్రణము (ప్ర) = ఆలోచన; నలాగిరి—మహాసేనుని మదపుటేనుగు; కట్టుచోటులు = కొట్టములు; మేతప్పు = మేతమేయుచోటు; ఓషధీకైతనము = మందులనేడి మిషతో.

పుట 38. కర్తవ్యమూఢము = ఏమిచేయవలయునో తోచనిది; అనుకూలపవణానుసారముగా = గాలివాటముగా; ఆయత్తము = సిద్ధము; ప్రతిగజమదము—వేటొక ఏనుగుమదమును బసిపట్టినచో నీయేనుగునకు రోషము అధికమగును; వారణము = ఏనుగు; అల్పసాధనయుతము = కొద్దిపాటిపరికరములతో నేర్పాటుచేసినది. నగారా—పెద్దధ్వనిచేసి ఏనుగునకు మతిపోగొట్టుట; ఆధ్వనిచే— ఏనుగుమదించి ఊరిపై బడినదనువార్తని.

ప 37) తాత్పర్యము :

1) వెంబడింపలేక శత్రుసేనలు ఏనుగు వెనుకభాగమును కేవలము వెంబడించిన ట్లుహించుకోవలసినంతగా, నతివేగముగా వత్సరాజు నలాగిరిని తోలుకొనిపోవుమని భావము.

(2) వింధ్యారణ్యమందలి సింహములు వత్సరాజుభాటికి గర్జనలుసేయు మొదలిడి, ఆ గర్జధ్వని ఇంకను పూర్తిగాకమునుపే వత్సరాజు వింధ్యాటవిని అంత త్వరగా దాటిపోవునని భావము. 3. ఒక్కనాటిలోనే మహాసేనుని చెఱనుండి స్వనగరమును చేటుకొను సంతటి వేగముగా నలాగిరిని పరువెత్తించును.

ముత్రైటగు = మూడు + త్రైటగులు—త్రివిధముగా

వ్యాక. ద్విగువున కేకవచనంబు ప్రాయికంబుగా నగును.) ముత్రైటగనియు రూపము, మూడుశబ్దమునకు, 'డు' వర్ణాపము, దీర్ఘమునకు హ్రస్వమును, మీది హల్లునకు ద్విత్వమును వికల్పముగా నగును.

పుట 39. స్వార్థపరాయణత — రాజు స్వలాభపరుడై మన ప్రయత్నమునకు తోడ్పడడేమోయనిశంక. అవహితులము—శ్రద్ధగలవారము; ధాత్రీ ద్వితీయయై - దాదితోడరాగా; కన్యాదర్శనంబు నిర్దోషంబు - పెండ్లికాని పడుచును పరాయివారు చూచినను తప్పులేదను నాచారము; + అఁ + ఆవృతము = కప్పబడనిది (open); అందలము = పల్లకి; అవఘట్టనంబుచే - నీరుపోవు భూమిలోని రాతితూము పగిలి పోవుటచే దారియంతయు బురదయైనదని పోవీలు లేదనియు మూలాను సారముగా భావము.

మూ:- అవఘట్టిత ప్రణాళీప్రస్ఫుత సలిలవిషమం

యక్షిణి—గ్రామదేవత; అభ్యంతర బంధనము = లోపలి కారాగారము; రాగలీలలఁ - అనురాగమువల్ల కల్గినవిలాసములు.

పుట 40. కష్టములు - రుమణ్వంతునిదృష్టికి రాజు వాసవదత్తను ప్రేమించుట తమ యెత్తులకు బంధాకర మగును.

వృద్ధులము - యాగంధరాయణుడు రాజేచ్ఛెప్పలుచేసిన నవి యన్నియు తమ లాభమునకే యగునట్లు మార్చుకొను చున్నాడు.

శత్రుజన + అపహాస్యంబు = విరోధి పక్షమువారికి పరిహాసంప దగినది. దేశకాలములు—శత్రుపట్టణము; ఉపాయముచే తప్పించుకొని పోవలసిన కాలము.

(38 ప.) కర...అవని - సొంతచేతులతో పఱచుకోబడిన చాపచే కప్పబడిన నేల. (నేలమీద చాపవేసికొని పరుండుస్థితి; సస్యరక = మన్మథుడు కలవాడు (అనురక్తుడు); చరణ + ఉత్ + అంచిత + శృంఖలారవము = కాళ్ళకు తగిలించిన) పెద్ద సంకెలల ధ్వని రాజాయని హెచ్చరించునట్టి కాపలావారి సమూహము కారాగారమున నున్నారేకదా! కరము + ఆలించుచు = కాపలా వారి హెచ్చరింపు నూటలను వినుచు; శృంగార విషయములందు మనస్సుకలిగి చెదరని వారుండరని భావము బాధలతో నున్నపుడు.

పుట 41. వసంతకుండపు కదా - రాజు హితమును సదాకోరు నట్టివాడవు - ఇట్టి మాట పలుకడగునా యని ధ్వని.

(39 ప. విని...మాట - స్నేహితుల మాటలనే ఆధారము చేసికొన్నవాడు - (సుహృద్భవముపాశ్రిత్య; యుక్తకాలము - ఏసమ యమున నేమి చేయవలయునో తెలియకున్నవాడు.

తా:- బాధలు పడుచున్న రాజును, మనసే నమ్మకొన్న వానిని విడిచిపోవుట న్యాయము కాదు. ఈరూపములతోనే ముసలి వార మగుదము. పని నెఱవేరువరకు నెంతకాలము పట్టిననుసరే; మాటువేసములతోనే యుండము. అంతటి యదృష్టమే పట్టినచో మూలము తల్ నను శ్లాఘ్యం) అది మెచ్చుకోదగినమాట యని భావము. శుభము కోరువాడు చెప్పవలసిన మాటయని యర్థము. లోక మెరింగినచో - మాటువేసములతోనుండి స్వామినివిడిపించి, ఎవరు విడిపించిరో లోకమునకు తెలిసినపుడు కదా మనకు ప్రతిష్ఠ యని లోకము మెప్పును వాంఛించు సేవకుడు పలుకుచున్నాడు.

మనకు లోకముతో పనేమి! - స్వామిభక్తిగల మనకు లోకము మెప్పుతో బనిలేదు. నిస్వార్థముగానే మన కర్తవ్యము నెఱవేర్చవలయును. ఈవాక్యము యాగంధరాయణుని నిష్కామ త్వమును దెల్పుచున్నది.

ఉపక్రమించు = ప్రారంభించు; ఎప్పటి కింకదానివేళ - విదూషకుని వేసములతోనున్న సేవకునికి ఓర్పుతక్కువ. ఎప్పటికి-

ఈసమాధానము యోగంధరాయణుని తాల్పికి తార్కాణము.

40 ప.) గాండీవధారియగు నద్దనుడు శత్రుపరాజయము చేసి కృష్ణుని సోదరియగు సుభద్రను హరించి తీసికొని పోయెను. పద్మచల్లరి...వోలె - మదగజము తటాకమునుండి పద్మలతను పెల్ల గించినట్లు - బుద్ధిమంతుడగు యోగంధరాయణుడు తన పరివారము చేసిన సూచనకు తన అంగీకారమునుదెల్పి ప్రతిజ్ఞ చేయునట్టివాడు కాని అహంకారముతో వారి సలహాను తిరస్కరింప లేదు.

పుట 42. ఎల్లి = రేవు ఎల్లి + ఉండి = ఎల్లుండి - రేవులగి తర్వాత దినము అని అర్థము.

ప్రియమైన వీణను, ప్రియతరమైనరాజును, రాజునకు ప్రియ తమమైన వాసవదత్తను, వీరందరిని కొంపోవుటకు నశాగిరీయనెడి వీనుగును రాజధానికి జేర్చునని భావము. కాదుకాదు—మన సంఘములోని వ్యక్తులు వేటువేటుచోట్ల నున్నను మన ప్రయత్నము లన్నియు రాజును విడిపించుట యనెడి కార్యమునం దేకోన్ముఖము కావలయును.

సంఘాతము = సమూహము; ఉన్నట్లుడు - లోకముకంటికి యోగంధరాయణుడు పిచ్చివాడు.

ద్విపద— ప్రతిపంక్తికి రి చంద్రగణములు, ఒక నూర్య గణము. రి గణము మొదటి యక్షరము యతి మైత్రికి స్థానము. రెండేసి పాదములకు ప్రాసవలయును.

రాహువు మహాసేనుడనియు, దొంగతనముగా రాజునుపట్టెననియు, ప్రాణపక్షమగు రాజును విడిపింతుననియు ధ్వని.

అంగిలిక + చీల్చి - గొంతు పగులదీసి - రాహుశంతము ఇదివరకే తెలియున్నది.

పొంగకు = సంకోచపడకు; గయవము + లేజి = మదించిన గుట్టము; గగ్గోలు = పెద్ద హడావుడి.

పుట 43. పిచ్చసాగింతు = పిచ్చిమాటలను మఱల లేదా, చిచ్చ - చిక్షము; ప్రారంభింతును, చిట్టినాయనలార - అల్పబుద్ధి

గలవారాయని వ్యంగ్యగర్భముగా పల్కుట; బాజాఱు - ఇది హిందూస్తానీపదము. దీనిలో శకటరేఫ ఉండనక్కఱలేదు. ఈ వచనమంతయు ద్విపకలోని భావమే.

చతుర్థాంకము

44. వేసారిపోవుట = బాధపడుట; భద్రవతి = ఏనుగుపేడు; కండిలకేండికి = త్రావి మదించియున్న కల్లమ్మునది;

ఎవడు + ఓసి + ఈడు = 'ఈడు' గ్రామ్యశబ్దము

ఉత్తమ మధ్యమ పురుషులందు, ఏకవచన బహువచనము లందు ఏను, ఏము, ఈవు, ఈరు అని రూపాంతరము లున్నవి. గాని, వీరునకు 'ఈడు' లేదు, వీరునకు 'ఈరు' లేదు.

రాదారి - 'రాహ్' అనగా హిందుస్తానీబాషలో 'దారి' యని యర్థము. 'రాదారి' నిజముగా పునరుక్తి. కాని తెనుగున వాడుచున్నాము.

మోయన పిలుతాడు - 'మో' (బోదు) అను ధానితో పిలుచును. గ్రామ్యశబ్దములు సామ్రాజ్యచితముల నిగ్రహింపవలెను.

త్రాగిత్రాగి-ఎంత త్రాగినను తృప్తిరదని ధ్వని.

జపాకుసుమము - 'జపాపుష్పము' - ఎఱ్ఱనివి; యథా + ఉక్త + ఆకారము - పైని చెప్పిన ఆకారముతో, ప్రారంభమున హాస్యమునకై కల్లు వాని ప్రసంగము.

45. ఐతే + ఏమి - ఐతేమ్ - గ్రామ్యము; చూచిండు = చూచినాడు (తెలంగాణమున నీ మాండలికము గలదు).

దన్నూలు - ధన్యులు; వోళ్లే = వారలే; కాతన = చేతనే; కైపు = మత్తు; వొళ్లను = ఒడలంతయు; అట్టెనెట్టెన = బ్రతికినను చచ్చినను; బోగాలు = భోగములు, సుఖములు; యింటూ = వినుచు; కంటూ = కనుచు; కట్టాలు = కష్టములు, ఎమలోకం = యమలోకము.

46. ఆమెఒళ్లు + ఎటుగదు—రాజునుప్రేమించితిరహతాపము చెందుచున్నదని ధ్వని-అట్లే రాజు విషయమును, ఈడ = ఇక్కడ; గోపించ + ఒడ్డు 'వలదు' యని బ్రతిమాలుకొనుట; అనంబద్ధ ప్రలాపము = పనికిమాలినప్రేలుడు; కుది = తాకట్టు (Mortgage) రూఢావనినమ్ర = నైజముచే నమ్మదిగలది; దండ = మెడలోని చంద్రవంకను బోలిన హారము మూలము 'శురప్రమాలా', Crescent necklet)

రాజకుమారి జలక్రీడకై బయలుదేరునపుడు (ఎవరేని రాజ సంశయపాదు కదలునపుడు) ఏనుగును అలంకరించుట ఆచారము దా? గంటయేమిటికి - రాజవీధులలో తిరుగబోదు గనుక - అట్లే కొరడాయను అక్కజలేదు.

47. మొదలు + అంట(క) + చెడకు - నీ వ్యాపారము మొదటికి మోసముతెచ్చుకొనకుము. త్రాగుము, త్రాగుము—తా' నవాడవుకనుకనే శత్రువగు వత్సరాజు శుభమును గోరుచున్నానియర్థము - తగినట్టి తల్ + తల్ + ఉచితస్థానములు - ఆయా వోట్ల; సైగ = సంజ్ఞ ('సన్న' యని మఱియొకవికృతిరూపము) కల్లత్రాచులు 1 పగసాధించుటయందును, (2) పాముచెవులు 'లవారనియు ధ్వని.

48. ప్రభువు ఉప్పువులును తినునట్టి భటుడు యుద్ధసమయము లో వెనుదీయరాదు. అట్లుచేసినవాడు నరకమునకు బోవును. ముద్దమునకుపోవుటకు పూర్వము భటులకు హెచ్చరికగా, ప్రతిజ్ఞ రీతిగా, చక్కని పాత్రను నీడపోసి దర్భలచే పవిత్రముచేసి చేతి త్రుడు. అది చేతవుచ్చుకొనుట భటులకు సత్కారముగకూడ భావింపబడును. ఇది కొటిల్కుడు అర్థశాస్త్రమున తేటపఱచి వాడు. (X-3-68)

ప. 48. మిక్కిలి పడనై నచ్చియు, (స్వచ్ఛమయినట్టి) కావున మోటుచున్నట్టియు కత్తిధరించి, అంబరముల్ దాల్చి - మంత్రికి

వేషభూషణతో, పసిండికేడము = బంగాళులంచులు
ంచి, తక్కుమించు...నాక = ప్రకటితుడగు చంద్రు
పుకాంతియుగల మేఘమువలె.

రాతు = ఆశ్వికులు; బిట్టుగ = పూర్తిగా; సింధుర...
= ఏనుగుదంతముచే కొట్టబడిన చేయికలవాడై

గంధరాయణుని యుద్ధచాతుర్యము, పట్టువల వర్ణితము.

స్థము రంగముపై చూపరాదు. ప్రక్కనున్నవారిచే
లేను. ఛీ = దుఃఖనూచకము; ప్రాకారతోరణం
ము వత్సరాజు పరివారమే. కోటగోడలు, సింహ
త్రము మహాసేనుని నగరములని తెలియజేయు

జడారిక = రాజకుమారి; పాడమిన = కలిగిన;
దిత్తభ్రమ; ఖడ్గద్వితీయుడు = కత్తియేసాయముగా
అక్షాహిణులు = బహుసంఖ్యగల సేన; ఆలంబు =
సంతాపభము = ఏనుగు; ఖడ్గదోషము - కత్తిఎదుటి
తగలక శత్రువు ఏనుగుదంతమునకు తగిలి బ్రద్దలగుట
దోషము = ప్రయత్నలోపము.

కారతోరణంబులులేని కౌశాంబి - ద్వారప్రాకారములే
సేనావారమంతయు ఎక్కువగా వత్సరాజుజేసుమా
య.

శయనీయము - పలకవలెనున్న కొయ్యమంచము

స్వామి కార్యము నెఱవేరుటచే(stretcher) దిగులు
త్రురాజునకు చిక్కిరిని. నిష్కళత్రులు = భార్యలేని
ప్రాప్తకాములు = సిద్ధించినకోరికగలవారు; జైవవినిపా
రదృష్టము సంభవించుట; అపశ్చత్తాపకరంబు =
చారింపవలసిన కారణములేనిది; సంచితధడ్దులు =
సూడబెట్టుకొన్నవారు; కాలధర్మంబు = మృత్యువు;

భార్యాపుత్రులు లేనివారు అడవినిజేరి సుఖింతుడు. కార్యసిద్ధి యైన తమపరి అదృష్టము విషమించినను భయములేదు. పుణ్యము చేసికొన్నవారు మరణమువచ్చినపుడు చింతింప నవసరములేదు.

50. ప. 46 సమంబుగ = ఒక్కమాటుగా, ఒక్కవిధముగ; నయము = నీతి (రాజ); నీతితో, బాణములతో కార్యమునుచేసి రెండువస్తువులకు సహభావమును మనోహరముగా వర్ణించినచో సహోక్తి యలంకారము. తనవారి అపకీర్తిని శత్రురాజుల సంపదలనుపోగొట్టి—ఇదియు సహోక్తి యలంకారమే. జయమును, వత్సభూపతిని, కీర్తినిగాంచుట—దీపకాలంకారము.

ప. 47 యోగంధరాయణుడే మాటలతో మంత్రీ కార్యనిర్వహణమందలి కష్టమును చెలుపుచున్నాడు. వరతెడు = కలిగిన; అవారిగ = ఎడతెగక; దుర్భర = భరింపరాని; తిరమగునో = చెడరకఉండునో; తదీప్సితము = ఆకోరిక; ధీరతలేమి = ధైర్యము లేకపోవుటచే; వెనక = శీఘ్రముగా.

ప. 48 పిచ్చివానికి రూపము, పిచ్చివానికి చేష్టలుతగునాయని ప్రజలు ఆశ్చర్యపడుదురని భావము. ఇది యెన్నటికిని జరుగబోదు. వత్సరాజును బట్టుకొనుట అసాధ్యమని, దురవస్థ పాలైనప్పుడుకూడ బుద్ధిమంతుడగు యోగంధరాయణుడు పలుకుచున్నాడు.

ప. 49. భద్రవతీత్వరక్ = భద్రవతి వేగముగా పడుగెత్తుటచే కల్లంగడిలో తాకట్టుపెట్టించుకొనుట యోగంధరాయణుని ఎత్తుగడయే) దుస్సంధులు = దుర్మాధులు; ధవ్వగా = దూరముగా (వెనుకపడునట్లు) త్రుటిక్ = తీణకాలములో; యోజనము = ఆమడ (నాలుగ్రోసులు) గమించు = పోవు; బంధురకీర్తి = చక్కని కీర్తిగలవాడు.

51. స్వస్థచిత్తముతో—మత్తుమందులచేత నశాగిరి మతి తప్పి యున్నది; శిక్ష = అభ్యాసము (Training) విరించి = బ్రహ్మ; ఆయుధీయులు = ఆయుధములుకలవారు; పరిహాస్యము = నవ్వుదగినది.

ప. 51. జాగ్రతపడవలసినపుడువత్సరాజును బంధించి కొంపకు నిప్పంటించుకొనిరి. రత్నమేగినపెట్టి — పట్టవలసినవాడు తప్పించుకొనిపోయిన కారాగారము.

ప. 52. కోపముతోనే బల్కిన గడవంపుమాటలు వాని మనస్సును ఎంతో కష్టపెట్టినవి. నాఎత్తునకు పైయెత్తు నడపుటకు సామర్థ్యము లేనివాడతడు.

52. రాజనీతియందు చెప్పబడిన వాక్యములను సూక్ష్మవృత్తితో చూడనివాడు; విజయిక్ = జయించిననన్ను. ప్రతిక్రియా విరతిక్ = మాతెత్తులేని సమయమున.

ప. 53. పూర్వమే తనపని మోసముచే సాధించి, చూడ శక్యముకానివాడై మాటువేసము ధరించుటచేనని కూడ (ధ్వని) రాజుకొఱకు కష్టములుపడి, కాలముతప్పివచ్చిన యీ సమయమున నీ మహానుభావుడగు యోగంధరాయణుడుమాత్రమందే కట్టువడి, త్రొక్కినపుడు తలమాత్రమెత్తు సామువలె నున్నాడు. అట్టివాని నేమని నిందింతును.

ప. 54. కపటసీలవాస్తీ — మోసముకొఱకయిన నల్లని ఏనుగు; తద్విరోధము = ఆ (వంచనయనెడి) శత్రుభావము; ఎవో = ఏవో నిందావాక్యములు; నాకు = నాకోసము.

ఏక + అక్షర + ఆత్మికము = ఒకేఅక్షరము ('ఓ' అను) గలది; స్వరగాంభీర్యము = గంభీరమైన కంఠధ్వని - మహాత్ముల లక్షణము.

53. అశరీరంబులగు నక్షరములు — యోగంధరాయణుడనుపేరేగాని వ్యక్తినిజూడలేదు.

ప. 55. వైర, సద్వ్రత + ఏక, నిష్ఠ = శత్రుత్వమును సాధించుటయనెడి వ్రతమునందే పూనికిగల తండ్రియగు ద్రోణుని పరాభవించిన ధృష్టద్యుమ్నుని కూలిచి తృప్తిపొంది శాంతపడిన అశ్వత్థామవలె; గజవ్యాజంబున = మడించినఏనుగును వశపఱచు

కొనుటకు ఒక్క వత్సరాజే సమర్థుడని చెప్పి చెఱునుండి విడుపు పొంది, మోసముచేయుటచేత.

ప. 56. వరనాగము = శ్రేష్ఠమగుగజము; చెఱున్ = కారా గారమున; చేయి + దిండు = చేదిండు-తలక్రింద చేయిపెట్టుకొని శయనించుట; రిత్తనేల = వట్టినేల; సెజ్జన్ + ఒనర్పించుటల్ = ప్రక్కగావించుట; మఱిన్యాయ్యంబులు = అవియన్నియు న్యాయమైనవనుట; త్వత్ + కృతంబు + అనుకరి ప్త్ = మీరు చేసినప్రకారమే మేమును చేసితిమి.

ఆత్మజ = కూతుడు; అదత్త + అపహరము = ఇవ్వని దానిని దొంగిలించుట; చోరవర్తనము = దొంగనడవడి.

ప. 57. భరతవంశమునబట్టి వత్సరాజ్యమున కధిపతి యగు మహారాజు లేత వయసుగోసున్న అందమైన రాజొమరితను మోహించి, వరించి, భార్యగాజేసికొన్నతర్వాతనే శిష్యురాలినిగా జేసికొనెను.

బంధమోచనసత్కారము...సమంజసచూ — చెఱునుండి విడిచివచ్చుడు కృతజ్ఞుడై యుండవలెను గాని, కూతు నపహరించుట తగునాయని వేటొక్క దోష మారోపించుచున్నాడు.

54 (స 58.) నశాగరి గజ శాస్త్రమును దెలిసినవారికే లాం గను. శాస్త్రున నది మా వత్సరాజు ఆజ్ఞప్రకారము వర్తించును. అందుచే తన్ను దారక్షించుకొనుటకును (స్నేహితుల ప్రాణములను కాపాడుటకును) మారాజును మీరాజు విడిచిపెట్టెను.

రాజ్యసంక్రొజ్ఞడవయ్యుక్ — బంధముననున్న శాస్త్రురాజు సంహరింపబడవచ్చునని తెలిసికూడ; సత్కృతుండు = గౌరవింప బడినవాడు; శరీరమంటలేదు—అపహరముచేయలేదు.

ప. 59. లోకముల్లో నెక్కడయినను నీనుగునెక్కడను గ్రహింతుడు—అట్లే రాజునకు శిక్ష విధించగలది శాస్త్రు నెట్లు వశపఱచుకొనుట? జయము గొనుట?

ప. 60. తక్కు + పనులు = మిగిలినపనులు; పెద్దమానే పడగొట్టిన వానికి మహాసేనునే మోసగించి, వత్సరాజును విడిపించినవానికి భరతరోహకాదులను ఓడించుట యేపాటి పని?

55. కినుక = కోపము; భృంగారము = సారాయసాత్రము (Chalice) దండ్యుడు = దండింపదగినవాడు; సాధ + అగ్రసీమ = మేడ పై భాగమున; కురరి = కుందేటిపిల్ల; అనుకరించె = పోలును; శోక + అతిరేకము = దుఃఖాతిశయము; సంతప్తస్వాంత = సంతాపముచెందిన మనస్సుకలది.

56. ఇతఃపూర్వము = ఇంతకుముందే; నిర్వృత్తము = జరిగినది; ఫలకస్థితులు = చిత్రఫలకముపైనున్న (బొమ్మలోనున్న)

ప. 63. (సంతోషమును కప్పిపుచ్చుచు) ముఖములు కన్నీటిచే ఆవరింపబడి యుండగా, హఠాత్తుగా మంగళద్రవ్యములఁ గూర్చి, వివాహమంగళవిధులు స్త్రీలు ఆచరించుచున్నాడు.

వ్యసనము = దుఃఖము; పరచక్రము = శత్రుసమూహము; చతుర్ + వార్ధిసహితమహితలంబు = నాల్గుసముద్రములతో కూడిన చుట్టబడిన భూమండలము)

ANNOTATIONS

ససందర్భము వ్యాఖ్యానించునది

అథ మాంకము

పుట

1. వత్సరాజాభిధానుఁ డ వార్యశక్తిరాజితుండగు యశాగంధరాయణుండు.
1. బంధుకులంబున నేదోయస్వస్థత వాటిల్లినట్లు నేడుకలఁగంటిని
3. బలమొత్తయున్న ననురాగము లేనియెడల గళత్రమా.

ప్రథమాంకము

1. వత్సరాజాభిధానుడ వార్యశక్తి రాజతుండగు యోగంధరాయణుండు. (పుట 1)

ఈపంక్తులు నాంది యనంతరము సూత్రధారుడు ప్రస్తావించినవి. ఇది కుమారస్వామిని గూర్చిన స్తోత్రమును దెల్పుచు, నాటకమునవచ్చు పాత్రలను గూడ సూచించుచున్నది.

కుమారస్వామి పరముగా శివకుమారుడు, కుమారరాజు, శక్తిసమన్వితుడు మీకు శుభములు కలుగుజేయునని యర్థము. కథాపరముగా వత్సరాజును, మహాశక్తివంతుడగు యోగంధరాయణ మంత్రియు మీకు శుభముల నిచ్చుగాక యని యర్థము. వేరే నాందీపద్యముకాక దేవతాస్తుతి పరమగు నీపద్యమును జదువుట యీ నాటకములోని విశేషము.

2. బంధుకులంబున నేదోయస్వస్తతవాటిల్లినట్లు నేడు కలగఁగిని. (పుట 1)

సూత్రధారుడు నటిని పాట పాడుమని చెప్పినపుడు నటి యీ విధముగా సమాధానించినది.

తన చుట్టాల కెవరికో జబ్బు చేసినట్లు తనకు కలవచ్చిన దనియు, దానినిగూర్చి విచారించుచుంటి ననియు నామెయనెను.

ప్రస్తావనలోని యీవాక్యము వత్సరాజు శత్రువులకు జిక్కునని కథావస్తువును ధ్వనించుచున్నది.

3. బలమెంతయున్న నశరాగము లేనియెడల గళత్రమా. (పుట 3)

మహాసేనుడు మోసముచేసి వత్సరాజును బంధించెను. యుద్ధముచేసి జయింపలేదు. బుద్ధిమంతుడగు యోగంధరాయణు డీవిషయమునుబట్టి యీవిధముగా సూహించుచున్నాడు.

మహాసేనునకు ఎంతో సేనగలదు. అయినను వారు తమ రాజునకు ప్రాణము నిచ్చువాడుకాదు. అందుచే ఎంత సేనయున్నను అది రాజభక్తి లేనిదగుచో 'అబలమే' యగును. స్త్రీయగు భార్య శారీరకముగా యుద్ధమునకు ఎట్లు సాయపడ లేదో అట్లే రాజభక్తిలేని సేనయు నని భావము.

4. కాగరూతునికంటెను విధియే బలవత్తరము. (శ్లో 6)

హంసకు డనువాడువచ్చి వత్సరాజు పట్టుబడిన విధమంతయు యాగంధరాయణున కెఱిగించు చుండెను. వాని నోటివెంట మాట వచ్చి రాకమునుపే యాగంధరాయణుడు సంభాష్య విషయము చెప్పివేయుచుండగా హంసకుడిట్టి మేధాశాలియగు మంత్రి యున్నను, ఇట్టి యనర్థ ముప్పత్తిల్లిన దనును. దానికి మంత్రి చెప్పిన సమాధాన మిది.

ఎంత మెలకువతోఁ బురుషుఁడు ప్రవర్తించినను కానున్నది కాకమానగు, దైవ నిర్దేశము జరిగి తీడను.

ఈ వాక్యము వలన యాగంధరాయణుని దైవవిశ్వాసము, వినయమునను విషయములు తేటపడుచున్నవి.

5. కాని రక్షణకశక్యంబు లగుటంజేసి జేకాంతరంబులు సన్నిహితానర్థంబులై యుండును. (శ్లో 7)

మంత్రితో హంసకుడు వత్సరాజు పట్టుబడిన విధముఁ జెప్ప సంసర్పమునందలి విషయమిది. దుష్కర్మముడను నమ య్యుడు వత్సరాజును వారించినాడట. “పరాయిదేశమున నున్న రాజునకు సరియగు రక్షయుండదు. కావున నెవరే నేదే నః కారము తలపిట్ట వచ్చును” అని నివేదించుచు వత్సరాజు ఒంట రిగా పోవుటను వారిచినా డమాత్యుడు.

6. మాసంతాపాకృతియని నుడువును. (శ్లో 8)

మహాసేనుడు వత్సరాజేనుగు వేటయందభిలాష గలవాడని మాయవీనుగు నొకదానిని కల్పించి అందు సైనికులను దాగుకో బెట్టి, వత్సరాజు నాకర్పించి పట్టించెను. అట్టి యేనుగుగూర్చి హంసకుడు మంత్రియగు యాగంధరాయణునితో నది అతొకిక మగు ఏనుగనియు దానికి నాలుగు దంతములు కలవనియు జెప్పెను. అంత అది ‘దివ్యవారణ ప్రతికృతి’ కాదనియు తమ సంతాపాపే ఆకారము ధరించి ఏనుగు రూపమున వచ్చినదో యనియు మంత్రి

ఉత్ప్రేక్షించు చున్నాడు. వత్సరాజును బంధించుటకు కారణమైన యాయేనుగు మంత్రి కంతటి ఉద్వేగము కల్గించినది. ఎంతటి స్వామిభక్తి కలవాడు మంత్రి!

7. తగ్గించిరే మహా కఠినమతులు కంకణంబుల నిడుచోట సంకెలలను. (శ్లో 10)

వత్సరాజునుపట్టి సంకెలలతో బంధించిరనువార్త హంసకుని వలన విని యోగంధరాయణుడు నిట్టూర్పు చున్నాడు. “రాజ భూషణములగు కంకణాదులు ధరింపవలసిన చేతులు సంకెళ్ళలో దగుల్కొన్నవా, ఎట్టి క్రూరకార్యము నొనరించిరి మహాసేన సైనికులు” అని మంత్రి తన దుఃఖమును బ్రకటించు చున్నాడు.

8. పాలితంబయి పుడమి తన్నెలు ధరణి సాలుఁ బాలింపుచుండు నాపకల యందు. (శ్లో 11)

వత్సరాజును పట్టి బంధించుటయే కాక మహాసేనుని సైనికు డొకడు చంపనుగూడబోయెను. కాని రక్తపురురద నేలమీద కాళ్లు తడబడి వానికత్తికి వాడే బలియయ్యెను. ఈ మాట విన్న యోగంధరాయణుడు సురక్షితమగు పుడమియే వత్సరాజును రక్షించినదని తన దైవవిశ్వాసమును ధర్మచుండలి నమ్మికయును బ్రకటితము చేయుచున్నాడు.

9. దురవస్థ శత్రు సేనియు మిత్ర కార్యంబునకుఁ బరికొల్పునుగదా! (శ్లో 11)

మహాసేనుని సైనికులు వత్సరాజును పరాధవింపుచుండగా శాలంకాయనుడను మహాసేనానాయకుడు మూర్ఖుడేరి వత్సరాజు నకు నమస్కరించి రాజునకిట్టి అమర్యాద జడగరాదని బంధనము లూడదీయించెను. అట్టివాని బుద్ధి వైభవమును మెచ్చుకొనుచు యోగంధరాయణుడీ విధముగా బలుకుచున్నాడు.

పురుషుడు హీనస్థితిలో నున్నపుడు శత్రువునకు సయితము గుండెకరిగి మిత్రునట్లు ఆచరింప బుద్ధిపుట్టునుగదా. యని భావము.

10. స్నేహదుర్బలంబగు మాతృహృదయం బెట్టేని రక్షింపవలయును. (శీ. 18)
విజయమును ప్రతీహారిద్వారా యాగంధరాయణుడు వత్స
రాజు పట్టుబడినవార్తను రాజమాత కందజేయునపుడు విజయకు
హెచ్చరికగా పలికినమాట యిది.

పుత్రప్రేమచే నిండిన తల్లిగుండె అతి సుకుమారముగా
నుండును. ఒక్కమాటుగా వత్సరాజు బంధనవిషయమును దెల్పి
రాజమాతకు పాటు కూర్చుండ జాగ్రత్తగా ప్రవర్తించుము అని
భావము.

11. ఈకోకంబగుఁబో మంత్రుల ప్రాకట సామర్థ్యహైన్యవర శర్వనముకొ.
(శీ. 15)

వత్సరాజు పట్టుబడిన వార్తవిని అంతఃపురస్త్రీ లేచుదు.
అది విని యాగంధరాయణు డిట్లనుకొనుచున్నాడు.

ఈపద్మున కర్థము స్త్రీల దుఃఖమేయైనను ఇందుమూలమున
మంత్రులు చేత కానివారన్న విషయము అభిమానము గలవానికి
గోచరించును. ఇంత గొప్ప మంత్రులుండియు రాజును రక్షించ
లేక పోయిరని ధ్వనించుటను గుర్తించి యాగంధరాయణుడు తన
కర్తవ్యమును సూక్ష్మబుద్ధితో నిరూపించుచున్నాడు.

12. కా దసాధ్యమత్సాహుల కేదికూడ. (శీ. 18)

వత్సరాజును విడిపింప వలయునను ప్రతిజ్ఞచేసి యాగంధ
రాయణుడు ప్రయత్నమున కుత్సాహము తోడుపడినచో ఎట్టి పని
దోని సాధ్యమగునని పల్కుచున్నాడు. కట్టెలు రాయిగా నిప్పు
పుట్టునట్లును, భూమిని త్రవ్వగా నీరు పుట్టునట్లును సాధనమున
పనులు సమకూరు ధరలోన నన్న లోకోక్తి ననుసరించి యీ
వాక్యము మంత్ర మనోనిశ్చయమును దెల్పుచున్నది.

ద్వి తీ యాంక ము

13. కన్యాదాన విషయమున జైవమే సమర్థంబు. (శీ. 19)

మహాసేనుడు తన కూతురగు వాసవదత్తకు వివాహము
చేయగోచినవాడై ఎందరో రాజులవద్దనుండినచ్చు దూతలతో

మాట్లాడుచున్నను, ఏదేనొక నిశ్చయమునకు . వచ్చుటలేదు. ఈ విషయమును గూర్చి తలపోయుచు కాంచుకేయు డిట్లనుకొనుచున్నాడు. పురుషకార మెంతయున్నను, దైవ మేర్పరచినవాడే వాసవదత్తకు వరుడు కాగలడని భావము.

14. తక్కువైభవములమాట దానిదాని పొక్కుక్కుతంబగు సూత్రములు బట్టి యుండు. (శ్లో 21.)

మహాసేనుడు కాంచుకేయునితో వాసవదత్తకు తగినవరుని గురించి మాట్లాడుచుండును. అనేకసద్గుణము లేయొక్కనియిందుండునో యట్టివాడు రాజునకిష్టము. సద్గుణములుగల వరుని వెదకి పెండ్లిచేయుటయే తండ్రి చేయగలడుగాని, తదుపరి కూతురుభాగ్య మామె పూర్వపుణ్యమునుబట్టి యుండునని దెల్పుచున్నాడు.

15. ఏమీ వాసవదత్తకు గాంధర్వమున నభిలాష జనించినదా? (శ్లో 22)

దేవీవలన మహాసేనుడు కూతురు. సంగీతమునేర్చుకొనుటకై పోయియున్నదని తెలిసికొని యిట్లనుచున్నాడు. తన కమారులు సంగీత విద్యయందభిరుచి లేనివారగుటయు కూతురగు వాసవదత్త కభిలాష గాంధర్వవిద్య (సంగీతము) నందు కలుగుటయు రాజునకు సంతోషదాయకము. ఈ వాక్యమునకు అర్థాంతరము కలదు. అనుకోకుండ రాజీ విషయమును చదువగులకు స్ఫురింపజేయుచున్నాడు. మున్నుండు వత్సరాజునుజూచి వాసవదత్త మోహించునుగదా! గాంధర్వపరిణయమును వారిరువునకు జరుగునని మన మూహింపవలసి యున్నది. కవి చమత్కారముగా దీనిని సూచించినాడు.

16. భర్తయే వీణను నేర్పునులెమ్మ. (శ్లో 23)

దేవివచ్చి మహాసేనునితో వాసవదత్తకు వీణను నేర్పుటకు వేరే యాచార్యుడు కావలయునని దెల్పును. అంతట రాజిట్లనును.

కొలది కాలములోనే వాసవదత్తకు వివాహమగును కదా! వేతే యాచార్యుని యవసరములేకుండ కాబోవుభర్తయే వీణ

నేడ్పును లెమ్మని మాటవడునగా నన్నాడు. కాని చదువరి ఇందలి చమత్కారమును గుర్తించును. కాబోవు భర్త వత్సరాజు వీణాగాన విశారదుడు. ఆయనకు వాసవదత్త సంగీతవిద్యలో శిష్యురాలగును. భాను డిట్టి చమత్కారము లనేకములు చూపినాడు.

17. అట్లేని యాగంధరాయణుడు కాలధర్మమెంచెనా? (పుట 25)

కాంచుకీయుడు వచ్చి మహాసేనునితో వత్సరాజు పట్టుబడిన సంగతి నిశ్చయముగా దెల్పును. రాజాశ్చర్యపడి మంత్రి యాగంధరాయణుడు బ్రతికియుండగా వత్సరాజున కిట్టి యవస్థ కలుగుట అసంభవమను నన్యుకముతో నిట్లు పలుకుచున్నాడు.

యాగంధరాయణు డేదేని కారణమువలన మరణించి యుండవలయును. లేనిచో వత్సరాజు పట్టుబడుట యబద్ధమని భావము. శత్రువులకు సైతము యాగంధరాయణునిఁ గూర్చి యిట్టి యభిప్రాయమున్నది.

18. నేడుగదా మహాసేనుండనైతిని. (పుట 26)

మహాసేనుడు కాంచుకీయునివలన వత్సరాజు నిశ్చయముగ పట్టుబడెనని విని, నమ్మిక కుడిరి ఇంక తానును సామంతులును నిర్భయముగా నుండవచ్చునని పలుకుచున్నాడు. వత్సరాజు తటివాడు పట్టుబడిన తర్వాత మహాసేనుడను పేరు సార్థకమై నట్లుగా భావించుకొనుచున్నాడు. చిక్కరాని శత్రువు చిక్కినపుడు గదా సేన గొప్పదియగుట. మహాసేనుడను పదమునకు వ్యుత్పత్తి గొప్ప సేన కలవాడని.

19. ఈత జేగుణులుచే దోషియయ్యెను? (పుట 26)

వత్సరాజెప్పుడును మహాసేనునివద్దకు వాసవదత్తను వివాహమాడదలచి దూతనైనను బంపలేదు. మహాసేనుడు దేవితో వత్సరాజెంతో గర్వియని పలుకుచున్నాడు. అతని వంశము, సంగీతవిద్య, రూపము, పౌరుల యనురాగము నాతనికి గర్వకారణము

లట, దేవికివన్నియు వరునకు తగిన గుణంబులే యనిపించినవి. ఇట్టి గుణములున్న వత్సరాజు దోషి కాడని దేవి యనుచున్నది.

20. ఇతరుల శస్త్రపుల నాసించి పట్టుపడకుము. (శ్లో 38)

వత్సరాజును విడిపింపవలెనని మాడు వేసములతో యోగంధరాయణుడును వాని యనుచరులును మహాసేనుని పట్టణములో దిడుగుచుందురు. వారి మాటలలో అర్ధాంతరము మనకు స్ఫురింప జేయుట కవి ఉద్దేశ్యము. ఈ వాక్యము వత్సరాజు వయస్కుడగు వసంతుడు విదూషక వేషము ధరించి పలికినది. ఉన్నత్తుడు యోగంధరాయణుడు తన లడ్డూలను అపహరించినట్లును, అందులకు వానికి శిక్షకలుగుననియు పైయర్థము. ఆశపడి వత్సరాజును బట్టిన మహాసేనునకు తగినశిక్ష పరాభవము నగునని వేరేయర్థము.

21. వివిధరూపములతో విలసిల్లు నివియె. (శ్లో 38)

పిచ్చివాని వేషముననున్న యోగంధరాయణుడు తన వెజ్జి పాటలలో విదూషకుని లడ్డూలు రకరకముల రూపములు ధరించి వానిని రక్షింపగలవని యర్థములేనివాక్యమును బలుకుచున్నాడు. తన కనుచరులైన సేవకులు మాడు వేసములధరించి వత్సరాజును విడిపింప నాయపడగలరని అంతరార్థము.

22. ఇంద్రుడు పాదపాశికలచే బంధింపబడినాడట. (శ్లో 34)

ఇవి ఉన్నత వేషములోనున్న యోగంధరాయణుని పలుకులు, అర్ధాంతర నూచకములు. తానొక యైరావత గజమట, దేవరాజగు నింద్రుడు తనపై నెక్కినచో నాయనను మోచికొని పోగలడట. కాని ఇంద్రుడు ఏనుగుకాళ్ళకు గొలుసులు తగిలించు సేవకులచే బంధింపబడినాడట. అందుచే తాననుకొన్న పనికి విఘ్నము కలుగుచున్నదట.

ఇందలి యర్ధాంతరము శత్రువులచే బంధింపబడియున్న వత్సరాజును తాను విడిపింతుననుట. ఇంద్రునితో సమానునిగా వత్సరాజునుగూర్చి చెప్పుటలో యోగంధరాయణుని స్వామిభక్తియు,

పాదపాశకులతో శత్రుసేనను బోల్చుటచే వారి నీచత్వమును స్ఫురించుచున్నవి.

23. సంకట సమయములందు రాత్రియే యనర్థపరంపరాప్రదాత్రి. (శీజీ 38)

మాదు వేసములతో శత్రుపట్టణమందు, ఆపదలనడుమచరించుచున్న యాగంధరాయణుడును, దుమన్యంతుడు నిట్లనుకొనుచున్నాడు. రాత్రిగడచిన పగలెట్లు గడచునాయని, పగలెట్లో వెళ్ళముచ్చిన రాత్రిగడచుట యెట్లాయనియు వారిబాధ. అప్పుడు దుమన్యంతు డిట్లనుచున్నాడు.

కాలమునందు రేవగళ్ళు సమభాగములయ్యును ఆపదలలో నున్నవారికి రాత్రి కష్టదాయకమని భావము. తమకేమి, శత్రువులకేమి, ఇదితధ్యమని యాతడనును.

24. కష్టములెప్పుడును గట్టలు కట్టుకొనికదా వచ్చును. (శీజీ 40)

మాదు వేసముననున్న వసంతక యాగంధరాయణులు వల్లరాజు కారాగార స్థితినిగూర్చి తలపోయుచుండిరి. వార్తలు తెచ్చి వసంతకు డిట్లనును. రాకుమారి వాసవదత్తపల్లకి వత్సరాజున కారాగారమునెదుట నాగినపుడు వాడు పరస్పరము చూచుకొరనియు, వత్సరాజున కామయెడల ననురాగము గలవాడగుట తాము మహాసేనునోడించి, వత్సరాజును విడిపించుట యనెడి కార్యము విఫలమగుననియు దెల్పును.

వత్సరాజు బంధింపబడుట యొకకష్టము. వాసవదత్తయెడ నాతడనురక్తుడగుట రెండవకష్టము. అందుచే కష్టములు కూడికొని వచ్చినట్లు. ఈ రెండింటిని సమన్వయించి యాగంధరాయణుని యుక్తి ప్రవర్తింపవలయును. అట్లే జరుగునని ముందమనకు తెలియగలదు.

25. ఈ వేసములతోనే మనము వృద్ధులము గావలయును. [శీజీ 40]

వాసవదత్తయెడల ననురాగముగల రాజు తమ ప్రవాత్సములకు విరుద్ధముగా ప్రవర్తించుచున్న వాడగుటచే తామహావయ

త్వము విరమింతమన్న వసంతునిమాటను యోగంధరాయణుడు వారించును. రాజును విడువడగదని గట్టిగా జెప్పును. అందులకు విదూమకుడగు వసంతకు డంగీకరించి తమకు ముసలితనము వచ్చు వరకు నైననరే మారు వేసములతోనే యుండి వత్సరాజును విడిపించు ప్రయత్నము మానరాదని ప్రతిజ్ఞ చేసినట్లుగా చెప్పును.

26. ఐంగారు మాచంద్రుఁ బట్టఁజూచెదతే,

దొంగరావల! నీకు దొరకనిచ్చెదనా? (పేజీ 42)

తనవారితో సంప్రదింపులై పిచ్చివాని వేషముననున్న యోగంధరాయణు డనుచున్నాడు. పిచ్చివాని మాటలలో పైకి ణాకోత్తరవస్తువులు వాచ్యములయినను, అంతర్థము కథకు సంబంధించినదేయని గ్రహింపవలయు. తమరాజు చంద్రునివంటివాడు. మోసగించి యాతనిబట్టిన మహాసేనుడు రాహుగ్రహము. తాత్కాలికముగా రాహుగ్రహమునకు జిక్కినచంద్రుడు ఎట్లు తర్వాతి విడుదలనో అట్లే వత్సరాజును విడువడట నిశ్చయమని యోగంధరాయణుఁ డనుచున్నాడు.

చ తు థ్థం క ము

27. ఇది పా)కార తోరణంబులలేని కాళంబియేసుమా ! (పేజీ 49)

యోగంధరాయణుని యుక్తిమహిమవలన మహాసేన సగరముగ కౌళంబియం దెచ్చటజూచినిను వత్సరాజు సేవకులే. వాని సేనయే. ఇదిగని యాతనియత్నములు భగ్నము కావింపవలెనని మహాసేనుని సేవకులిద్దరు తమలొరమ్ము హెచ్చరిక చేసికొనుచున్నాడు. ఇది పేరునకు మననగరము. చుట్టుగోడ బహిఃద్వారము మనవియే కాని యందలి జనములుమాత్రము వత్సరాజు సేవకులని భావము.

28. అపశ్చాత్తాప కరంబుగదా సంచితకడ్మలకుఁ గాలధర్మంబు. (పేజీ 49)

శత్రువుల చేతినుండి వత్సరాజును విడిపించియు యోగంధరాయణుడు దానుమాత్రము శత్రువులచేతఁ జిక్కినాడు. తన

ధర్మమును దాను నిర్వర్తించితి ననియు, ఇంక తనకు మరణము సంభవించినను చింతింప నవసరము లేదనియు మంత్రి తనలో దా నమకొనుచున్నాడు. రాజును విడిపించుట యనెడిది తన ధర్మము. శత్రువు తన్ను సంహరించునను నూహ తన్నిక బాధింపదు.

29. రత్న మేగిన పెట్టె కీ రక్షయేల? (శ్లో 51)

మహాసేన మంత్రియగు భరతరోహకుని యాజ్ఞవలన భటుడు యాగంధరాయణుని దెచ్చి ఆయధపాణులగు వారిచే రక్షింపబడు కారాగారమున నుంచినపుడు యాగంధరాయణు డీ మాటలనును. రత్నము పోయినతర్వాత పెట్టెను రక్షింపబూనినట్లు, వత్సరాజు తప్పించుకొనిపోయిన విదప కారాగారమునకు రక్షయేల యని మంత్రి యాక్షేపణము.

30. త్వత్కృతం బనుకరింపక మావి యన్యాయముల్. (శ్లో 52)

చేతజిక్కిన యాగంధరాయణుని మోసముచే వత్సరాజున విడిపించుటయు నొక శౌర్యమేనా యన భరతరోహకు డధిక్షేపింపగా యాగంధరాయణు డిట్లనుచున్నాడు. ఏనుగువేట యన మిషచే దొంగ ఏనుగుచే వత్సరాజును మీరు పట్టగా, మదపు టేన్లును వశబరచుకొన గలవాడు వత్సరాజుని మేమాయనను విడిపించితిమి. మీరు చేసినపనియే మేమును జేసితిమి. ఇది అన్యాయ మెట్లగును?

31. కరివరముపైకి నెక్కకే కరణి ధరణి

వైజయంతిని గొనుటకు వలన పడును? (శ్లో 53)

భరతరోహకుని పోటుమాటలకు సమాధాన మొసంగుచు యాగంధరాయణు డనుచున్నాడు.

ఏన్నుపై నెక్కి శత్రు జయమును సాధించినవాడు మారాజు. ఇది లోకసామాన్యమే కదా!

వైజయింతిని గొనుటయునగా జెండాను వశపఱచుకొనుట, జయము సాధించుటయని యర్థము.

82. పెద్దగిరిచితి మొదలంట పెద్దప్రాకారము.

చిన్నకొమ్మలఁ దునుములే చిక్కొయింక? (పేజీ 58)

ప్రాణములు దక్కవు సుమా యని భరత రోహకుడు
యోగంధరాయణుని బెడరించగా యోగంధరాయణు డిట్లను
చున్నాడు.

నాయంతటి వానిని బంధించుటయే సాధ్యమైనపుడు ఇతర
కార్యక్రమ మొక లెక్కలోనిదా! చంపుట అతి సులభము అని
భావము.

ఈ దృష్టాంతమున కవి యోగంధరాయణుని పెనుప్రా
నులో నుపమించినాడు.

83. దండ్యనకు వధగాది సత్కారమన్న. (పేజీ 59)

కాంచుకీయుడు వచ్చి భరతరోహకునితో రహస్యముగా
నేనో చెప్పగా నాతడు యోగంధరాయణునకు త్రాగుటకు భృంగార
మొసగును. అదిచూచి యోగంధరాయణు డిట్లనును.

మీరు నన్ను దండింపఁ దలచుకొన్నారు. కాని మీ రీ
భృంగారమును నాకిచ్చి గౌరవము చూపుచున్నారు. దండింతు
రని మనసులో నాకున్నపుడు మీరుచేయు గౌరవము నాకు రుచి
పడు. చచ్చివచ్చావుగా నుండును. దండింపఁ దగినవానిని సత్కరిం
చుట చంపుటవంటిదే. కావున మీగౌరవము నాకు వలదని తిర
స్కరించు చున్నాడు.

పాత్రల గుణశీలాదికము

యోగంధరాయణుడు

యోగంధరాయణుడే మన నాటకమున ప్రధానపాత్ర. అతని పేరటయే యీ నాటకము. అతని ప్రతిష్ఠలు, అని నెర
వేరుటయే కథాభాగము. అతని శీలమును, నేర్పును, మహా

మేధావిత్వమును వెలయించుటకే యీ నాటకమును భానుడు లిఖించినది.

యాగంధరాయణుడు మూర్తిభవించిన స్వామిభక్తి మహామంత్రి కది మొదటి లక్షణము. తన జీవితమంతయు రాజును రక్షించుటకే. రాజునకు కష్టము తన సంతాపాకృతియని చెప్పు కొన్నవాడు. రాజు పట్టువడెనన్నవార్త విని శత్రువగు మహాసేనుడుసయితము 'యాగంధరాయణుడు బ్రతికియుండగనే' యని యాశ్చర్యపడినాడు. స్వామిభక్తియేగదా ఆతనిచే పిచ్చివేసము వేయించినది. రాజును విడిచిపెట్టువలెను వలసినచో నా వేసముల తోనే ముసలివాడగుటకుకూడ నిశ్చయించినాడు. రాజభక్తియే ప్రాణములాడ్డియైన నతనిచే పోరించినది. శత్రువులకు జిక్కిన వుడుకూడ మరణమునకేని వెనుదీయక నిర్భయముగా స్వామి కార్యమును నెరవేర్చితినన్న సంతోషముతో నుండెను. ఆతని గుణమణిహారమున స్వామిభక్తి నాయకమణి.

రెండవది యాగంధరాయణుని మేధావిత్వము. విషయ గ్రహణమున సునిశితత్వము, ఉపాయాలొచనమున కీఘ్రత్వమును; నిశ్చితత్వమును ఆతని ధీగరిమకు ఫలములు.

రాజుగారు జీవించియున్నారని సేవకుడు చెప్పినప్పుడు ఆపద వాటిల్లెనని వెంటనే గ్రహించగలిగాడు. ఉన్నతవేషమును బ్రాహ్మణుడొకడు విడిచిపెట్లెననగానే అవి తాను చేయవలసిన విధి కనుకూలములని వెంటనే గ్రహింపగలిగెను.

ఉపాయములు వెంటనే మదికి లెట్టుట యాగంధరాయణుని జన్మవిద్య. రాజమాతకు, రాజునకు రోజునకుకల్గిన కష్టము నొక్కమాటుగా నెఱుకపడనీయడు. మహావిజ్ఞానము నెఱిగినవాడగుట దీనికి కారణము. శత్రుగడమగు నళాగిరికి మత్తెక్కించుటలో ఎన్నెన్నిఉపాయములు పన్నినాడో! రాకుమారికకు రావలసిన భద్రవతి నేవిధముగా మాయముచేసినాడో! మాడు

ఎందరు సేవకులను శత్రుపట్టణమున విహరింపజేసినాడో! రాజసేవకు గూడ ప్రవేశపెట్టగలిగెనో ఇవియన్నియు సాతని యాలోచనకును కార్యాచరణచణత్వమునకు తార్కాణములు.

కేవలము స్వామిభక్తియును బుద్ధిమంతుడును మాత్రమే గాక మహాపురుషులక్షణముగ వీరత్వము ఆతనియెడ కాననగును. పట్టుబడి యాయుధాగారముననున్నపుడు స్వరగాంభీర్యము శత్రువులపైతము ఆశ్చర్యపడ జేసినది. భరతరోహకుడు యోగంధరాయణుని సాక్షాత్కారమున భాగ్యముగా భావించినాడు. ఒంటరిగా యుద్ధముచేసి తుదకు కత్తి జారిపోవుటచే పట్టువడినవాడు గాని ఒకమాత్రమున శత్రులకు స్వాధీనుడుకాడు. బుద్ధికి లోని ఆత్మవిశ్వాసముకలవాడు. ప్రతిజ్ఞ లీగుణము ఫలమే.

ఇంకను ననేక విద్యలయం దారితేరినవాడు మహామంత్రి. ఓషధీవిద్య, గజశాస్త్రము మొదలగునవి తెలిసినవాడు.

ఇట్టి భారమును నిర్వహించి యోగంధరాయణుడను పేరు సార్థకపటచిహ్నియెను. కథలో నెక్కడజూచినను యోగంధరాయణుడనుపేరు వినిపించుచునే యున్నది. కథామూర్తికి హృదయ స్థానము. బుద్ధిమత్త, బుద్ధిమత్తుకు మించిన రాజభక్తి వానికడ యున్న వీరత్వమును యోగంధరాయణుని సాహిత్య లోకమున నమరుని గావించినై చినవి.

మ హా సే ను డు

మహాసేనునంతటివాడే లేకుండిన యోగంధరాయణుని కంతటిగొప్పతనమురాదు. మహాసేనుడై త్రిశయెత్తులు యోగంధరాయణునినుండి పైయెత్తులు వుట్టించినవి. ఆ విధముగా యోగంధరాయణుని బుద్ధికి పని కల్పించిన మహాసేను డెంతటివాడో తెలియవలయును.

మహాసేనుడు వానవదత్త తండ్రి. వత్సరాజును బంధించుటకే ఆతని ఉద్యమము. వత్సరాజు పట్టుబడినప్పుడే నేడుగదా

నేను మహాసేనుండనైతి ననుకొన్నాడు. యాగంధరాయణుడు బ్రతికియుండగా వత్సరాజు పట్టువడుట యింకను నాతనికి ముదావహము.

కాని చిక్కిన శత్రువును గౌరవించు నుదారలక్షణములు గలవాడీ మహాసేనుడు. ఎండతగులకుండ స్థలము మార్చవలెనని, అతిక్రాంతసమరప్రస్తావనలమూలమున శత్రురాజు మానసమును కష్టపెట్టరాదని, ఊజాదుల చికిత్సచేయింపవలెనని కాలానుగుణంబులగు కైవారములుచేయవలెనని వత్సరాజు విషయమున నాదార్యమును జూపినవాడు.

శత్రువయినను, తనకు బంధీయయినను వత్సరాజు వీరగుణములలో మహాసేనుడు వీరగుణములుచూచెను. వత్సరాజుహంకరించుకొను భరతవంశము తగినదట. గాంధర్వవిద్య అభిలషణీయగుణమైనది. నయోనురూపంబగు సురూపము వలసినదే. దేవికూడ మహాసేనునిమాటల కంగీకరించినది. కాని సందేహించుచున్న సమయముననే వత్సరాజు వాసవదత్తతో పలాయితృడయ్యెను. ఇక విచారించి లాభములేదని మహాసేనుడు దేవి నోదార్పి చిత్రఫలకముననున్న వాసవదత్త వత్సభూపతులకు వివాహ మాచరించును.

ఇట్టి ఉదారవర్తనముగలవాడు కనుకనే మహాసేనుని శరీరమును యాగంధరాయణుడు అంటలేదు. దీనికితోడు మహాసేనుడు ఉచితానుచితజ్ఞుడుకూడ. ఘోషవతియను వీణెను కొమరులకివ్వలేదు. కారణములతోనే చెప్పినాడు. సంగీతమన్న నిష్టము కల వాసవదత్త కొసంగినాడు.

వాసవదత్త విషయమున నెంతయు ప్రీతికలవాడు. వీరాన్వేషణమున కెంతయో చూచినాడు. అతని ప్రతీక్షకు సత్సలము లభించినదని భావించుకొన్నాడు.

మహాసేనుడు వంచనమున వత్సరాజును పట్టుట ఆతని వీర త్వమునకు లోపమా యనున నొక ప్రశ్న. వత్సరాజు వాసవ దత్త నపహరించుటతో మహాసేనుని వంచనమునకు ప్రతివంచనము సమాధానమైనది.

మహాసేనుడొక తండ్రిగా అగుపించునే కాని యుద్ధరంగ మున కురికిన వీరునివలె కన్పింపడు. భరతసోహకునివంటి మంత్రి యాగంధరాయణునితో స్పర్ధింపదలకొన్న వాడతనికి అండయగు టచే మహాసేనుడు బలవంతుడయ్యెను.

మహాసేనుడు గుణజ్ఞుడగుటయే యాతని గుణము. మహా సేనుడే చేతఃశక్తి న శత్రువులపట్ల మఱియొకవిధముగా ప్రవర్తించి యున్నచో కథకు వేఱురూపు వచ్చెడిదే. సత్కారమునకు సత్ఫలము లభించుటయందే దైవపతృపాతము గోచరించుచున్నది.

నాటకమున కీ నామ మెట్లు తగ్గియున్నది ?

ఈ నాటకమునకు ప్రతిజ్ఞాయాగంధరాయణముని పేరు. ఇది కవిభానుడు పెట్టినదే ఇందు యాగంధరాయణుని ప్రతిజ్ఞలు వర్ణితములు. వత్సరాజును విడిపించుటకు మహాసేనుని గజ విష యముననే వంచితమని మొదటి ప్రతిజ్ఞ, వాసవదత్తతోకూడ వత్సరాజును కాశాంబికి జేర్చునని రెండవ ప్రతిజ్ఞ. ఈ రెండు ప్రతిజ్ఞలకాను, అనగా ప్రతిజ్ఞలు పట్టుటకు ఏర్పడిన పరిస్థితులకా ప్రతిజ్ఞలను నెరవేర్చిన పద్ధతికా నాటకము విషయమంతయు వచ్చి వేసినది. ఇక యీ పేరే ఏల సమంజసముగానున్నది. ఇతిర నామ మీ నాటకమునకు పెట్టరాదాయన్న విషయములనుగూర్చి విచారింపవలసియున్నది.

మహాకవికి యాగంధరాయణుని నేర్పును వెలయుచున్న పర మోద్దేశ్యము, స్వామిభక్తి, బుద్ధినిపుణత కార్యాచరణచణత్వము,

మహామంత్రిత్యముయొక్క ఆదర్శమును ప్రపంచమెదుట పెట్టుటయే కవి యూహించెను. అందుచే నీ నామమును బెట్టియుండ నోవును. భక్తిని ప్రకటించుకొనుటకు స్వామి యుండవలెను గదా! వత్సరాజు నాశ్రయించిన కథ జరిగినది. కార్యాచరణమునకు రంగ నువసరముగదా. బుద్ధి నిపుణులకు ఆలోచనాశక్తికి, యుక్తికి చిక్కు పరిస్థితు లవసరముగదా! కాబట్టి వత్సరాజు బంధనము, మోక్షణము లవసరములయినవి యాగంధరాయణుడే కథాహృదయము నధిష్టించినది. వత్సరాజు యాగంధరాయణుని హృదయము నధిష్టించిన దేవతామూర్తి కావచ్చును. భక్తుని చరిత్రను వర్ణించుచో భక్తుడే కథానాయకుడు. భక్తునికి భగవంతుడు నాయకుడగుగాక.

ప్రతి అంకమునను యాగంధరాయణుని ప్రసక్తి వచ్చినది రెండవ అంకముతప్ప మిగిలినవానిలో నాతడు ప్రత్యేకముగా అగుపించును. పిచ్చివాని వేషములోనున్నను, అంధ యాగంధరాయణత్వమే ప్రేక్షకుడు చూచును. చదువరి యాలించుచును. పిచ్చివా డెంతగానా నటించెనన్న మాటలో యాగంధరాయణుడు పిచ్చివాడునా ఎంత చక్కగా నటించెనన్నదే ప్రధాన విషయము.

‘వత్సరాజు’ను పేర మఱియొకరి నాటకమును రచించిరి వారు ఏ యుద్దేశ్యముతో నట్లు రచించిరో కాని, భానుని యుద్దేశ్యమును ప్రముఖము అతిని ‘గ్రంథనామమున’ పూర్తిగ ఫలించినది. అద్దమున రత్నములు సొదుగవచ్చును. కాని యది అద్దమేకాని ‘రత్నాభరణము’ కాజాలదు. అట్లే యిదియును. మఱియు నింకను బంధకములు కలవు. వత్సరాజు వినిపించుటేకాని కనిపింపదు. నాయకుడు ప్రతియంకమునను రంగస్థలముపైకి రావలయునని లాక్షణికుల నిర్దేశము. కావున ‘వత్సరాజు’ అను పేరు తగిలేదు. మఱియును వత్సరాజుతానై ఘనకార్యము లీకథలో నొగరింపలేదు. పట్టుబడినాడు, విడిపింపబడినాడు. అదేమిగొప్ప

తనము. పైగా నాయకుని బంధించిపెట్టిన అపకీర్తిని మహాకవి తనమీదవైచుకొన నిచ్చుగింపలేదు కాబోలు. కావుననే నాటకమున కీ పేరు పెట్టటం.

ఇంకొక్క ప్రశ్న. నాటకమున రసవిషయము అడ్డురాదాయని. ధీనోవాత్తుడో, ధీరలలితుడోయై నాయకుడైన వత్సరాజు బంధితుడగుటచే ఉదాత్తతను కనుబరచలేకపోయినాడు. శృంగారచేష్టలకు తగినంత సావకాశము లేకపోవుటచే నాటకమున ధీరుని లాలిత్యమును లేదు. ఇంక రస మేమగును? యోగంధరాయణునికి సంబంధించినదగును. అనగా? వీరాద్భుతములలో నొకటి కావచ్చును. వీరరసపోషకముగా అధికముగా యోగంధరాయణుడు యుద్ధములలో పాల్గొనలేడు. అద్భుతమున్న సరిపోవును. ఎత్తునకు పైయెత్తులు, నూరునేనములు, ఇవి యీ యోగమున సమర్థించును. (రసమునుగూర్చి విశేషచర్చ జరుగలేదు.) కాబట్టి యోగంధరాయణుడే భాసమహాకవి అనుకొన్న నాయకుడు. నాయకుడన్నపేరు లాక్షణికరీత్యా పనికిరాకన్నచో కథాప్రధాన పురుషుడనుడు. చిక్కేమి? వత్సరాజు నాయకుడుగా ఉద్దేశించలేదు కనుకనే మూలముందున్న (బృహత్కథలో) సంగీతశిక్షణమును కవితగ్గించివేసినాడు. కేవలము సూచనగా జెప్పించినాడు. ఎన్నివిధములజూచినను అనగా, సామ్రాజ్యము, రసము, ప్రత్యేకప్రత్యక్షత, కథావస్తువు, యోగంధరాయణుడే ప్రధానపురుషుడు. కావుననే నాటకమున కితడు కావించిన ప్రతిజ్ఞలు, అవి పట్టుటకు వలసిన పరిస్థితులు, అవి నెరవేర్చిన విధములు కలిపినచున్నట్లు 'ప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణముని' భాసమహాకవి పేరు పెట్టినాడు.

వత్సరాజును, ఆతనియందంతములును వర్ణించుటకు మఱొక నాటక మేర్పరచుకొనెను. అది స్వప్నవాసనదత్త ఉండనే ఉన్నది.

